

LENDL ...goed...

109E JAARGANG — NO.: 242 DINSDAG 20 OKTOBER 1992

AMIGOE

Preke

L.S. O.M., S.V.P C.C. Amigoe, B.V.D.

Positie president en premier loopt gevaar

Spanning in Belgrado neemt steeds meer toe

BELGRADO - De spanning tussen extreem- en gematigde nationalisten in Servië is maandag fors opgelopen nadat Servische politiemannen het Joegoslavische ministerie van Binnenlandse zaken hadden bezet. De manoeuvre deed in Belgrado de geruchten toenemen dat de radicale Servische president Slobodan Milosevic zich zou willen ontdoen van de gematigde Joegoslavische leiders Milan Panic (premier) en Dobrica Cosic (president). Cosic sprak vrijdag voor het eerst van het gevaar van een burgeroorlog in Servië.

De Joegoslavische president verbleef maandag in Geneve voor besprekingen met zijn Bosnische ambtgenoot Alijua Izetbegovic. Volgens waarnemers bij de door de Verenigde Naties en de EG voorgezeten vredesbesprekingen lijkt een akkoord over de constitutionele invulling van het toekomstige Bosnië-Hercegovina dichterbij gekomen.

De bezetting van het ministerie leidde in Belgrado tot geruchten over een ophanden zijnde coup. De Servische politiemannen beletten maandag de federale minister van Binnenlandse zaken de toegang tot zijn kantoor. Een woordvoerder van de minister liet weten dat de Joegoslavische regering de gebeurtenissen sterk afkeurt". De Servische autoriteiten stelden maandag dat het gebouw Servisch eigendom is, waarover de Joegoslavische autoriteiten niets te zeggen hebben.

De Joegoslavische regering-Panic kwam maandagavond met een officieel protest tegen het Servische optreden. "Door de bezetting loopt het functioneren van de bondsrepubliek Joegoslavië gevaar", aldus de verklaring. Waarnemers in Belgrado betwijfelen of Panic over voldoende macht beschikt om de Servische politiemannen uit het ministerie te krijgen.

ONTSLAGEN

Een van de mannen achter de operatie is Mihalj Kertes, vertrouweling van Milosevic en voormalig onderminister van Binnenlandse zaken. Kertes kreeg vorige maand ontslag van de federale premier Panic omdat hij "etnische zuiveringen" had getolereerd in Vojvodina, de noord-Servische provincie waar een aanzienlijke Hongaarse minderheid leeft.

In het Zwitserse Geneve troffen de presidenten Cosic en Izetbegovic elkaar voor vredesbeprekingen. Internationale waarnemers verwachtten niet dat het treffen tot een direct resultaat zou leiden maar toonden zich verheugd over het feit dat beide leiders bereid waren samen aan de onderhandelingstafel plaats te nemen.

In de marge van de vredesconferentie deden maandag geruchten de ronde dat tussen de strijdende partijen sprake is van toenadering over de staatkundige toekomst van Bosnië. De leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, verklaarde afgelopen weekeinde dat Bosnië in drie afzonderlijke staten zou moeten worden opgedeeld. Hij vonde zich evenwel bereid een deel van door Serviërs bezet grondgebied prijs te geven. Servische milities hebben ongeveer 70 procent van Bosnië-Hercegovina in handen.

AARDBEVING

De Bosnische Moslims leken maandag eveneens bereid meer afstand te nemen van hun oorspronkelijke eis Bosnië als eenheidsstaat te handhaven. Zo zou de Bosnische minister van Buitenlandse zaken Haris Silajdzic zich positief hebben uitgelaten over een zekere mate van regionalisering van Bosnië, aldus waarnemers.

Nadere gegevens over Silajdzic' voorstel ontbraken maandag. De Joegoslavische premier Panic die zondag in Geneve een onderhoud had met functionarissen van de Bosnische regering, heeft echter al aangegeven in te kunnen stemmen met de opdeling van Bosnië in tien kantons. Sarajevo zou, volgens dit plan, als hoofdstad een aparte status moeten krijgen.

De Bosnische hoofdstad kreeg maandag een lichte aardbeving te verwerken. De schok, met een kracht van 4.0 op de schaal van Richter, had geen gewonden en verhoudingsgewijs weinig schade tot gevolg, aldus functionarissen. De beving kwam op het moment dat veel burgers juist bijkwamen van de zwaarste gevechten in de Bosnische hoofdstad van de laatste tien dagen. Als gevolg van de naderende winter en de aanhoudende gevechten groeit de voedselschaarste in Sarajevo met de dag.

Behalve Sarajevo was ook het noorden van Bosnië het toneel van zware gevechten. Servische strijders vervolgden hun offensief tegen Brcko en Gradacac om het strategisch belangrijke Savadal in handen te krijgen. In het zuiden (Mostar, Trebinje en Capljina) en oosten (Visegrad) van Bosnië kwam het eveneens tot gevechten.

WAPENEMBARGO

De Veiligheidsraad (V-raad) van de Verenigde Naties heeft maandag achter gesloten deuren een verzoek van Islamitische landen behandeld om Bosnië-Hercegovina uit te zonderen van het wapenembargo dat geldt voor heel voormalig Joegoslavië. Ook extra maatregelen om het vliegverbod boven de republiek af te dwingen kwamen aan de orde.

Een contactgroep van zes landen, die de 47 leden tellende Islamitische Conferentie vertegenwoordigde, had de voorzitter van de V-raad, de Fransman Jean-Bernard Merimee een brief gestuurd over opheffing van het embargo. De organisatie van Islamitische landen steunt de Bosnische regering en (Moslim-)president Alija Izetbegovic in zijn strijd tegen de Serviërs. Na het beraad verklaarde Merimee tegenover journalisten dat hij met de Islamitische contactgroep en sommige leden van de V-raad verder wil overleggen over het verzoek.

NORMALISERING

Izetbegovic en de Joegoslavische president Dobrica Cosic die maandag voor het eerst een ontmoeting hadden in Geneve, hebben gezamenlijk "alle partijen" opgeroepen een einde te maken aan de vijandelijkheden en de belegering van de hoofdstad Sarajevo. Ze spraken tevens hun wens uit voor "normalisering van de betrekkingen tussen de twee republieken op basis van wederzijdse erkenning". De Joegoslavische president verklaarde tegenover zijn Bosnische collega te verwachten dat hij deze week een akkoord zal tekenen met de Bosnische Serviërs over verplaatsing van gevechtsvliegtuigen uit Bosnië naar Joegoslavië, waar ze onder VN-toezicht zullen komen.

Cosic zal dinsdag een ontmoeting hebben met de Kroatische president Franjo Tudjman om de normalisering tussen hun landen verder te bespreken. Volgens zegslieden uit de kring rond de Joegoslavische president zal deze zich daarna direct naar Belgrado begeven wegens het verergerende conflict tussen de Joegoslavische premier Milan Panic en de Servische president Slobodan Milosevic.

Bij grens met Cambodja:

Veertien doden door landmijn

BANGKOK - De ontploffing van een landmijn in het noordwesten van Cambodja heeft maandag veertien mensen het leven gekost.

Zo heeft de Thaise politie dinsdag gemeld uit de grensregio tussen Thailand en gebied van de Rode Khmer. De doden, twaalf Cambodjanen en twee Thais, reden in een vrachtwagen die Cambodjaanse arbeiders naar Thailand vervoerde.

En toen kwam de modder...

■ *SAN PEDRO DE URABA - En toen kwam de uitbarsting van de Cacahual, zo gebaart een bewoner van het noordwestelijke deel van Colombia die de vulkaan zag uitbarsten en de stroom van lava en modder omlaag zag komen, waarbij woningen en voertuigen geen obstakel vormden voor de imposante moddermassa. Het gebied waar kofffie en bananen worden gekweekt kreeg ook te maken met een krachtige aardbeving. De natuurkrachten eisten vier mensenlevens op en er raakten er honderd gewond. En iedereen blijft voorlopig met de herinnering zitten aan die momenten waarop de natuur zijn kracht toont.*

(AFP-satellietfoto)

Weer in openbaar verschenen Deng:

'Geest congres in realiteit vertalen'

BEIJING - De samenstelling van het Permanente comite van de Chinese Communistische partij is volgens waarnemers een bevestiging van de koers van China's grote leider Deng Xiaoping, die economische hervormingen wil combineren met sociale en politieke stabiliteit.

Herkozen in het machtige orgaan zijn onder meer Jiang Zemin, de secretaris-generaal van de Chinese communisten, en premier Li Peng. Beiden speelden een hoofdrol in het neerslaan van de demonstraties voor meer democratie in 1989. Jiang verzekerde Deng van zijn loyaliteit. De bejaarde leider die na het voorbije congres voor het eerst in acht maanden weer in het openbaar verscheen, nam de handen van Jiang in de zijne, aldus Nieuw China, en zei hem: "Nu over het beleid is besloten, zullen we weer aan het werk gaan en de geest van het congres vertalen naar de realiteit."

Het veertiende partijcongres sloot zondag. Maandag kozen de leden van het Centraal comite achter gesloten deuren de twintig leden van het nieuwe Politburo en stemden zij over de samenstelling van het Permanente comite. Meer dan de helft van de leden van het Politburo, dat werd uitgebreid van veertien tot twintig leden, is vervangen.

ALLES GEZEGD

Buitenlandse diplomaten en zakenlieden hebben verheugd gereageerd op de samenstelling van het vernieuwde Chinese leiderschap. Zij verwachten dat het tempo van economische hervormingen zal worden versneld. "Het is zonder meer het soort boodschap dat investeerders graag willen horen", zo zei Claude Smadja, de directeur van van het World Economic forum uit Zwitserland, die momenteel een bezoek brengt aan de Volksrepubliek China.

Journalisten was de toegang tot het veertiende partijcongres ontzegd. Maandagochtend presenteerde Jiang het nieuwe Permanente comite aan zeshonderd buitenlandse journalisten, in een persconferentie die zes minuten duurde. "Alles wat er te zeggen valt is al gezegd", zo zei Jiang, die vervolgens de zes overige leden van het Permanente comite voorstelde. "U kent hen goed", zei Jiang tegen de journalisten die nog nooit de kans hebben gehad een belangrijke Chinese leider te interviewen.

Aruba, Antillen bij jubileum koningin Beatrix

ORANJESTAD/WILLEMSTAD — De gouverneurs mr Olindo Koolman en mr Jaime Saleh, vergezeld van hun echtgenoten, wonen op 30 oktober in Den Haag de viering bij van het koperen regeringsjubileum van koningin Beatrix. Ook de minister-presidenten Nelson Oduber en Maria Liberia-Peters en hun echtgenoten zijn uitgenodigd. In gevolge de wens van de koningin wordt het een bescheiden viering. De Rijks Voorlichtings Dienst (RVD) in Nederland maakte bekend dat op 30 oktober op alle rijksoverheids gebouwen de Nederlandse vlag met oranje wimpel wappert. Aan gemeenten en provincies is gevraagd die dag eveneens de vlag uit de kast te halen. De Oranje Vereniging Aruba verzocht premier Nelson Oduber voor Aruba eveneens dit voorbeeld te volgen.

Vaticaan: Aftreden paus totaal onwaarschijnlijk

ROME - Het Vaticaan heeft speculaties dat paus Johannes Paulus II binnen twee jaar zou aftreden, als "absoluut ongefundeerd" van de hand gewezen. Op een vraag van het Italiaans persbureau AGI verklaarde een woordvoerder van het Vaticaan dat het om uitingen gaat die "geen commentaar" verdienen.

Een paus wordt voor het leven benoemd. Een keer eerder in de kerkgeschiedenis trad een paus af: Paus Celestinus V verruilde in 1294 na vier maanden zijn pauselijke ambt voor het klooster. Officieel zweeg de Vaticaanse persdienst in berichten in de 'Sunday Times' en het weekblad de Catholic World report' in alle talen. Radio Vaticaan en de 'Osservatore Romano' vonden het 'nieuws' evenmin een reactie waard. Bij een eerdere suggestie in deze richting sprak het Vaticaan van "een gerucht zonder bron, zonder fundament en zonder enige waarschijnlijkheid".

De speculaties steken de kop op na de zware darmoperatie die de 72-jarige paus in juli onderging. De arts die de operatie uitvoerde, dr. Francesco Crucitti, zei dinsdag dat de paus in goede gezondheid verkeert en sterker is dan voor de operatie. "Men kan niet zeggen dat de paus oud of ziek is.'

Paus Paulus VI heeft indertijd gedacht aan aftreden als paus en daarbij zelfs de leeftijd van 75 jaar gesuggereerd. Uiteindelijk heeft hij dat toen niet gedaan.

Prominente Groenen dood aangetroffen

BONN - De Duitse politie heeft maandag de stoffelijke overschotten aangetroffen van twee prominente politici van de Milieupartij "Groenen" in hun woning in Bonn. Dit heeft de officier van justitie, Wolfgang Komp, bekendgemaakt.

Komp zei dat het moord of zelfmoord kon zijn. Het paar was al enige dagen dood, vertelde een woordvoerder van de politie. Het gaat om de 44-jarige Petra Kelly en haar 69-jarige partner Gert Bastian, die beide voor de Groenen in het Duitse parlement hebben gezeten. Kelly was betrokken bij de oprichting van de partij en met haar hulp kwamen de Groenen voor het eerst in 1983 in het parlement. In de beginjaren was ze met haar onafgebroken strijd tegen vervuiling, kernraketten en voor het feminisme het gezicht van de Groenen. Door interne strijd slaagde de partij er bij de laatste verkiezingen, de eerste in het eengeworden Duitsland, niet in een zetel in het parlement te veroveren. Bastian was een voormalige Westduitse generaal-majoor die werd gedwongen tot pensionering in 1980 nadat hij zich had verzet tegen de stationering van Amerikaanse middellange-afstandsraketten in Europa. Hij sloot zich aan bij de Groenen en kwam in 1983 in het parlement.

De politie werd gewaarschuwd door twee mensen die door familieleden van het paar, die al dagen niets hadden gehoord, waren gealarmeerd en in het huis waren gaan kijken.

De mede-oprichtster van de Duitse Groenen, Petra Kelly, en haar partner Gert Bastian zijn door schoten in het hoofd om het leven gekomen, naar het zich laat aanzien in een zelfmoordpact. Dat heeft een politiewoordvoerder dinsdag gezegd.

Lading El Al nog onbekend

AMSTERDAM - Het Ministerie van Verkeer en Waterstaat heeft nog geen volledige informatie over de aard en de bestemming van de lading die het verongelukte vrachtvliegtuig van El Al heeft vervoerd.

Dat heeft een woordvoerder van het departement verklaard naar aanleiding van berichten dat het toestel materieel aan boord had voor het Israelische leger. Voorlopig staat vast dat de jumbo drie soorten lading heeft vervoerd: Cosmetica, textiel en electronica (computers).

***

Het VS-computerconcern IBM gaat onder de naam IBM CONSULTING Group adviesactiviteiten opzetten in 30 landen. Ongeveer 1.500 adviseurs zullen zich gaan bezighouden met advisering op het gebied van onder meer informatietechnologie. Tot nu toe zijn al 150 contracten afgesloten in de bank- en verzekeringswereld en de financiële dienstverlening.

Georgiërs klaar voor strijd



■ *ESHERA - De strijd tussen Georgische troepen (zie foto) en Abchazische troepen duurt voort. Tijdens het weekeinde zijn er aan beide kanten tientalen doden gevallen. President Edoeard Sjevardnadze erkende dat zonder Russische medewerking een oplossing van het conflict niet mogelijk lijkt.*

(AFP-satellietfoto)

Land en Rijk betalen mee

Koninklijk bezoek kost Curaçao 80.000 gulden

WILLEMSTAD —Het drie dagen durend werkbezoek van het koninklijk gezin aan Curaçao - tussen 7 en 10 november - kost de lokale overheid 80 duizend gulden. Het gehele Antillen-bezoek van koningin Beatrix, haar man prins Claus en de drie prinsen duurt van 7 tot 17 november: de totaalkosten worden gedragen door de afzonderlijke eilanden, de landsoverheid en de rijksoverheid. Belangrijker nog dan de kosten is dat het gezin hier een warm welkom wordt geheten op een vooral schoon eiland. Om dat de bereiken zal iedereen een steentje moeten bijdragen.

Zo deelde gisteren de voorzitter van de Curaçaose voorbereidingscommissie, gedeputeerde Abel Arrindell, aan journalisten mee. Hij zei niet te weten hoeveel de andere 'partners' bijdragen om de kosten te dekken of hoe hoog die liggen. Curaçao, zijn zorggebied, heeft haar uiterste best gedaan het bezoek zo sober mogelijk te houden, opdat de uitgaven niet al te hoog zouden komen te liggen, verklaarde hij. 80 duizend gulden is dan ook geen groot bedrag, achten *insiders*. Dat komt mede omdat de landsoverheid, ook op Curaçao, diverse onderdelen van het programma - letterlijk - voor haar rekening neemt. Over dat laatste zijn, zo vernam deze krant, enige fricties geweest tussen de verschillende organiserende commissies.

De Curaçaose voorbereidingsommissie bestaat uit Arrindell als voorzitter, waarnemend eilandsecretaris Cox Römer als secretaris, de heer Conn als penningmeester; als leden fungeren Boy Mendez, Roberto Suriël en Japa Beaujon.

Deze commissie heeft, mede met behulp van subcommissies die zich met specifieke deelgebieden bezighielden, een aardig en gevarieerd programma in elkaar gedraaid; rekening werd gehouden met diverse Curaçaose bezienswaardigheden en lokaties, terwijl ook cultuur, kunst en natuur aan hun trekken komen.

Het gezelschap zal bij aankomst op zaterdag 7 november op Hato opgehaald worden door - vooral - landelijke autoriteiten, zoals gouverneur, premier en Statenleden, alsmede een kinderkoor en jeugdgroepen. De hoge gasten, die in het Avila Beach hotel logeren, zullen dat weekeinde geen officieel programma hoeven afwerken.

Het werkbezoek begint pas op maandag 9 november wanneer de koningin als allereerste handeling het Fort Amsterdam bezoekt en een wandeling maakt door Punda om de Statenleden in 'hun' pand, aan het Wilhelminaplein, op te zoeken. Vervolgens vindt er een bijeenkomst plaats in landhuis Sòrsaka, waar gezaghebber en mevrouw Wilsoe gastheer en vrouw zijn. Tijdens deze plechtigheid maken de leden van het koninklijk gezin kennis met de leden van het Bestuurscollege en de Eilandsraad. Voor de prinsen is er een apart programma samengesteld. Zij zullen met gedeputeerde Dito Mendes de Islaraffinaderij bezoeken.

In de middaguren is Otrobanda aan de buurt. In dit stadsdeel zal het gezelschap al wandelend huize Halman bereiken, alwaar ir Newton van DROV informatie zal geven over de restauratieplannen in Otrobanda. Vervolgens zal, eveneens te voet via de pontjesbrug, naar Punda worden gewandeld waar in de synagoge een een dankdienst wordt gehouden. Hierna wordt weer een een eindje in Punda gewandeld, waarna het gezelschap zich in het hotel terugtrekt.

In de avonduren wordt in hotel Otrobanda een cultureel programma gehouden met dans en muziek. Dit wordt afgesloten met vuurwerk vanaf het Riffort.

De volgende dag, 10 november, opent de konigin de conferentie van het West Indian Committee in het ITC, terwijl twee prinsen zich bij het Seaquarium zullen kunnen vermaken. Kroonprins Willem Alexander zal deze dag de opening verrichten van het Curoilgebouw op Scharloo, terwijl de prinsen met hun vader die dag ook het Christoffelpark bezoeken en een rondrit maken op Bandabou. De koningin zal 's middags het vormingscentrum voor de jeugdwelzijnzorg op Santa Rosa openen.

De avond wordt in Landhuis Zeelandia een diner en culturele avond gehouden. Een van de hoogtepunten wordt de voordracht van enkele bekende Curaçaose schrijvers uit eigen werk. Ook wordt dan een boekwerk over de schilder Ocalia aan hare majesteit aangeboden door Nicole Henriquez en mevrouw Römer-De Vreeze.

Voorzitter Arrindell bleek zeer te spreken over het feit de handel een donatie heeft vestrekt waarmee vlaggetjes gekocht konden worden om de straten te versieren. Er zijn geen grote ingrepen gedaan voor *face lift*-doeleinden. Met de schoonmaak van de straten en lokaties waar het gezelschap komt is reeds begeonnen. Dat wordt voortgezet opdat alles in kannen en kruiken is voor de grote dag. Ook het publiek, dat de koningin en haar gezin deze keer meer en van dichter bij kan meemaken, wordt verzocht het eiland niet te vervuilen en in elk geval het eigen erf en de eigen straat schoon te maken en te houden.

WILLEMSTAD — Op zaterdag 24 oktober organiseert het Antilliaans Bijbelgenootschap een open huis tussen tien en twaalf uur 's morgens in het Kas di Beibel (Gaitoweg 3).

Het personeel zal tijdens dit informele open huis laten horen èn zien wat men doet en zal alle vragen beantwoorden. Er zijn ook twee korte algemene presentaties: om half elf in het Nederlands en om elf uur in het Papiamentu.

Lijst met te legaliseren gedupeerden vrijdag klaar

AMSTERDAM — De gemeente Amsterdam hoopt vrijdag een lijst te hebben samengesteld van de illegaal in Nederland verblijvende gedupeerden van de vliegramp in de Bijlmer. Zij worden voorgedragen voor legalisatie bij staatssecretaris Kosto van justitie. Dat heeft de gemeente dinsdag bekendgemaakt. Tegen de beschikking van de gemeente om iemand wel of niet op deze zogenoemde "Kostolijst" te plaatsen, kan de betrokkene in beroep gaan. Voor degenen die die geen gebruik hebben gemaakt om zich voor afgelopen zaterdag 18.00 uur aan te melden voor de bijzondere legalisatieprocedure, staat de gebruikelijk weg open: Inschrijving in het bevolkingsregister en aanvraag van een verblijfsvergunning bij de vreemdelingenpolitie. Wie in deze procedure kan aantonen ook tot de gedupeerden van de vliegramp te behoren, komt alsnog in aanmerking voor legalisatie op deze bijzondere grond, aldus de Amsterdamse wethouder van sociale zaken, A. Wildekamp. Behalve de 260 huishoudens in het directe rampgebied die een ander huis krijgen, heeft de gemeente 74 aanvragen voor herhuisvesting op sociaal-medische gronden gehonoreerd en 26 zulke aanvragen afgewezen. Bij het toekennen van zo'n medische indicatie heeft de gemeente vooral gekeken naar de voorgeschiedenis van de betrokkene. Volgens de gemeente komen 260 huishoudens ongeveer overeen met 700 mensen omdat in Amsterdam gemiddeld 2,5 mensen in elke verhuureenheid wonen. Van de 230 flats in het rampgebied was een aantal gesplitst waardoor het in totaal om 269 verhuureenheden gaat. In totaal is het aantal opnieuw te huisvesten huishoudens maandagavond vastgesteld op 308. Inmiddels zijn 302 nieuwe woningen toegewezen. Daarvan zijn er inmiddels 154 betrokken. Er zijn nu nog 56 huishoudens in een hotel gehuisvest en 98 bij familie of in een noodwoning.

Bartenders-contest

WILLEMSTAD — Op zondag 25 oktober wordt de beste bartender gekozen. Op die dag zal de eerste bartenderswedstrijd van Bols op Curaçao plaatsvinden. Er dingen zestien bartenders naar de eerste prijs: een retourticket Amsterdam. Tweede en derde prijs zijn *cash*-prijzen van zeshonderd en driehonderd gulden.

De jury bestaat uit vijf experts en twee toeristen die de deelnemers en hun cocktails zullen beoordelen op introduktie, smaak, kleur, presentatie, *showmanship* en ingrediënten. Alle cocktails en namen zijn originele creaties en alle gebruikte likeuren zijn van het merk Bolks. De bartenderswedstrijd zal plaatsvinden in het Curaçao Caribbean Hotel.

Page naar Nederland

WILLEMSTAD — Het afgelopen weekeinde is gedeputeerde ing. Ruben Page naar Nederland vertrokken waar hij een druk werkprogramma heeft.

Zo zal hij in het kader van het *masterplan* voor luchthaven Hato diverse besprekingen voeren onder meer ook met de president-directeur van Schiphol n.v. Ook zal de gedeputeerde een werkbezoek afleggen aan het kabinet van Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken om besprekingen te voeren op het gebied van toerisme, volkshuisvesting in het algemeen en het vijfjarig uitvoeringsprogramma voor het bouwrijpmaken van overheidsgronden voor woningbouw, de aanleg van openbare stranden en stranden ter stimulering van toeristische ontwikkelingen en tot slot het *masterplan* voor de luchthaven.

Op het programma staat ook een bespreking met de minister van de Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken mr. Ernst Hirsch Ballin. Ter afsluiting van het werkbezoek zal gesproken worden met diverse financieringsinstellingen.

De gedeputeerde wordt eind deze week weer op het eiland terugverwacht, zo maakt het Curaçaou Tourism Development Bureau bekend.

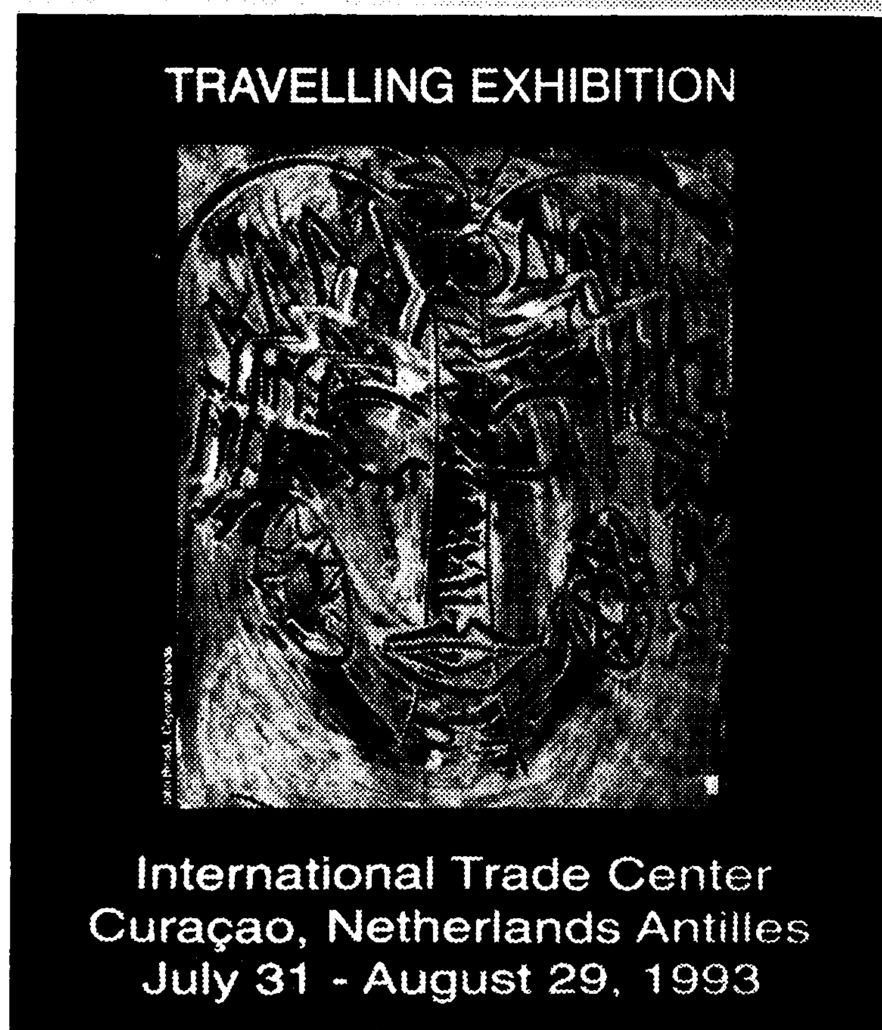
Druk weekeinde voor politie

WILLEMSTAD — Wat krijgt de politie voor zaken af te handelen? Dit gebeurde er in het weekeinde (van vrijdag tot en met zondag) volgens politievoorlichter Roberto Celestina:

- 32 aanrijdingen;
- 5 dronken automobilisten;
- 3 verkeersgewonden;
- 1 ziekenhuisopname;
- 11 joy-ridings;
- 7 auto's teruggevonden;
- 28 inbraken;
- 18 diefstallen;
- 5 overvallen;
- 6 mishandelingen;
- 3 bedreigingen;

WILLEMSTAD — D.H. is 02:00 uur aangehouden in een restaurant te Vredenberg, waar hij als inbreker rustig rondliep met een glas drank in de hand. Aan de politie bekende hij geld en goederen weggenomen te hebben uit het kantoortje van de zaak.

Winnende poster Carib Art



■ *WILLEMSTAD—De winnende poster van de Carib Art tentoonstelling die tussen 31 juli en 29 augustus volgend jaar in het Curaçaose ITC wordt gehouden. Daar zullen ongeveer 175 kunstwerken uit 35 landen van het Engels- Spaans- Frans- en Nederlandssprekend Caribisch gebied tentoongesteld worden. Deze collectie zal niet alleen binnen het Caribische gebied maar ook in andere landen en continenten worden vertoond. Gedurende de expo zal tevens een conferentie worden gehouden om de voorbereiding van een handboek van de kunstgeschiedenis in de regio te bespreken. Intussen zijn ook de folders, im vier talen, verschenen waarin allerhande informatie wordt verstrekt over Carib Art en de Nederlandse Antillen.*

Aantal geïdentificeerde slachtoffers ramp stabiel

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Het aantal officieel geïdentificeerde slachtoffers van de vliegramp in de Bijlmer is sinds vrijdag niet veranderd en bedraagt nog steeds 35. Dat heeft de gemeente Amsterdam maandag bekendgemaakt. De lijst van vermisten binnen het rampgebied telt nog dertien namen, onder wie de co-piloot van het vliegtuig, Ohad Arnon. Zijn stoffelijk overschot is nog niet geïdentificeerd. Op de zogenoemde derde lijst (van personen van wie niet bekend was waar zij ten tijde van de ramp verbleven) staat nu nog een naam van een twintigjarige man uit Somalië. Volgens de woordvoerster van de gemeente zullen de definitieve lijsten van geïdentificeerden en vermisten naar verwachting tegen het einde van deze week worden vastgesteld.

Toeristenbureaus Antillen/Aruba:

Geslaagde promotiecampagne Dutch Caribbean in Nederland, Duitsland

WILLEMSTAD — De verwachtingen over concrete resultaten van de afgelopen maand in Duitsland en Nederland gehouden Dutch Caribbean Promotion 1992 zijn hooggespannen. Zo blijkt uit een persbericht van Curaçao Tourist Bureau Europe. Op de twee publieksdagen in Düsseldorf en Eindhoven kwamen veel gerichte bezoekers af, van wie verwacht kan worden dat zij reizen zullen gaan boeken, schrijft de CTBE.

De organisatie van de toeristencampagne was in handen van het Curaçao Tourism and Development Bureau, de CTBE en het Curacao Fremden Verkehrambt uit München. Behalve de twee publieksdagen op 3 en 10 oktober, werden nog eens zes seminars gehouden in achtereenvolgens Hamburg, München, Stuttgart, Dusseldorf, Utrecht en Eindhoven. Deze seminars waren bedoeld voor reisbureaumedewerkers. Via workhops en quizen leerden zij van alles over de zes eilanden van het Koninkrijk in de West.

Als promotiemateriaal werden aangeboden een cursus Nederlands en Duits, het beknopt handboek Dutch Caribbean in het Nederlands en Engels, het DCP Eilandenspel en een video, alsmde de nodige folders.

Op de publieksdagen presenteerden de zes eilanden zich met eigen stands. Daar gaven de eilandelijke toeristenbureaus, hotelorganisaties, duikshops, touroperators e.a. de nodige informatie over 'hun' eiland. Een enquête onder zo'n 45 eilanddeelnemers en vijftien touroperators-luchtvaartmaatschappijen wees uit dat zij met de gehanteerde presentatie en de opkomst van het publiek tevreden waren.

Aanhouding

WILLEMSTAD — Zondag is de recidivist W.J. (38) voor de zoveelste keer opgepakt. Op de Arowakenweg stal hij een fiets. Op de Montezumaweg werd hij aangehouden. De fiets is terecht.

MAN stelt vragen

'Belasting onevenredig omhoog voor oude auto's'

WILLEMSTAD —MAN-eilandsraadlid Mayra Coffie heeft naar aanleiding van het verschijnen van de begroting 1993 van het eilandgebied Curaçao een aantal vragen gesteld over de voorgenomen verhoging van de belasting op auto's.

Coffie wil weten of het klopt, dat auto's die ouder zijn dan vijf jaar jaarlijks tien procent, ofwel fl.22,40, meer moeten gaan betalen en auto's die jonger zijn dan vijf jaar fl.32,60 meer. Nu is er nog een tarief dat is gebaseerd op auto's jonger of ouder dan acht jaar. Daarom wil zij weten of de regeling voor auto's ouder dan acht jaar wordt gewijzigd of niet. Ten aanzien van personen die een auto hebben die tussen de vijf en acht jaar oud is, ontstaat namelijk de volgende situatie.

Momenteel betalen die autobezitters 224 gulden per jaar. Het tarief voor auto's tussen de vijf en acht jaar wordt echter 326 gulden per jaar. Met de voorgestelde verhoging van tien procent (32,60) komt dat neer op 358,60 per jaar. Maar vergeleken met de oude regeling (358,60 min 224 gulden), betekent dat voor die categorie autobezitters een verhoging van 134,60 per jaar, ofwel een verhoging van zestig procent.

Dat lijkt de MAN een onrechtvaardige regeling en de aprtij dringt er dan ook op aan dat het BC dit probleem goed onder de loupe neemt.

Gedicht Ecury in rooster Universiteit van Florida

WILLEMSTAD — Als gevolg van de in de maand juli op Curaçao gehouden *Caribbean Women Writers' Conference* is het werk van de lokale dichteres Nydia Ecury opgenomen in het rooster van de Florida International University in Miami.

Dr. Adèle Newson van genoemde universiteit was een van de deelneemsters aan de conferentie. In haar cursus *regional literature* van dit najaar is de gedichtenbundel *Song for Mother Earth/Kantika pa Mama Tera* van Nydia Ecury opgenomen, naast proza van onder meer Jamaica Kincaid, Maryse Condé en Merle Hoidge.

Toen deze bundel uitkwam, schreef Carel de Haseth onder andere: "Om een bundel als deze te kunnen schrijven is moed nodig. Het is een opengooien van het diepste eigen. Nydia heeft haar ervaringswereld verwerkt, in zich gedragen en gevormd tot het moment dat deze in de openbaarheid gegeven kon worden: zoals een kind leven gegeven wordt".

Aan de conferentie, die door Sede di Papiamentu was georganiseerd, namen meer dan 35 landen deel.

'Kolder?'

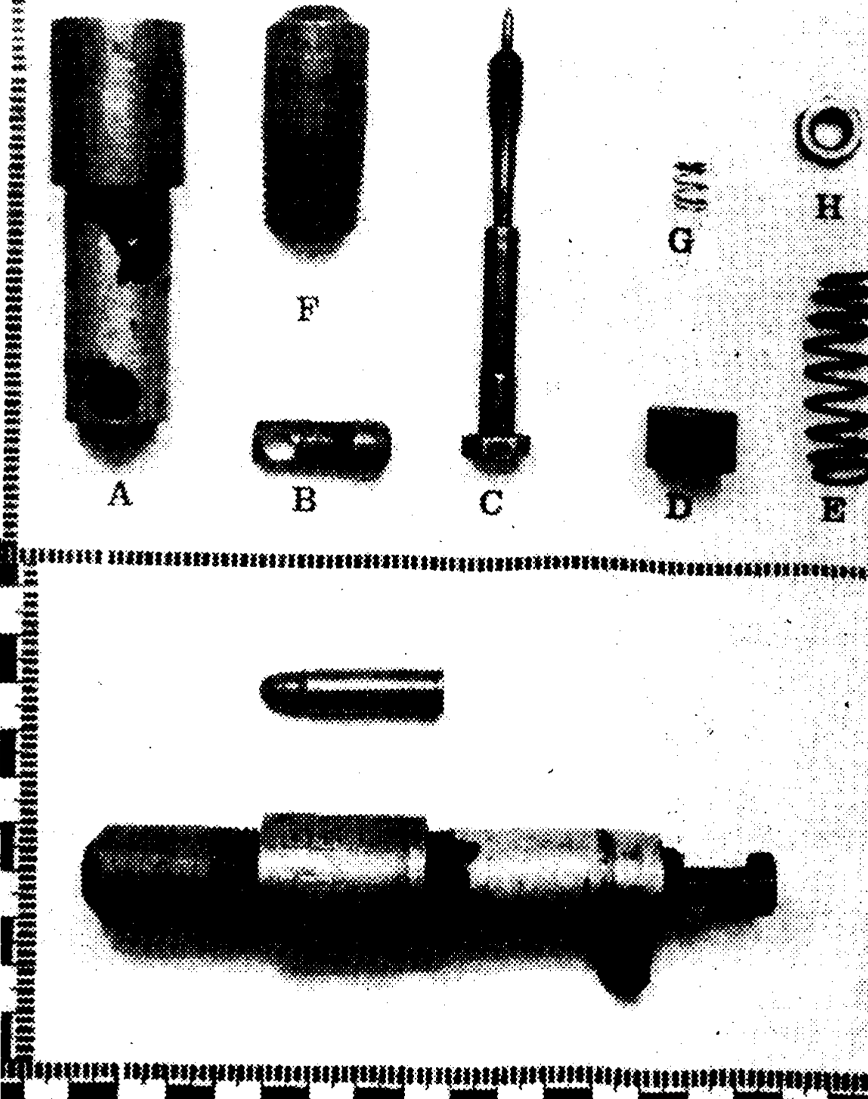
WILLEMSTAD — Het is verboden voor jongeren onder de achttien jaar in nachtclubs te komen. Het is ook verboden aan hen alcohol houdende drank te schenken. De politie heeft op grond van een clausule in de horecavergunning het recht een nachtclub of bar te betreden en bezoekers te controleren.

Politiecommissaris Wim Tweeboom zegt: "Achttien jaar is de minimumleeftijd. Misschien zegt men, dat is kolder, maar die leeftijdsgrens is nu eenmaal door de maatschappij zo geregeld. Om te voorkomen dat een samenleving een vrijgevochten bende wordt zijn er regels. als die regels verouderd raken dan is het aan de media en de politiek om in die samenleving een dialoog te beginnen over verandering van die voorschriften."

Schutter van veertien loopt nog vrij rond

WILLEMSTAD — Het meisje van veertien jaar dat onlangs met scherp schoot op een negentienjarige opponente is nog steeds op vrije voeten. De Kinder- en Zedenpolitie heeft haar nog niet kunnen traceren. Een medewerker van een middagkrant meldt dat verscheidene personen het kind hebben gesignaleerd. Het meisje zou eerder een vuurwapen hebben gebruikt.

'Vuurwapenbezit loopt uit de hand'



■ *WILLEMSTAD — Een mens is vindingrijk. Zo ook de maker van dit vuurwapen. De politie nam het één-schots pistool in beslag en ontleedde het. Het is een van de 53 in beslaggenomen vuurwapens die de recherche dit jaar op deugdelijkheid onderzocht. Het werkelijke aantal in beslag genomen vuurwapens is groter, daar ook de wapens die nog niet door justitie vrij gegeven zijn voor laboratorium-onderzoek meegeteld moeten worden.*

De politie hield enkele dagen geleden een automobilist aan die een revolver losjes in de broekzak had zitten. Ook is bij een andere aanhouding een zilverkleurige Parabellum in beslaggenomen. Dit degelijke wapen was geladen met zogenaamde dum-dum kogels. Dat zijn deels uitgeholde patronen zonder punt die een ernstige uitwerking hebben indien zij iemand raken. De dumdumkogel is veel bekritiseerd en internationaal verboden. De politie gebruikt stopkogels, bedoeld om iemand tot stilstand te brengen.

Na publicatie in ochtendblad

Openbaar Ministerie is woedend over uitlekken getuigeverklaring

WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie is verontwaardigd over de publikatie in de krant van een zeer geheime getuigenverklaring, afgelegd in de zaak Cijntje/Gumbs/Landsradio. Het document is op tot nu toe niet duidelijke wijze in de brievenbus beland van het ochtendblad Noticiero. De hoofdredacteur is maandag ondervraagd door het O.M. en document is in beslaggenomen. Het is minstens de tweede keer dat een document in deze zaak uitlekt. Eerder was de omschrijving van de verdenking tegen Efraim Cijntje en Louis Gumbs al uitgelekt naar de media.

Het dossier over het belangwekkende fraude-onderzoek is volgens persofficier van Justitie Oscar Kraal met de grootst mogelijke zorgvuldigheid bewaard en afschriften van de verklaringenn zijn -voor zover nodig - in zo min mogelijke mate en in zeer beperkte kring verstrekt. In de zaak heeft de rechter-commissaris met slechts één griffier gewerkt, wier betrouwbaarheid volgens het O.M. boven elke twijfel is verheven.

Het O.M. is woedend omdat een ieder, die als getuige een verklaring moet afleggen, de zekerheid moet hebben dat die verklaring alleen wordt gebruikt voor dat waarvoor zij bestemd is en niet - zoals gisteren is gebeurd - in de publiciteit wordt gegooid. In een officiële verklaring schrijft Kraal, dat het O.M de zaak hoog opneemt en al het mogelijke zal doen om uit te zoeken op welke wijze Noticiero de getuigenverklaring heeft gekregen.

In de editie van deze ochtend geeft de krant zelf al antwoord op de vraag. Het document is door een onbekend gebleven persoon in de bus gegooid. De Noticiero beroept zich op de vrijheid van meningsuiting. Het dagblad meldt bij voorbaat steun bij persorganisaties in het buitenland gevraagd te hebben.

Het media-schandaaltje draait om de verklaring van Melvin Richards die integraal afgedrukt werd in de Noticiero. Daarin gaf deze medewerker van de Landsradio aan wat hij wist over bepaalde personen. In zijn getuigenverklaring worden behalve de naam van Cijntje en LRD-directeur Russel Bernadina ook namen genoemd van journalisten en politici. Een aantal van zijn opmerkingen zouden als belastend of in ieder geval verdachtmakend geïnterpreteerd kunnen worden.

Bernadina betreurt de publicatie van de getuigenverklaring. De opsomming in het relaas van Richards voorziet hij vooralsnog niet van commentaar. Het enige dat Bernadina zegt, is dat de bepaalde fragmenten uit hun oorspronkelijk verband zijn gehaald. Het gaat in wezen om een veel complexere materie dan uit deze ene verklaring blijkt. Bernadina is zelf ook enige malen als getuige gehoord. Over de beslissing van Noticiero het document te publiceren, geeft Bernadina geen opinie.

De politieke partij FOL heeft inmiddels een mening gegeven over het bezoek van het O.M. aan de redactie van Noticiero. De FOL vindt dat het publiek recht heeft op informatie. Getuigenverklaringen moeten volgens de partij beschouwd worden als een publiek iets, omdat alle zittingen van het gerecht openbaar zouden zijn.

De FOL laat duidelijk weten dat de Noticiero volgens haar vrijuit moet gaan. Beperking van het functioneren van de pers moet beslist tegengegaan worden. Namens de FOL schrijft Anthony Godett in een verklaring aan de pers, dat voorkomen moet worden dat Curaçao internationaal de naam gaat krijgen als een gebied waar geen persvrijheid bestaat.

Wiel 25 jaar bij de politie



■ *WILLEMSTAD — In het bijzijn van minister van justitie mr. Suzy Römer, familieleden, medewerkers van de staf hoofdcommissaris, politieofficieren en vertegenwoordigers van de NAPB en ABVO, herdacht de hoofdcommissaris mr. Fred Wiel op 2 oktober het feit dat hij 25 jaar geleden — op 16 augustus 1967 — in dienst trad van het Korps Politie Nederlandse Antillen. Bij deze gelegenheid werd de gebruikelijke brief van waardering van de minister-president aan betrokkene uitgereikt.*

Op de foto het moment waarop minister Römer de brief aan hoofdcommissaris Wiel uitreikt.

Vrouw krijgt fles tegen het hoofd

WILLEMSTAD — Op de T... tolaweg is zondag tijdens een fikse ruzie een vrouw gewond geraakt. Een man sloeg haar met een fles tegen het hoofd. Ze werd geraakt aan het rechteroog. Zelf was ze begonnen stenen te gooien naar het huis van de man. De politie zocht naar hem maar kon hem niet vinden. Een ambulance haalde de vrouw op.

WILLEMSTAD — De politie heeft de zaak van een roofoverval dit weekeinde op het pompstation aan de De Ruyterkade nog niet opgelost. De technische opsporingsdienst en de recherche onderzoeken sporen en hebben buurtonderzoek gedaan. De auto die gebruikt werd door de overvallers is inmiddels gevonden. Die was gestolen.

Slachtoffers van Bijlmermeerramp verliezen kort geding huisvesting

AMSTERDAM — Vele tientallen bewoners uit het niet verwoeste deel van de flats Groeneveen en Klein Kruitberg willen niet meer terug, ook al hebben hun woningen de vliegramp ongeschonden doorstaan.

Van de 74 huishoudens die op grond van hun schokkende persoonlijke ervaringen hebben gevraagd om een medische indicatie voor een andere woning, zijn er 26 afgewezen. Twee van die huishoudens (vrouwen met in totaal vijf kinderen en een inwonende broer) probeerden maandag via een kort geding alsnog hun gelijk te halen, maar tevergeefs.

Advocaat mr. P.H. Bakker Schut trad in het kort geding ook op namens twee andere personen, een man en een vrouw. Ook zij hadden van de gemeente te horen gekregen dat ze het hotel waar ze de afgelopen tijd hebben verbleven, uiterlijk maandagmiddag 12 uur moesten verlaten. Voor die twee gevallen was het kort geding overbodig: tijdens de zitting bleek dat een persoon niet terug kan omdat haar flat in het verwoeste gebied ligt, de ander had nog geen medische keuring ondergaan zodat er in zijn geval nog geen beslissing was genomen. In totaal verblijven in het Novotel en het Park Lake Hotel in Amsterdam ongeveer driehonderd mensen. Een deel van hen is in afwachting van vervangende woonruimte.

De anderen moeten terug, tenzij een keuringsarts van de GG en GD anders beslist. In dat geval zorgt de woningbouwvereniging Nieuw Amsterdam voor een ander huis. Bakker Schut betoogde voor rechtbankpresident J.C. van Dijk dat de gemeente op zijn minst onzorgvuldig te werk is gegaan. De mensen om wie het gaat hebben schokkende ervaringen opgelopen. Volgens de advocaat bestaat de kans dat een aantal van hen lijdt aan post-traumatische stress, wat zich pas over weken zou kunnen openbaren. Het is dan ook onverantwoord om nu al mensen terug te sturen op basis van beslissingen van "gewone" medische deskundigen.

Gemeenteadvocaat J. Werner voelde niets voor het idee om de betrokken gezinnen nog langer in hotels te laten wonen. De keuringen zijn volgens hem zorgvuldig verlopen. Als de bewoners van Kruitberg en Groeneveen het daar niet mee eens zijn kunnen ze via een AROB-procedure bij de afdeling rechtspraak van de Raad van State alsnog proberen hun gelijk te halen. Een kort geding is, nu er beschikkingen zijn afgegeven, volgens Werner niet de juiste rechtsgang. De rechtbankpresident bleek die visie te delen, en ook voldoende vertrouwen te hebben in de manier waarop de gemeente tot dusver bij de selectie te werk is gegaan.

De betrokken gezinnen kunnen alsnog een AROB-procedure beginnen. Het is niet nodig om hen tot die tijd in de hotels te laten blijven. Tijdens de zitting bleek overigens dat Bakker Schut niet op de hoogte was gesteld van het feit, dat twee van zijn cliënten vorige week al medisch waren onderzocht en een negatieve beslissing hadden gekregen. De advocaat kondigde aan dat hij inderdaad een AROB-procedure zal beginnen.

Misdrijven in cijfers

WILLEMSTAD — De recherche heeft in verband met verdenking van stafbare feiten dit jaar 1.037 personen gearresteerd. 698 daarvan zijn in verzekerde bewaring gesteld. Vorig jaar ging het om respectievelijk 1532 en 1096 personen. Dat blijkt uit statistieken van de politie.

Hieronder andere gegevens van de eerste negen maanden van dit jaar. Tussen haakjes staan de jaarcijfers van 1991.

De recherche kreeg 6804 (8463) zaken voor behandeling binnen. 1043 (1455) werden opgelost. Dat is 15 (17) procent van het totaal.

Uiteindelijk zijn tot heden 773 (781) processen verbaal als complete dossiers in een afgerond onderzoek voor verdere strafvervolging naar het Openbaar Ministerie gestuurd.

Gegevens van de afgelopen twintig jaar wijzen uit dat er tegenwoordig vijf keer zoveel processen verbaal opgemaakt worden als in het jaar 1970. In dezelfde tijdspanne werd het aantal personen dat in verzekerde bewaring werd gesteld 2,5 keer zo groot. Het aantal zaken dat naar het Openbaar Ministerie gaat voor een strafzaak is in twintig jaar verdubbeld.

'Controle in Saliña wordt zeker hervat'

WILLEMSTAD — De afgezwakte politiecontroles in Saliña zullen zeker weer opgevoerd worden. Dat zegt commissaris W. Tweeboom. Het Bestuurscollege gelastte onlangs extra surveillance in de uitgaanswijk in verband met samenscholing en snelheidsraces. De politie had het de afgelopen weekeinde vrij druk met andere zaken, zo luidt de toelichting.

In een advertentie kondigde gezaghebber Wilsoe als plaatselijk hoofd van politie aan dat het voortaan verboden is na tien uur 's avonds op straat groepjes te vormen in Saliña. Dit samenscholingsverbod werd in de eerste twee weken streng gecontroleerd. Dit weekeinde zaten jongeren weer als vanouds op de auto's te kijken naar voorbijrijders.

De maatregel van het BC was medegebasseerd op verontrustende berichten over gevaarlijke race-wedstrijden, drugsverhandeling en wapenbezit onder mensen die vaak in het uitgaansleven in Saliña gezien worden.

Donderdagnacht en vrijdagnacht waren er incidenten in Saliña. Donderdag werd er gevochten in discotheek The Pub. Vrijdag ontstond er ook onrust. De dancing werd snel ontruimt door de ordedienst. Er is vrijdag ook geschoten in een discotheek. De politie heeft niet gemeld in welke.

Het Openbaar Ministerie heeft mankracht beschikbaar gesteld zodat bezitters van drugs of wapens snel voorgeleid kunnen worden aan de rechter.

Statenlid Agustin Diaz:

'Lek bij O.M. schokkend'

WILLEMSTAD —Statenlid Agustin Diaz ('echte' DP), hoopt dat de officier van Justitie succes zal hebben met het onderzoek naar het lekken van vertrouwelijke gegevens van het Openbaar Ministerie naar een ochtendkrant. Hoewel het wel vaker voorkomt dat vertrouwelijke gegevens naar de media uitlekken, schokt het toch te vernemen dat dat ook bij het Openbaar Ministerie kan gebeuren. Voor de krant in kwestie is het echter een journalistiek huzarenstukje, erkent hij.

"Ik ben erover bezorgd dat privezaken in de openbaarheid komen. Onze gemeenschap is klein; zo klein dat ik ook weet van mensen die bij het Landslaboratorium geen testen willen laten verrichtten, omdat zij bang zijn dat die gegevens zullen uitlekken.' Kortom, de privacy van mensen moet beter worden gewaarborgd. "Ik hoop dat het 'lek' wordt gevonden en dat de persoon in kwestie de consequenties zal dragen.'

"De groep die de getuigenverklaring van Melvin Richards heeft kunnen laten lekken is klein,' vervolgt Diaz, "de rechter-commissaris, de officier van Justitie, de griffier, misschien een enkele ambtenaar en de advokaten waren de enigen die op de hoogte waren. Ook kun je je afvragen waarom men dat P.V. heeft laten uitlekken, wat zit daar achter?'

Een andere vraag is, of het ochtendblad de gegevens had moeten publiceren of niet. Diaz, in het verleden ooit enige jaren hoofdredacteur van het avondblad La Prensa: "Voor een krant is het natuurlijk een 'snoepje' van de eerste orde. Journalistiek is het heel mooi om aan een vertrouwelijk stuk te kunnen komen. En te plaatsen.'

Antilliaan krijgt zes jaar voor drugsmoord

ALKMAAR - De rechtbank in Alkmaar heeft dinsdag de 25-jarige Antilliaan M. C. uit Hoorn veroordeeld tot zes jaar gevangenisstraf met aftrek van voorarrest. De rechtbank achtte bewezen dat de man op 17 april verdovende middelen heeft gestolen van de drugsdealer G. M. uit Den Helder, waarbij hij deze in de flat van diens vriendin doodschoot. Ook werd C. veroordeeld voor handel in drugs. De officier had negen jaar celstraf geeist.

De verdachte en twee inmiddels veroordeelde mededaders, verkochten die dag eerst ongeveer een ons cocaine aan de Helderse dealer, maar eisten de drugs onder bedreiging van een vuurwapen direct terug. Toen M. Daar niet op inging, schoot C. hem van dichtbij in de onderbuik. De man overleed aan een slagaderlijke bloeding in de liesstreek.

C. beweerde voor de rechtbank dat zijn wapen per ongeluk was afgegaan. Zijn mededaders verklaarden echter, dat al in de auto op weg naar het slachtoffer was overlegd over een verkoopoverval, en dat C. na de bedreigingen opzettelijk op de dealer schoot. Ook gaven zij toe dat zij na het fatale schot afspraken om eventueel tegen de politie te verklaren dat het geen "ripdeal" was geweest, maar een ongeluk.

De rechtbank rekende C. het gebruik van geweld met dodelijke afloop zwaar aan. De verdachte verklaarde twee jaar geleden naar Nederland te zijn gekomen door verhalen van vrienden, die beweerden dat zij "hier het geluk hadden gevonden."

Volgens het reclasseringsrapport beperkte de verdachte zijn contacten tot zijn Antilliaanse vrienden en was van integratie geen sprake. De verdachte was volgens zijn mededaders een actief handelaar in harddrugs door heel Nederland. De Alkmaarse rechtbank heeft hen in augustus veroordeeld tot vier en twee jaar gevangenisstraf.

Omzetbelasting: goed zit hij, die erkent dat hij fout is.







Moeilijke actie tegen plutonium

ORANJESTAD — Minister Charro Kelly antwoordde op vragen van journalisten dat het moeilijk is om actie te voeren of iets te doen tegen het transport van plutonium omdat alles omtrent dit vervoer geheim wordt gehouden.

Tijdens de wekelijkse persconferentie wees minister Kelly erop dat door de nieuwe directie van Volkshuisvesting Ruimtelijke Ordening en Milieu (VROM) en Buitenlandse Zaken wordt geprobeerd de nodige informatie te krijgen om te weten te komen wat er precies gaat gebeuren. Aruba heeft de bemiddeling van Nederland ingeroepen om aan meer gegevens te komen. De bewindsman verwacht dat legaal niet veel kan worden gedaan maar wel dat er geprotesteerd moet worden tegen deze gang van zaken. Er zouden reeds enige verschepingen via het Caribisch gebied hebben plaatsgevonden.

Henny Eman:
'Voor verdubbeling ouderdomspensioen is er wel geld'

ORANJESTAD — Met cijfers van de Ontvanger en de Sociale Verzekeringsbank (SVB) wijst AVP-leider mr. Henny Eman erop, dat in tegenstelling tot wat de regering beweert - namelijk dat er geen geld is -, er wel degelijk geld is om het Ouderdomspensioen (AOV) te verdubbelen.

In 1990 werd 38.1 miljoen florin aan premie ontvangen, waartegen 26.1 miljoen aan uitkeringen, zodat er een overschot was van 12 miljoen florin. Voor 1991 werd 42.1 miljoen ontvangen en 29 miljoen uitgekeerd zodat er over dat jaar een overschot van 13.1 miljoen bestaat. Hieruit blijkt ook dat de premieheffing te hoog is in verhouding tot de bedragen die uitgekeerd worden. In de praktijk worden de overschotten gebruikt ter dekking van andere tekorten binnen de SVB wat een niet juist gebruik van de overschotten betekent. Eman verwacht dat ook dit jaar deze cijfers blijven stijgen. Hij vindt het feit dat de regering deze overschotten niet gebruikt om de penisoenen van de AOV te verdubbelen, het brood uit de mond van de bejaarden wordt gehouden. Eman noemt dit "een misdaad tegen de bejaarden, die recht op een verhoogde uitkering hebben".

Radio-amateurs vieren jota

ORANJESTAD — Het afgelopen weekeinde stond in het teken van de 35e Jamboree in de lucht (Jota), die in samenwerking met de Aruba Radio Amateur Club in het Heilig Hartcollege te Savaneta werd gehouden. Groepsleider Gabriel Tromp van de Sint Franscusgroep had de organisatie in handen en de Hyacinthusgroep van hopman Frank Richardson trad als gastgroep op.

Er werden 68 contacten over de gehele wereld gelegd. Ook dit jaar werden vele contacten met het buitenland gelegd, hetgeen een goede promotie voor Aruba was. Minister Fredys Refunjol legde het eerste contact. De volgende groepen deden mee: St Fransicus-, St Joris-, Paulus Michael-, St Hyacinthus- en van de APG Teresia Groep II. Dank werd gebracht aan de radio-amateurs, Humphry Maasdamme en Carl Tjon a Tju, die het St Fransicus Jota-station P43HM-RJ hebben opgericht. Velen verleenden medewerking aan dit welgeslaagde weekeind.

Schatkistpromessen

ORANJESTAD — Een nieuwe emissie van schatkispromessen heeft op 16 oktober plaats gevonden. Op dezelfde datum verviel een emissie van 20 miljoen florin. Aangeboden werd wederom nominaal 20 miljoen florin met als vervaldatum 15 januari 1993. De emissie werd volledig geplaatst, tegen een disconto van gemiddeld 4,11 procent per aandeel. Dit komt overeen met een jaarlijks effectiefrendement van 4,15 procent per aandeel.

AGENDA ARUBA

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Calquetio, Paradera 47-A, tel.: 24260; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur,

FILIAAL SAN NICOLAS (openingstijden): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

****

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.…
zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na k… 21839, 22316 en 24508. Pageb… 0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (inform…

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dins… vrijdag en kunnen iedere dag tusse… 12.00/14.00-17.00 uur worden opg… behalve op zaterdag. Alleen zoeker… op maandag en donderdag vóór 10… binnen zijn, kunnen de dag daar… dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noo… Leendert, Paradera en Sta. Cruz… A.J.F. Croes, Madiki Kavel 23. Tel.… 24797.
Pos Chiquito, Savaneta en San … dokter B. Britt-Croes via Centro … San Nicolas (tel.: 48833) of via Al… trum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Oduber, Caya Betic… 101 (Oranjestad). Tel.: 21780
Pariba di brug: San Lucas, B. … Zeppenveldstraat (San Nicolas), tel.…

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ong… of een of ander ongeluk gelieve Al… trale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-M… tel.: 24698.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.0… 17.00 uur; maandag te Parade… 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsd… Nicolas (45806)/Noord (23425) va… 11.00 uur; woensdag: Santa Cruz… van 08.00-11.00 uur; donderdag: … (29008), Oranjestad (23168), … (47020) en Brazil (46301) van 08.0… uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA … melle en brengt u in contact met … zwangerschapsbegeleiding, verlo… hulp en kraamzorg bieden. Bel 37…

INFORMATIECENTRUM KONING… HELMINA FONDS (voor de kanke… ding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vr… 08.00-11.00 uur - J.E. Irausqu… (juist achter de pastorie van Oranj…

NARCOTICS ANONYMOUS
PLINE
Tel.: 35880 (24 uur per dag).

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040… tussen 07.30-12.00/13.00-16.…

FADA/PRIDE
… Tel.: 3…

AMNESTY INTERNATIONAL A…
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124…

DIERENARTSEN
… Voor spoedgevallen … tel.: 13…

… Voor …

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Cartoons; … Programm; 19.15 … Telenoticias; …

WOENSDAG
DINERS…
… geopend … van 10.00-12.00 uur … hart…

BUREAU LEVENS-, GEZINS- … LIJKSMOEILIJKHEDEN …

Initiatiefnemer Jan de Ruyter:
'Oduber heeft Plantation Bay doelbewust geboycot'

ORANJESTAD — "Premier Nelson Oduber heeft het Plantation Bay Hotel vanaf januari 1991 doelbewust geboycot omdat het een project betrof van de vorige regering. Hij heeft er alles aan gedaan om de AVP-projecten en de afgegeven garanties te bekritiseren en wil thans aan de vooravond van de verkiezingen het project er doorheen duwen met een veel moeilijker scenario dan dat hem werd aangeboden in mijn brief van 15 maart 1991." Dat zegt de initiatiefnemer van Plantation Bay, Jan de Ruyter. Hij denkt dat Oduber het hotel wil afbouwen zonder de lokale originele aandeelhouders en initiatiefnemers.

De Telegraaf meldde recentelijk over de onafgebouwde hotelprojecten dat uit een vertrouwelijk voorstel voor minister Hirsch Ballin aan premier Oduber werd geadviseerd om Plantation Bay af te bouwen en de twee andere hotels "maar af te breken". De Telegraaf schrijft: "De bouw van het Plantation Bay Hotel kwam begin 1991 stil te liggen. Het contract met de Italiaanse aannemer CMF Sud werd vervolgens wegens wanprestatie verbroken. Plantation Bay was toen voor driekwart afgebouwd. Dezelfde aannemer zal het hotel tegen een hogere prijs afbouwen".

De Ruyter: "Aangezien het Plantation Bay project is omgeven door rechtszaken en lijdt onder een boycotactie van Nelson Oduber, is het nodig de bevolking van Aruba op de hoogte te brengen van de gang van zaken". Hij vond de situatie op een gegeven moment dermate onaanvaardbaar, dat hij hierover correspondeerde met minister Ernst Hirsch Ballin en de Tweede Kamer in Nederland. "Het simpele feit dat ik op mijn brieven antwoord ontving van minister Hirsch Ballin bevestigt de grote bezorgdheid. Nederlandse ministers beantwoorden namelijk normaal gesproken ingekomen correspondentie niet", aldus De Ruyter. Hij vindt dat Oduber totaal geen waardering voor lokaal initiatief en lokale aandeelhouders heeft. "Hij beweert dit wel, maar handelt anders".

Op 30 augustus 1990 bleek duidelijk dat Oduber het dreigende ontslag van aannemer CMF zou goedkeuren in verband met hun onbekwaamheid het hotel op tijd af te leveren. De Raad van Commissarissen van Plantation Bay ging inderdaad over tot dit ontslag omdat CMF het bouwterrein verliet op 5 januari 1991. De Ruyter: "Oduber werd toen bijzonder irrationeel, impulsief en emotioneel. De laatste keer dat ik hem kon spreken liet hij zich zeer onverantwoordelijk uit dat hij genoeg had van de 'rotprojecten van de vorige regering'.

Toen begin 1991 de bouw stil lag bij de drie nieuwe hotelprojecten en deze slechts met de medewerking van SACE weer opgestart konden worden, weigerde Oduber volgens De Ruyter een ontmoeting en stelde dat hij met SACE en andere Italiaanse maffia niets te maken had. De vijf daaropvolgende maanden weigerde Oduber elk verzoek om De Ruyter te ontmoeten. De Ruyter vertrekt vervolgens met lokale mede-investeerders naar Europa om de bankiers NIB en Dresdner en tevens SACE in Rome te bezoeken. De regering weigert een afgevaardigde mee te sturen.

De Ruyters financieringsvoorstel, beschreven in een brief van 15 maart 1991, wijst de premier op 10 april af. Frappant is dat het voorstel na anderhalf jaar wèl aanvaard en ondersteund wordt door de premier. Maar het huidige voorstel is veel moeilijker haalbaar dan dat van 15 maart 1991. De projectkosten zijn immers gestegen van de toenmalige 67 miljoen dollar naar 82 miljoen dollar. De Ruyter: "Dit kan alleen maar gezien worden in het daglicht van de opkomende verkiezingen, waarbij de premier eerst anderhalf jaar het project heeft getorpedeerd omdat het van de vorige regering was, maar het er nu plotsklaps toch doorheen wil duwen om stemmen te winnen", zo besluit de initiatiefnemer van het Plantation Bay Hotel.

Rimboejacht



ORANJESTAD — Te Catiri werd een welgeslaagde rimboejacht gehouden waaraan alle welpengroepen van de Arubaanse Padvinders deelnamen. Iedere groep vertegenwoordigde een land van Europa en droeg de klederdracht van dat land met de vlaggen erbij. Het geheel maakte een kleurrijke indruk. Denemarken, uitgebeeld door de San Domincogroep werd nummer één, gevolgd door de groepen die België en Zwitserland uitbeelden. Op de foto één van de winnende groepen die Frankrijk uitbeeldde, onder leiding van Akela (en Amigoe-werkneemster) Etleen Landsmark-Clementia.

Herdenkingsdienst Bijlmerslachtoffers

EINDHOVEN/ORANJESTAD — In de Onze Lieve Vrouwekerk te Eindhoven werd een herdenkingsdienst gehouden voor de slachtoffers van de Bijlmermeerramp. Namens het Arubahuis zei Jimmy Oduber, belast met de leiding van het crisisteam, dat Aruba als klein land een zware klap te verwerken kreeg, gezien het aantal slachtoffers. De begrafenis van Suzi Croes-Dijkhoff (11) en Lisandra Dijkhoff (9) vindt morgen in plaats vanuit de St Lucaskerk te Amsterdam naar de katholieke begraafplaats Zorgvlied aan de Amsteldijk. De moeder van het slachtoffer Liesje Dijkhoff wordt nog verpleegd in het Brandwonden Centrum te Beverwijk.

Belangrijk noemde Jimmy Oduber het dat de Arubaanse gemeenschap in Nederland eensgezind blijft, zoals de afgelopen dagen na de ramp getoond. Burgemeester mr Welschen van Eindhoven woonde de dienst bij. Afgelopen zondag werden drie herdenkingsdiensten gehouden in enige kerken van Amsterdam. In de katholieke kerk te Reigersbos droeg de bisschop van Willemstad mgr Wim Ellis de mis op. In de Verrijzeniskerk kwamen Arubanen en Antillianen bijeen voor hun maandelijkse kerkdienst, gehouden in het Papiamento. Zuster Sira Lourens en mevrouw De Lanooy waren met de organisatie belast. De mis werd opgedragen door Pater Willers, vroeger werkzaam op Curaçao, met zang van een koor gevormd door Arubanen en Antillianen.

Mgr W. Ellis was in verband met deze herdenkingsdiensten naar Amsterdam gereisd. In de Bijlmermeer droeg hij de mis op met assistentie van pastoor Socrates van de parochie Oranjestad en pater Willers. De Arubaanse dirigente Lila Kock Richardson zong tijdens deze herdenking die door vele Arubanen en Antillianen werd bijgewoond. Onder hen waren de gevolmachtigde minister Ella Tromp-Yarzagaray en echtgenoot, minister van justitie mr Hendrik Croes en echtgenote, directeur van het Arubahuis Boy Simon en echtgenote en de gevolmachtigde minister van de Antillen, Papy Jeserun. Namens de Arubaanse regering voerde minister Hendrik Croes het woord. In de namiddag vond een oecumenische herdenkingsdienst in de Bijlmermeer plaats, waarbij minister Ella Tromp-Yarzagaray de Arubaanse gemeenschap vertegenwoordigde.

Marlboro weer baseball-kampioen

ORANJESTAD — Voor het achtste achtereenvolgende jaar heeft Marlboro gisteravond door een 5-1 overwinning op Shell Barlock het AA-klasse baseballkampioenschap van Aruba behaald. Hierdoor werd Shell Barlock subkampioen van Aruba.

Pitcher Milton Croes stond de gehele wedstrijd voor Marlboro op de werpheuvel. Shell Barlock veranderde vier maal van pitcher: opende met Ronny Irausquin gevolgd door Nildo Wever, Lucas Wever en ten slotte Gregory Paulina. Uit handen van Amador Oduber mocht Milton Croes de Tio Daou trofee in ontvangst nemen als de waardevolste speler. Hij werd gisteravond de winnende gooier en Ronny Irausquin de verliezende. In de tweede inning bracht Marlboro de stand op 1-0 en maakte er in de vijfde inning 3-0 van. In de zesde inning werd het eerst 4-0, waarna Shell de enige run van de wedstrijd maakte 4-1. In de achtste inning maakte Marlboro nog een run 5-1 en kon met veel enthousiasme het kampioensfeest worden ingezet.

Bij opening expositie
Overhandiging rapport 'Bubali Behouden'

ORANJESTAD — De bestuursleden van vereniging Stimaruba openden gistermiddag de Bubaliplas-tentoonstelling in de Nationale Bibliotheek. Deze gaat over het ontstaan van de plas, de planten en dieren daarin en de plannen voor de golfbaan bij Arashi, waarvoor water nodig is uit het vogelreservaat. Voorzitster Olinda van der Linden verwelkomde gouverneur mr Olindo Koolman en echtgenote, Statenvoorzitter Felix Flanegin, Raymond Maduro van Sun Development en KabNA-vertegenwoordigster Patricia Arntz. Zij kregen het rapport *Bubali Behouden* aangeboden.

Na een heldere uiteenzetting van Dirk-Jan Boerwinkel over de Bubaliplas, werd een serie dia's vertoond en een toelichting gegeven op de planten en dieren die huizen in de plas. In een toespraak liet gouverneur Koolman weten dat Aruba alles op alles moet zetten om de Bubaliplas te behouden. Hij wenste alle Stimarubaleden alle succes toe voor de toekomst en eindigde zijn rede met de woorden "Deze vereniging doet enorm goed werk en daar heb ik dan ook alle respect voor". Raymond Maduro richtte zich na ontvangst van het rapport ook kort tot de aanwezigen. Volgens hem zal de nieuwe golfbaan Tierra del Sol niet ten koste gaan van de de Bubaliplas. Hij zei zich aan die uitspraak te zullen houden en bij aanleg van de golfbaan gebruik te zullen maken van ecologen. "Nos ta Stima Aruba", zo besloot Maduro zijn korte toespraak.

De vereniging hoopt dat het rapport de discussie over de bedreiging van het reservaat aanmoedigt. Milton Ponson: "Deze bedreiging achten wij nog steeds reëel, ondanks het feit dat de minister-president in november 1991 op TeleAruba de uitspraak heeft gedaan dat de plassen natuurgebied zullen blijven. Ook de minister van Volksgezondheid heeft deze uitspraak in een brief aan Stimaruba bevestigd en de Staten hebben in een unaniem aanvaarde motie aan het kabinet verzocht het vogelreservaat te behouden."

Tijdens de opening ging de aandacht vooral uit naar de geplande werkwijze zoals die naar voren is gekomen in het *Masterplan Transport, Bewerking en Hergebruik van Afvalwater op Aruba*. Kernprobleem blijft de door de regering aan de initiatiefnemers van het Tierra del Sol project toegezegde hoeveelheid van 2.500 ton water per dag. Ponson: "Hierbij heeft de regering totaal geen studie naar de gevolgen van deze toezegging gedaan en is bovendien vergeten dat het eilandsbestuur op 2 juni 1978 besloot de vogelplas tot beschermd gebied te verklaren. Aardig om te weten dat ook de handtekening van premier Nelson Oduber op dat besluit prijkt".

Intussen is komen vast te staan dat op dit moment circa drieduizend ton effluent de rioolzuiveringsinstallatie (RWZI) binnengaat. Indien nu 2.500 ton naar de golfbaan gaat, blijft er vijfhonderd ton voor het vogelreservaat beschikbaar. Volgens de laatste plannen gaat deze hoeveelheid rechtstreeks van de RWZI naar de kleine plas. Voor de grote plas betekent dat een vroegtijdige dood. De hotels in de onmiddellijke omgeving zullen gedurende een langere periode een behoorlijke stank- en stofoverlast hebben. Boerwinkel: "Het plan van Stimaruba houdt in dat er wel degelijk water uit de vogelplas voor de golfbaan gebruikt mag worden, maar dan wel in zulke grote hoeveelheden en dan nog geleidelijk toenemend, naar gelang er meer districten op de RWZI worden aangesloten. Stimaruba wil niet dat er een rechtstreekse lozing in de kleine plas plaats vindt, maar dat het water via de grote plas blijft stromen. Nederland is bereid het een en ander te financieren, maar onder de voorwaarde dat de bevolking inspraak in het beslissingsproces heeft. Laten we hopen dat Nederland deze voorwaarde niet laat vallen en dat de heren regeerders open staan voor de wensen en suggesties van minstens drieduizend Arubanen" De meest zinvolle suggesties zijn in het Bubali-rapport van Stimaruba verwerkt.

Consul Paris overleden

ORANJESTAD — Op 82-jarige leeftijd is Louis Rudolf Paris in Oranjestad overleden. Tientallen jaren was hij op Aruba consul van Liberia. Hij is onder meer de vader van Chito Paris, directeur van de Aruven. Het tijdstip en de plaats van de begrafenis wordt later bekend gemaakt.

Beëdiging twee nieuwe advocaten

ORANJESTAD — Ten overstaan van het Hof van justitie zijn vanmorgen om 11.00 uur de twee nieuwe juristen Maura Brown en Eugène Martis beëdigd. Met deze beëdiging heeft het advocatenkantoor mr Roy Brown de beschikking over vijf juristen. Begin november wordt aangevangen met de verhuizing van het kantoor naar het nieuwe pand te Wayaca, dat op 16 november officieel in gebruik wordt genomen.

Maura Brown, een dochter van advocaat mr Roy Brown, werd in 1966 in Leiden geboren en studeerde rechten aan de Rijksuniversiteit van Leiden, waar zij in 1990 afstudeerde. Na haar doctoraal examen werkte zij bijna 2 jaar bij het Trustkantoor Van der Kroft Beheer in Den Haag. Aangezien haar keuzevak de AVV was en haar scriptie ook daarover handelde, was haar keuze niet zo vreemd. Het advocatenkantoor van haar vader heeft ook een trustafdeling en Brown heeft op zich genomen de trustafdeling op te zetten.

Brown is getrouwd met Eugène Martis, die in 1960 werd geboren, het VWO van het Immaculata College op Curaçao doorliep en vervolgens rechten ging studeren in Nederland aan de Rijksuniversiteit van Leiden. Hier deed hij in 1985 zijn doctoraal rechten. Tijdens zijn studie was hij juridisch adviseur bij het Leidense Consultancy en was daarna werkzaam als jurist bij de Nederlandse Algemene Rechtsbijstand Verzekering Maatschappij. In de tussentijd deed hij fiscaal recht, waarvoor hij dit jaar slaagde. Martis wordt fiscaal-medewerker bij het advocatenkantoor mr. Roy Brown.

Kamer laakt oneerlijke concurrentie

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel en Nijverheid vindt het alsnog op zijn plaats te reageren op het mogen venten van kunstvoorwerpen op Plaza Daniel Leo. De Kamer is niet tegen culturele manifestaties van welke aard dan ook maar is er wel tegen dat onder het mom van zulk een manifestatie handel wordt gedreven en een oneerlijke concurrentie plaats vindt in de nabijheid van gevestigde winkels.

"Van de ORMA en omliggende winkeliers van Plaza Daniel Leo zijn protestbrieven ontvangen", zo laat voorzitter A. Solagnier weten. De Kamer is van mening dat aan deze groep een ventvergunning afgegeven had mogen worden zijnde een culturele manifestatie, omdat er duidelijk sprake is van handel en dus oneerlijke concurrentie. "Gedurende het weekeinde hebben we met deze groep en de politie vergaderd om een oplossing voor deze onacceptabele situatie te vinden.

Laclé over verdrag voorkoming dubbele belasting:

'Toegeven aan TIEA is balanceren op grenzen van eigen souvereiniteit'

=door Eef Hermers=

OP ARUBA WERD in het Hyatt Regency Hotel de First Caribbean Tax Conference gehouden. Meer dan honderd belangstellenden uit zeventien verschillende landen namen daaraan deel. De Internationale Tax Academy in Amsterdam was verantwoordelijk voor het inhoudelijke gedeelte van de conferentie. Veel gerenommeerde sprekers belichtten verschillende aspecten van de financiële dienstverlening in onze regio. Toch was de openingsrede van minister van Financiën, ing. Roland Laclé, één van de meeste besproken toespraken. In zijn rede beperkte de bewindsman zich niet tot de gebruikelijke plichtplegingen. Hij greep de kans om het internationale fiscale beleid van de regering toe te lichten. Zijn uitspraken trokken ook in de pers de aandacht. Naar aanleiding daarvan sprak Napa met de Arubaanse minister.

U heeft verklaard bezwaren te hebben tegen verdragen ter voorkoming van dubbele belasting. Loopt Aruba daarmee niet het risisco fiscaal in een isolement te raken?

"Ik vrees dat u mij niet geheel juist citeert, als u zegt dat ik bezwaren heb tegen verdragen ter voorkoming van dubbele belasting. Het tegendeel is waar. De Arubaanse regering beschouwt het sluiten van belastingverdragen juist als een geschikt instrument voor het bevorderen van economische activiteiten in het land. Dat heb ik ook met zoveel woorden gezegd".

Toch bent u voorstander van de Tax Information Exchange Agreement (TIEA), en dat is toch een belastingverdrag? "De Arubaanse regering kan inderdaad niet warm lopen voor de TIEA, maar het is geen fiscaal verdrag in de gebruikelijke zin van het woord. Als ik het over belastingverdragen heb, dan denk ik aan verdragen waarin is geregeld hoe het inkomen van ingezetenen van een land, dat wordt verdiend in een ander land, moet worden belast. De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) heeft een model ontwikkeld dat als uitgangspunt geldt voor fiscale verdragsonderhandelingen tussen landen. Daarin wordt alles geregeld dat te maken heeft met het voorkomen van dubbele belasting. Van alle mogelijke soorten inkomsten wordt daarin afgesproken waar belastingheffing moet plaats hebben als de inkomsten in land A worden verdiend door een inwoner van land B. Een onderdeel van dat modelverdrag is de samenwerking tussen de belastingdiensten van de verdragsluitende landen. Die samenwerking kan ook voorzien in de uitwisselig van inlichtingen. Dat ligt ook voor de hand. Als je immers met elkaar afspraken maakt over de belastingheffing, moet je ook elkaar die informatie kunnen geven, waarmee kan worden gecontroleerd of sprake is van een terechte of een juiste toepassing van verdragsbepalingen".

En de TIEA dan? "De TIEA is geen model dat is ontwikkeld door een internationale organisatie, het is een administratieve overeenkomst van Amerikaanse makelij. Het zijn dan ook alleen de Verenigde Staten die ze met andere landen sluiten en voor onze regio propageren. Het gaat ook niet om afspraken ter voorkoming van dubbele belasting. De TIEA beperkt zich tot de uitwisseling van gegevens. En daar heb ik moeite mee. Het is volgens mij van tweeën één: óf er is sprake van zoveel economisch verkeer tussen landen dat een belastingverdrag op zijn plaats is, maar dan moet het gaan om een volwaardig belastingverdrag, óf je vindt die economische contacten niet de moeite waard, en dan komt er geen verdrag, dus ook geen TIEA. Ik heb in mijn toespraak daarom dan ook een beroep gedaan op de Verenigde Staten en de andere geïndustrialiseerde landen, om de landen in onze regio eens serieus te nemen en te gaan denken aan volwaardige belastingverdragen".

Ondanks betrekkelijk geringe economische banden. Bent u dan wel consequent?

"Ik ben het met u eens dat je je in vele gevallen kunt afvragen of de economische banden tussen de landen in onze regio en de geïndustrialiseerde wereld voldoende omvang hebben om daarmee een belastingverdrag te kunnen rechtvaardigen. Maar misschien moet je de zaak wel omdraaien en je in dit geval afvragen wat er het eerst was: de kip of het ei. Zou het niet zo kunnen zijn dat belastingverdragen de economische banden juist zouden kunnen versterken? Investeerders en ondernemers met interesse voor onze regio weten meteen waar ze aan toe zijn, als er sprake is van een belastingverdrag tussen hun land en het land waarvoor zij belangstelling hebben. Belastingverdragen bieden een stukje zekerheid en kunnen bijdragen in het vertrouwen dat men in je land stelt. Je kunt je trouwens afvragen of goed nabuurschap en de overige vormen van samenwerking tussen onze landen en de Verenigde Staten op zich niet reeds aanleiding zijn voor het sluiten van belastingverdragen met deze regio. Neem bij voorbeeld Aruba. We werken nauw samen met Amerikaanse en andere autoriteiten bij de bestrijding van de handel in verdovende middelen, met name die van de Verenigde Staten en West Europa. Economisch gezien hebben wij daar geen enkel profijt van, terwijl het beslag op de beschikbare mankracht, maar ook op de algemene middelen, relatief gezien hoog is. Van ons wordt alles verwacht, en wij doen ook al het mogelijke. Ik vind het dan ook niet meer dan billijk wanneer de buitenlandse overheden ons op andere terreinen een economische ruggesteun geven".

U wilt dus geen TIEA. Hoe moet de uitwisseling van inlichtingen, toch een belangrijk onderdeel van de samenwerking waarover u sprak, dan worden geregeld? "Het OESO-modelverdrag kent bepalingen op dat gebied die behoorlijk ver gaan. Laat er geen twijfel over bestaan; onze regering heeft zeker niet de bedoeling om Aruba potdicht te houden als het gaat om fiscale informatie. Wij vinden wèl dat uitwisseling van fiscale gegevens nooit een doel op zich mag zijn, wat in de TIEA het geval is. De uitwisseling van inlichtingen moet een middel zijn om te kunnen nagaan of andere bepalingen van een belastingverdrag terecht en goed worden uitgevoerd".

Laadt Aruba, met een anti TIEA-standpunt, niet de schijn op zich dat zij niet serieus wil meewerken aan het bestrijden van money-laundering en drugs-trafficking? "Dat zou ik niet terecht vinden. Hoe gek het ook klinkt, maar deze vraag bevestigt alleen maar de zorg die wij hebben over het fenomeen TIEA. Hoezeer wij ook oog hebben voor de problematiek die u aankaart; wij zijn er principieel op tegen dat een fiscaal instrument als TIEA wordt gebruikt om niet-fiscale doelen te dienen. Kijk, de inspecteur moet in zekere zin een vertrouwensrelatie hebben met de belastingplichtige. De inspecteur beschikt over aangifte-biljetten van belastingplichtigen, met zeer vertrouwelijke gegevens waar zij bepaald niet mee te koop lopen. Nog sterker: die voor hen zeer vertrouwelijk zijn. Ik vind dat de inspecteur met die gegevens niet zorgvuldig genoeg kan omgaan. De geheimhouding verplichting van de belastingdienst is een groot goed in onze samenleving, die we dan ook goed moeten bewaken. Ik zou het niet juist vinden wanneer de inspecteur op basis van de TIEA aan een ander land, in dit geval de Verenigde Staten, informatie zou geven, waarvan niet vaststaat dat zij uitsluitend een fiscaal doel dient. Daarmee zet je de vertrouwensrelatie tussen fiscus en belastingplichtige op het spel. Daarnaast gaat de TIEA zo ver dat het onze nationale wetgeving kan overrulen. Het is bij voorbeeld zo dat de TIEA ook verplicht tot het geven van inlichtingen die onder de nationale wetgeving niet van belastingplichtingen behoeven of zelfs mógen worden gevraagd. Uitvoering geven aan een dergelijke overeenkomst vind ik balanceren op de grenzen van je eigen soevereiniteit. Het probleem van de money laundering en de drugs trafficking mag nooit worden onderschat, en we moeten alles op alles zetten om onze bijdrage te leveren aan de bestrijding daarvan. We moeten echter niet de fout maken een internationaal justitieel probleem op het internationale fiscale vlak te bestrijden. Daarmee wil ik niet gezegd hebben dat de belastingdienst te allen tijde buiten de bestrijding van money laundering en drugs trafficking zou moeten blijven. Zo zwart-wit ligt het nou ook weer niet".

De TIEA biedt toch ook voordelen, bij voorbeeld de fiscale aftrekbaarheid van congressen? "Het is inderdaad zo dat Amerikaanse belastingplichtigen de kosten voor het bezoek aan bepaalde congressen in een TIEA-land zonder meer fiscaal in aftrek mogen brengen. Dat zou een voordeel kúnnen zijn. Maar ook niet meer dan dat. Het komt mij een tikkeltje riskant voor om de ontwikkeling van een sector van je economie in handen te stellen van faciliteiten die een ander land biedt aan bezoekers van je land. In wezen lever je je op dat punt over aan dat land. Ik geloof dat er goede kansen liggen voor Aruba om ook tot congresland te ontwikkelen. De voorzieningen zijn ernaar, kijk maar naar de infrastructuur en het niveau van de dienstverlening. Kijk maar naar het succes van de First Caribbean Tax Conference. Maar congressen komen niet zomaar naar je toegewandeld, ook niet als je een TIEA hebt. Daarvoor is meer nodig. Op de eerste plaats verdere specialisatie in de dienstverlening op dat gebied en een stuk marketing. Neem een land als Nederland. Hoe denkt u dat het de Nederlanders lukt om groei te realiseren in de congressector die ze de laatste jaren hebben doorgemaakt? Zij hebben daar toch ook geen TIEA voor nodig?"



De Arubaanse minister van Justitie over de First Caribbean Tax Conference: Arubaan regering loopt inderdaad niet warm voor de Tax Information Exchange Agreement.

Perot uitstekend in vorm, Clinton blijft staande in defensief

Slagvaardiger Bush toch niet winnaar van tv-debat

EAST LANSING - President George Bush heeft zich vastgeklampt aan de laatste strohalm. In de laatste van de drie debatten tussen de presidentskandidaten was Bush, die in de opiniepeilingen meer dan vijftien procent achterligt op gouverneur Bill Clinton, opmerkelijk strijdlustig en agressief. Opiniepeilingen kort na het debat in de Michigan State University in East Lansing laten echter zien dat de meeste kijkers niet onder de indruk raakten van het tv-optreden van hun president.



President Bush zei het Amerikaanse volk te willen beschermen tegen Democraten die de belastingen en de overheidsuitgaven willen verhogen. "Pas op Uw portemonnee," waarschuwde hij. Volgens Bush zegt Clinton dat hij slechts de rijken zwaarder gaat belasten, "maar let op Uw portemonnee: Hij gaat hiermee door en treft direct de middenklasse".

Het debat werd door waarnemers als het beste tot nu toe beschouwd. De vorm was tweeledig, eerst met een discussieleider, Jim Lehrer van het televisiestation PBS, daarna met een journalistenpanel. Met name bij de half-open discussie, die door Bush in eerste instantie als gespreksvorm was afgewezen, wist de president Bill Clinton herhaaldelijk in de verdediging te dwingen. Bush zei dat er een groot ideologisch verschil is tussen hem en Clinton. "Ik sta geen groei van de overheid voor, zoals gouverneur Clinton, maar pleit juist voor het stimuleren van prive-ondernemingen. Dus niet investeren in de regering maar juist de belastingen en overheidsuitgaven verlagen."

WEIFELEN

Volgens Bush weifelt zijn Democratische opponent voortdurend en spreekt hij zichzelf tegen omdat hij slechts belangengroepen wil behagen. "Je kunt niet zeggen op te komen voor de belangen van de werknemers in de auto-industrie en tegelijkertijd de milieu-extremisten voorhouden dat je de belasting op brandstof gaat verhogen. De ene keer is hij voor, de andere keer weer tegen. Als president van de Verenigde Staten kun je je zo'n houding niet permitteren", aldus Bush.

De president zei dat de reden dat hij achterstaat in de peiling de staat van de economie is. "Het gaat slecht met de economie maar niet zo slecht als wordt voorgesteld." Volgens Bush is het antwoord op de vraag of men nu beter af is dan vier jaar geleden geen eenduidig nee. "Ik denk dat de huizenbezitters profiteren van de lage rentestand. En dat de ouderen er beter aan toe zijn omdat hun spaargelden niet door inflatie worden geteisterd."

HUSAYN

Het debat werd via alle grote nationale stations en kabelnetwerken in het gehele land uitgezonden. Een eerste peiling van ABC-News onder 710 televisiekijkers toonde echter dat Bush' aanval geen succes heeft gehad. Van hen zei 36 procent dat Clinton het debat had gewonnen, 26 procent vond de onafhankelijke kandidaat Ross Perot de beste en slechts 21 procent steunde Bush. In een peiling van CNN/USA Today wijst een meerderheid Ross Perot als meest overtuigende *"debater"* aan. Bush en Clinton zouden beiden de voorkeur hebben gekregen van 28 procent van de ondervraagden.

Voor het eerst werd de president aangevallen op zijn sterkste troef, het buitenlands beleid. Perot beschuldigde Bush ervan de Iraakse dictator Saddam Husayn de indruk te hebben gegeven dat hij Kuwayt kon binnenvallen. "We vertelden hem (Saddam) dat hij het noordelijk deel van Kuwayt kon innemen. Toen hij het gehele land bezette, werden we gek", aldus de Texaanse miljardair, die zich al eerder als een tegenstander van de Golf-oorlog profileerde.

Volgens Perot heeft de regering de ambassadeur van de VS in Irak hierover instructies gegeven die nu niet openbaar worden gemaakt. "Geef toch gewoon toe dat het een vergissing is geweest", aldus Perot. "Ik ben tegen al deze 'cover ups' of ze nu Iran-contra, Irakgate of wat dan ook heten."

De president noemde de beschuldiging van Perot "volledig absurd". Ook gouverneur Clinton zei dat er geen bewijzen voorhanden zijn. Hij prees de president voor diens optreden in de Golfoorlog maar zei dat de echte vergissing werd gemaakt door na de oorlog tussen Iran en Irak (die in 1988 eindigde) door te gaan met het geven van hulp. "Toen was al bekend dat Saddam gifgas gebruikte tegen zijn eigen mensen, Israel bedreigde en dat verscheidene ministeries over informatie beschikten dat Baghdad bezig was met het maken van massavernietigingswapens."

Ross Perot was maandag druk doende zijn imago van een wegloper weg te poetsen. Dit beeld was ontstaan toen de Texaanse miljardair in juli plotsklaps, nadat in de media enkele kritische verhalen over zijn persoon waren verschenen, zei zich geen kandidaat te stellen. Perot zei terug te zijn gekomen om de Amerikanen te herinneren aan de problemen in het land. "Mijn gehele leven heb ik gestaan voor wat ik deed. Ik heb nooit verslapt. Niet toen de Amerikaanse regering mij vroeg me in te zetten voor de Amerikaanse krijgsgevangenen in Vietnam, niet toen ik tegen de Texaanse drugshandelaars streed, niet toen twee van mijn werknemers gevangen zaten in Iran. We gingen ernaar toe en haalden ze eruit. Als er problemen zijn over wat ik in juli deed, kan ik alleen maar zeggen ik sta hier vanavond omdat ik mij aan mijn belofte houd."

Perot zei dat hij zijn geld, zo'n zestien miljoen dollar, besteedt voor het Amerikaanse volk. "Ik heb de Amerikaanse droom geleefd en wil dat jullie kinderen dat ook kunnen."

EER ARKANSAS

Gouverneur Clinton was vaak druk bezig de aanvallen van president Bush te pareren. "Ik verhoog de belastingen voor de middenklasse niet om de plannen die ik in mijn programma heb te financieren", reageerde hij op Bush' beschuldiging. Maar ik ga niet beloven, zoals president Bush deed in 1988, dat ik de belastingen nooit zal verhogen. Dat is onmogelijk. Niemand kan in de toekomst kijken."

Clinton wees er op dat Bush pas met een economisch programma kwam nadat hij dertienhonderd dagen president was. "Ook heeft hij nog niets gedaan aan de crisis in de gezondheidszorg." Clinton zei dat hij als president direct zou gaan beginnen met de uitvoering van zijn programma. Op aanvallen van Bush dat Clintons staat Arkansas een van de armste van de VS is, reageerde Clinton direct. "Ik wil de eer van mijn staat verdedigen. We staan op de eerste plaats wat groei van banen aangaat, laagste overheidsuitgaven en de een-na-laagste belastingsdruk."

ONTDUIKING

Op de vraag of hij geen had van de ontduiking zijn dienstplicht, daarmee de oorlog Vietnam, zei Clinton, d niet goed had gereagee de vragen die daaro werden gesteld. "Maar ik toen tegen de oorlog en he moeilijk te zeggen of ik nu anders zou ervaren." gens Clinton kan hij best goede president zijn ho hij zijn militaire dienstpl niet heeft vervuld. "Er genoeg goede presidenten eest die het land in oorl tijd hebben geleid hoewe nimmer een militair unif hebben gedragen. Clin noemde Wilson en Ro velt. Zij waren presiden respectievelijk de Eerste de Tweede Wereldoorlog.

Maar Bush wees er maals op dat het niet zo de ontduiking van de die plicht was als de w waarop Clinton heeft ge beerd dit te verhullen. gaat me om zijn gedrag. het feit dat hij niet de w heid vertelde."

■ *EAST LANSING - zit er weer op, het laa tv-debat is achter de rug nog twee weken camp voeren ligt voor de boeg. het laatste tv-debat kwa de drie presidentskandid goed voor de dag; vlnr niet voor een gat gevan zittende Democraat Clinton, de ontspannen op dende Ross Perot die lachers op zijn hand we krijgen en president Geo Bush die door de obse bevangen lijkt dat hij de fecte onschuld in persoon die zelfs in de aanpak Saddam Hussayn nim heeft gefaald en die vo bezorgd is over het verd lijke karakter van Clinton. De slotwoorden Bush met zijn dui gezichten was daarvan duidelijk bewijs. Opme lijk was ook wel dat voo Amerikanen er kennelijk buitenland bestaat tenzij om Saddam Hussayn ga om de economie van Ja en Mexico. Er werd dan verder nagenoeg geen wo aan dat buitenland gemaakt.*

(AFP-satelliet

AGENDA SPORT

CENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Zwembad)
Open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISCINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
Open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
Openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
Iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
Elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf ... tot 23 jaar.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
Derde divisie
18.30 uur Porta Blanku vs Montagne Abao; 20.30 uur Buena Vista vs Estudiantes Sentro Deportivo Kòrsou.

BRIDGEN
(Aslento)
19.30 uur parenwedstrijd - Rust & Burgh.

TENNIS
(Team Tennis)
18.00 uur vervolg competitie - banen Sport & Country Club Sta. Catharina.

****

WOENSDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15.00-18.00 uur dammen.

****

Fräser wel tegen Luzern inzetbaar

ROTTERDAM - Henk Fräser is woensdag in de wedstrijd van het EC-toernooi voor bekerwinnaars tegen FC Luzern inzetbaar.

De middenvelder kreeg zondag van het trainersduo Van Hanegem/Meijer rust en zag vanaf de tribune hoe Feyenoord met 2-0 won van Volendam.

Fräser raakte woensdag tijdens de interland Nederland-Polen licht geblesseerd aan zijn knie. Volgens Meijer had Fräser tegen Volendam in geval van nood kunnen spelen.

"Het was in deze situatie verstandiger hem te sparen. Zaterdag na de training kreeg hij nog een beetje last van de blessure. Hij wilde zelf ook nog een dag extra rust", aldus Meijer.

Feyenoord kan woensdag niet beschikken over Peter Bosz wegens een schorsing. Daardoor ontbrak hij zondag ook in het elftal. Door de terugkeer van Fräser dient een van de drie spelers die zondag op de bank zaten thuis te blijven. De technische staf maakt een keus uit Trustfull, Van Gobbel of Obiku.

Fischer-Spasski zet voor zet

BELGRADO - De 22ste partij had het volgende zettenverloop:

Wit: Spasski.
Zwart: Fischer.

1. e2-e4, c7-c5, 2. Pg1-e2, Pg8-f6, 3. Pb1-c3, d7-d6, 4. g2-g3, Pb8-c6, 5. Lf1-g2, g7-g6, 6. 0-0, Lf8-g7, 7. d2-d3, 0-0, 8. h2-h3, Ta8-b8, 9. f2-f4, Lc8-d7, 10. Lc1-e3, b7-b5,
11. a2-a3, Pf6-e8, 12. d3-d4, c5xd4, 13. Pe2xd4, b5-b4, 14. Pd4xc6, Ld7xc6, 15. a3xb4, Tb8xb4, 16. Ta1xa7, Tb4xb2, 17. e4-e5, Lc6xg2, 18. Kg1xg2, Pe8-c7, 19. e5xd6, e7xd6, 20. Pc3-a4, Tb2-a2,
21. Le3-b6, Dd8-e8, 22. Ta7xc7, De8xa4, 23. Dd1xd6, Ta2xc2†, 24. Tc7xc2, Da4xc2†, 25. Lb6-f2, Dc2-e4†, 26. Kg2-g1
Remise.

Duitse atleten weer in de club

NEUBRANDENBURG - Katrin Krabbe, Grit Breuer en Manuela Derr zijn weer lid van de atletiekvereniging Neubrandenburg.

Dat besluit nam het bestuur maandagavond op een speciale zitting.

Het trio was geroyeerd na de schorsing van vier jaar door de Duitse atletiek bond (DLV) na gebruik van Clenbuterol.

De drie atleten zijn tegen die schorsing in beroep gegaan.

Navratilova verslaat Argentijnse Sabatini

Ivan Lendl heeft na Tokyo weer plezier in het tennis

TOKYO/FILDERSTADT - Zondag beleefden twee leerlingen van de aloude Praagse tennisschool een hoogtijdag. Drie maanden na het verkrijgen van het Amerikaanse staatsburgerschap zegevierde de in Ostrava geboren Ivan Lendl in het met 1,7 miljoen gulden gedoteerde toernooi van Tokyo. Hij won in de finale van de verrassende Zweed Henrik Holm met 7-6 6-4.

De uit Revnice afkomstige Martina Navratilova, al jaren voorzien van de Amerikaanse nationaliteit, bezorgde zichzelf een fraai geschenk voor haar 36ste verjaardag door voor de zesde keer in haar loopbaan het evenement van Filderstadt te winnen.

In het "Duel der Generaties" won de linkshandige speelster met 8-7, 6-3 van de veertien jaar jongere, als eerste geplaatste Argentijnse Gabriela Sabatini. Navratilova schroefde haar recordaantal toernooi-overwinningen op tot 161.

Lendl (32) heeft veertien maanden op een hoofdprijs moeten wachten. In augustus van het vorig jaar zegevierde de fitnessfreak in de finale van Long Island tegen een andere Zweed, Stefan Edberg. Lendl heeft nu 92 toernooizeges op zijn naam staan. Hij bezet achter Jimmy Connors (109) de tweede plaats op de eeuwige ranglijst bij de mannen. Het was de vierde keer, dat Lendl in Tokyo won. Eerder gebeurde dat in 1983, 1985 en 1990.

Met zijn spel in de Japanse hoofdstad stelde hij het groeiende aantal kenners, dat hem al had afgeschreven, in het ongelijk. Lendl, fanatieker dan ooit, maakte indruk met degelijke overwinningen op de aanstormende jeugd.

De als vierde geplaatste Kroaat Goran Ivanisevic moest er in de kwartfinales met 3-6, 4-6 aan geloven, nummer twee Michael Chang kreeg vervolgens met dezelfde cijfers een nederlaag te slikken. Alleen in zijn eerste partij in Tokyo, tegen de Australiër Wally Masur, stond Lendl een set in.

In juli van dit jaar verloor Lendl in de kwartfinales van het toernooi in Washington nog van Holm (6-3, 3-6, 3-6). Het leek dezelfde kant uit te gaan toen Lendl in de eerste set met 2-5 achter raakte en twee setpunten moest afweren. De nieuwbakken Amerikaan kon de partij alsnog naar zijn hand zetten. "Tegen iemand als Lendl moet je dergelijke kansen niet laten liggen", treurde Holm, voor het toernooi nummer 35 van de wereld, na.

"Ik voel me goed. Geen klachten vandaag", meldde Lendl monter na zijn duidelijke winst op Chang in de halve finales. "Normaal bepaalt hij wat er in de partij gebeurt. Deze keer waren de rollen omgedraaid. Dat geeft buitengewoon veel voldoening."

De zege op Holm in de finale bracht Lendl in een nog betere stemming: "Ik beleef weer plezier in het tennis. Het is een heerlijk gevoel, dat ik na zo'n lange tijd weer een toernooi heb kunnen winnen. Tot de zomer was het een deprimerend seizoen voor me. Daarna heb ik veel goede partijen gespeeld maar telkens op het nippertje verloren. Toch heb ik geen moment aan mezelf getwijfeld. De winst van vandaag was mijn verdiende loon."

'Tachtig minuten had de jarige Martina Navratilova nodig om het met 540.000 gulden gedoteerde toernooi van Filderstadt en de premie bestaande uit een Porsche, te winnen. Toen was de weerstand van Sabatini gebroken.

In de halve finales was de taaie Amerikaanse veel te sterk voor de Spaanse Arantxa Sanchez Vicario: 6-1, 6-1 in 51 minuten. "Ik ben er nog", zei Navratilova, die tijdens de US Open al in de tweede ronde werd uitgeschakeld.

"Ik ben nu 36 jaar oud. Maar ik ben geen doorsnee 36-jarige. Ik kan weliswaar niet meer zo vaak spelen als vroeger. Maar daarom hoeft niemand nog medelijden met me te hebben.

BOLZANO

De 18-jarige Zweedse belofte Thomas Enqvist won zondag voor het eerst in zijn nog korte loopbaan een ATP-toernooi. In Bolzano, met een prijzengeld van 540.000 gulden, versloeg de nummer honderd van de wereld de vijf jaar oudere Fransman Arnaud Boetsch, 41ste van de wereld, met 6-2, 1-6, 7-6.

De Amerikaan Jeff Tarango zegevierde in Ramat Hasharon bij Tel Aviv, waar om een pot van 240.000 gulden werd gespeeld. Na een slecht begin herstelde Tarango zich tegen de onbekende Fransman Stephane Simian: 4-6, 6-3, 6-4.

Mark Koevermans verloor de finale van het dubbelspel met zijn Zweedse partner Sven Pons tegen de Duitser Patrick Baur en de Portugees Joao Cunha-Silva: 4-6, 4-6.



■Gabriela Sabatini: verloren van Navratilova

22ste Partij na grote ruil remise

BELGRADO - Bobby Fischer heeft nog twee overwinningen nodig om zich winnaar te mogen noemen van de tweekamp tegen zijn aloude rivaal Boris Spasski.

De Amerikaan kwam in Belgrado weer een stapje dichter bij zijn doel door de 21ste partij na 67 zetten met wit te winnen. Zondag eindigde het 22ste duel al snel in remise.

Fischer verraste de in Parijs woonachtige ex-Rus al op de achtste zet van de Siciliaanse opening (Paulsen-variant) met de ongebruikelijke pionzet g3. De 49-jarige Amerikaan kreeg al snel groot voordeel. Hoewel Spasski zich nog lange tijd verzette moest hij toch in zijn achtste nederlaag berusten.

Zondag zaten beide grootmeesters slechts drie uur en **twintig minuten achter het bord. Deze keer ontwikkelde** zich een gesloten Siciliaan. Na een grootscheepse ruil besloten de spelers na 26 zeten tot remise. "Het was te riskant om weer op winst te spelen", zei Fischer, die woensdag een nieuwe poging doet in de 23ste partij.

Geblesseerde Van Breukelen wil beslist spelen

Van Tiggelen wil laatste profjaren geheel aan het clubvoetbal wijden

ATHENE - Hans Westerhof had de spelers van PSV maandag graag willen laten wennen aan de omstandigheden waaronder woensdag tegen AEK moet worden gespeeld. Het is niet helemaal gelukt.

De sprong in de temperatuur naar de 25 graden van Athene kon worden gemaakt, oefenen op het voor Nederlandse begrippen wat ongebruikelijke tijdstip van vijf uur in de middag niet. Het dicht bij het spelershotel gelegen stadionnetje heeft geen licht en in het donker -er is een uur tijdsverschil- werken heeft ook zijn nadelen.

De tien man, die zondag een hele wedstrijd hadden gevoetbald, speelden wat, de andere zeven werden iets harder aangepakt, ook Romario, maar die zorgde er zelf wel voor dat het in zijn geval ook op een aangepaste training bleek.

Van het drietal (Van Breukelen, Kieft en Koeman) dat zondag niet ongeschonden uit de wedstrijd met Willem II was gekomen, kenden de twee veldspelers nauwelijks nog problemen. Van Breukelen wel, met twee gekneusde vingers aan de rechterhand.

"Het is zondag tijdens de warming-up gebeurd. Je voelt dan wel wat, maar later gaat het pas echt opzetten, de pijn is ook behoorlijk toegenomen. Maar ik speel woensdag en als de pijn te erg is, met een injectie. Dat moet op zo'n belangrijke moment maar, de eerste wedstrijd tegen AEK kan bepalend zijn voor de rest van ons seizoen."

Die gedachte heerste, volgens Westerhof, ook al enigszins in Tilburg. Adri van Tiggelen kon zich daar nog kwaad om maken. "Wij hebben ons het spel van Willem II laten opdringen, maar dat kan natuurlijk niet. Zeker niet als je mag aannemen dat het woensdag gemakkelijk nog eens zo erg kan worden."

GEEN HALF WERK

Van Tiggelen, die Tilburg miste wegens een schorsing, houdt niet van half werk. "Daarom heb ik ook voor het Nederlands elftal bedankt. Ik wil nog twee seizoenen in Eindhoven voetballen, met Oranje erbij zou dat voor een 35-jarige iets te veel kunnen worden. Geregeld twee wedstrijden in een week is een inspanning, ook door alles wat er bij komt.

Grote wedstrijden van PSV zijn in wezen niets anders dan interlands, maar er komt een moment dat het niet eenvoudig is twee heren goed te dienen. Ik wil er voor honderd procent staan als de club mij nodig heeft. Niet alleen in topwedstrijden, maar ook in duels waarin je eigenlijk geen punt mag verspelen."

"Het gaat er niet om wat je kunt, maar wat je doet. Dat vraagt iedere keer honderd procent concentratie voor de volle anderhalf uur. Ik heb er voor gekozen mijn krachten op een doel te richten, de club. [illegible] het pijn als er onnodig punten wegvallen, als je in de laatste minuten iets weggeeft dat je eigenlijk vast in handen hebt."

Ajax heeft geen positieve ervaring met Portugese clubs

AMSTERDAM - In een vrij recent verleden heeft Ajax zich stukgelopen op de verdedigende stellingen van Sporting Lissabon en Porto.

Bij de aanstaande confrontatie met een tegenstander uit Portugal, woensdag in Guimaraes, wil technisch directeur Van Gaal dat ten koste van veel voorkomen.

Daarom zei Van Gaal maandag voor het vertrek van Schiphol dat het voorkomen van een nederlaag het uitgangspunt was. Normaal gaat Ajax voor de winst. Tegen de stugge verdedigers zullen echter grote risico's worden gemeden. De Amsterdammers spelen in de eerste wedstrijd tegen Guimaraes op zeker.

"Ik verwacht", zei Van Gaal, "dat de Portugezen van achteruit zullen voetballen. Met hooguit twee, maar waarschijnlijk slechts een spits. Het is niet de bedoeling dat wij in hun val lopen. Ik denk dat het een moeilijke en harde wedstrijd wordt. Bovendien schijnt het daar een heksenketel te zijn."

Van Gaal heeft Guimaraes niet gezien, zelfs niet op video. Zijn assistenten bekeken de tegenstander in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-beker wel. Pronk vorige week, Van der Lem het afgelopen weekeinde. "Hun informatie is voor mij voldoende", sprak Van Gaal. "Ook vorig seizoen heb ik niet alle tegenstanders vooraf zelf aan het werk gezien."

Van Gaal zegt vertrouwen te hebben in de Amsterdamse verdediging, hoewel de internationals Menzo en Silooy wegens blessures ontbreken.

"Van der Sar heeft twee seizoenen geleden al eens negen duels achtereen gekeept en deed dat foutloos. Ik ben ervan overtuigd dat hij dat woensdag ook zal doen. Vink zal nu een van de mandekkers zijn. Hoewel ik in hem meer een middenvelder zie, heeft hij in het verleden vaak genoeg bewezen ook achterin goed te kunnen spelen."

Broodnodige winst Bobby Robson op Benfica

Nantes verslaat Marseille en komt aan de leiding

MARSEILLE/LISSABON -Jafet N'Doram uit Tsjaad heeft Nantes naar de leiding in de Franse eerste divisie gekopt.

Zijn doelpunt, drie minuten voor de rust, in de uitwedstrijd tegen landskampioen Olympique Marseille besliste voor 38.000 toeschouwers de enerverende wedstrijd.

De 0-1 betekende de tweede nederlaag in dit seizoen op eigen veld voor Olympique. Bovendien liep de achterstand op naar vier punten. Nantes werd koploper door het puntverlies van Paris SG op eigen veld tegen Lens (1-1). Omam-Biyik, de international van Cameroun, gaf Lens een kwartier voor het einde de leiding. Calderaro redde een punt.

Monaco kwam met de schrik vrij in Sochaux (1-2) door twee doelpunten van Perez. Voor het laag geklasseerde Valenciennes was Robert bijzonder waardevol. Hij nam drie doelpunten voor zijn rekening in de winst op Le Havre (4-1).

PORTUGAL

Bobby Robson heeft zijn positie als trainer van Sporting Lissabon weer even veilig gesteld door de belangrijke derby tegen Benfica met 2-0 te winnen. Het duel werd ontsierd door drie rode kaarten.

Sporting had een vliegende start. Na 20 seconden was het al 1-0 door een afstandsschot van de Bulgaar Balakov die via de binnenkant van de paal in het net vloog. Zeven minuten na de rust verdubbelde de tweede Bulgaar, Jordanov, de voorsprong. Hij kopte raak uit een voorzet van Balakov, 2-0.

Daarna liep het duel uit de hand. In de 57ste minuut verdwenen Paneira (Benfica) en Ramos (Sporting) met rood. Zeven minuten voor het einde stond Sporting met negen man in het veld na de rode kaart (twee keer geel) voor Jordanov. Benfica miste de aanvallers Aguas, Brito en Pinto door blessures.

De zege bevrijdde Robson voorlopig van vele zorgen. Zijn positie was wankel na de uitschakeling in het Europese bekertoernooi door Grasshoppers Zürich van Leo Beenhakker en de stroeve competitiestart. "Deze overwinning is belangrijk voor de moraal van de ploeg", zei de beminnelijke Brit na afloop.

Landskampioen Porto zegevierde met 4-1 over Espinho, dat in de hoogste afdeling van het Portugese voetbal debuteert. Woensdag treft Porto Sion de Zwitserse titelhouder in de tweede ronde van het Europese bekertoernooi.

UITSLAGEN EN STANDEN IN EUROPA

WILLEMSTAD - De uitslagen en de standen van de wedstrijden gespeeld in België, Schotland, Frankrijk, Portugal en Engeland (maandag gespeeld) zijn:

BELGIE

Boom - Club Luik 4-2, Standard Luik - Beveren 3-1, Charleroi - Lokeren 2-1, Anderlecht - Antwerp 2-0, AA Gent - Genk 1-0, Lierse -Waregem 3-2, Club Brugge - KV Mechelen 2-0, Lommel - RWDM 2-4. Ekeren - Cercle Brugge 2-6.

Stand

1. Anderlecht	10-17
2. Standard Luik	10-17
3. Club Brugge	10-15
4. Charleroi	10-13
5. AA Gent	10-12
6. FC Antwerp	10-11
7. SK Beveren	10-11
8. Lierse	10-11
9. KV Mechelen	10-10
10. Waregem	10-10
11. RWDM	10-10
12. Boom	10-8
13. Ekeren	10-7
14. Cercle Brugge	10-7
15. Genk	10-7
16. FC Luik	10-6
17. Lokeren	10-5
18. Lommel	10-3

SCHOTLAND

Aberdeen - Falkirk 3-1, Dundee - Airdrieoninans 2-0, Hearts - Dundee United 1-0, Motherwell -Celtic 1-3, Partrick - St Johnstone 1-0. Rangers - Hibernian 1-0.

Stand

1. Rangers	13-22
2. Celtic	13-17
3. Aberdeen	13-16
4. Hearts	13-16
5. Partrick	13-14
6. Dundee United	13-14
7. FC Dundee	13-12
8. Hibernian	13-12
9. St Johnstone	13- 9
10. Airdrie	13- 9
11. Motherwell	13- 8
12. Falkirk	13- 7

FRANKRIJK

Olympique Marseille - Nantes 0-1. Toulouse - Lyon 0-0, St Etienne -Bordeaux 2-1, Paris St Germain -Lens 1-1, Sochaux - Monaco 1-2, Valenciennes - Le Havre 4-1, Strasbourg - Auxerre 1-1, Lille - Toulon [illegible], Montpellier - Metz 1-0. Caen - Nimes 2-2.

Stand

1. Nantes	11-18
2. Paris St Germain	11-17
3. Auxerre	11-15
4. Monaco	11-14
5. Olympique Marseille	11-14
6. Montpellier	11-13
7. St Etienne	11-13
8. Bordeaux	11-12
9. Strasbourg	11-11
10. Sochaux	11-11
11. Metz	11-10
12. Lille	11-10
13. Caen	11- 9
14. Valenciennes	11- 9
15. Le Havre	11- 9
16. Lyon	11- 9
17. Lens	11- 7
18. Nimes	11- 7
19. Toulouse	11- 6
20. Toulon	11- 6

PORTUGAL

Sporting - Benfica 2-0, Famalicao -Guimaraes 0-0, Farense - Boavista 1-1. Pacos Ferreira - Estoril 2-0, Tirsense - Maritimo 1-0, Salgueiros - Beira Mar 0-0, Espinho - Porto 1-4. Belenenses - Gil Vicente 2-0. Braga - Chaves 1-0.

Stand

1. Porto	8-13
2. Belenenses	8-11
3. Benfica	7- 9
4. Boavista	8- 9
5. Sporting	8- 9
6. Salgueiros	8- 9
7. Maritimo	8- 8
8. Tirsense	8- 8
9. Braga	8- 8
10. P. Ferreira	7- 7
11. Farense	8- 7
12. Estoril	8- 7
13. Espinho	8- 7
14. Gil Vicente	8- 7
15. Guimaraes	8- 7
16. Famalicao	8- 6
17. Beira Mar	8- 6
18. Chaves	8- 4

ENGELAND

Aston Villa - Blackburn Rovers 0

Stand aan de kop:

1. Norwich	12-26
2. Blackburn	12-25
3. Coventry	12-22
4. QPR	12-20
5. Manchester United	12-20
6. Arsenal	12-20
7. Aston Villa	12-20

Viscaal heeft problemen met trainer

Peter van Vossen schittert ook in aanval van Anderlecht: 2-0

BRUSSEL - Peter van Vossen was de stuwende kracht achter de overwinning van Anderlecht (2-0) op FC Antwerp.

De Zeeuw bereidde het eerste doelpunt van Nilis voor en scoorde de tweede zelf. Zijn treffer kwam in aanmerking voor het doelpunt van het jaar. Tussen vier verdedigers wipte hij de bal vanuit een bijna onmogelijke hoek over invaller-doelman De Coninck.

Eric Viscaal was het gespreksthema bij AA Gent - Racing Genk. Hij was gepasseerd door trainer Vandereycken. Om disciplinaire redenen. Te weinig inzet in de uitwedstrijd van veertien dagen geleden tegen Waregem.

Viscaal dacht er heel anders over. Hij heeft al langer problemen met zijn trainer en heeft zijn langste tijd voor AA Gent gespeeld. Tegen Genk werd hij diep in de tweede helft alsnog ingezet. Uit zijn voorzet maakte Vandenbergh de winnende treffer, 1-0.

Anderlecht bleef koploper. Standard Luik bleef op gelijke hoogte door de zege (3-1) op SK Beveren. De produktie van Standard kwam op naam van Marc Wilmots. Het was voor de international de eerste hattrick in zijn loopbaan in de hoogste klasse.

VAN VOSSEN

FC Antwerp verzuimde bij Anderlecht een voorsprong te nemen. Doelman De Wilde moest twee keer gestrekt naar de hoek om een achterstand te voorkomen. Voorin draaide alles om Van Vossen. Hij bracht Nilis vier keer in ideale positie. Pas de vierde keer, op slag van rust, was het raak (1-0).

Na de pauze werd doelman De Wilde na tien minuten uit het veld gestuurd. Hij kreeg rood omdat hij de doorgebroken Segers onderuithaalde. Nilis werd vervangen voor reserve-doelman Maes, waardoor Van Vossen eenzaam in de spits kwam te staan. Het maakte de Zeeuw niets uit. Hij draaide bij vlagen zijn bewakers dol. Na zijn fraaie tweede treffer kreeg hij de verdiende applauswissel.

Bij KV Mechelen ontbrak de geschorste Rene Eykelkamp. Trainer Van Hoof speelde in de thuiswedstrijd tegen Club Brugge met een diepe spits, De Mesmaecker. KV Mechelen, woensdag tegenstander van Vitesse in de UEFA-bekerwedstrijd, verloor met 0-2, maar werd op 0-0 een zuivere strafschop onthouden. De Brugse doelpunten kwamen op naam van Van der Heyden en Verheyen.

Voor Cercle Brugge was Josip Weber zondag goud waard. De Kroaat scoorde in het duel tegen Ekeren (2-6) vier keer.

■ WILLEMSTAD —Op 16 oktober vierde Ronald Job, werknemer van Sedreko, het feit dat hij 25 jaar in dienst is bij de overheid. In het kantoor van sportgedeputeerde Mendes de Gouveia ontving Job de traditionele enveloppe met inhoud. V.l.n.r.: Sedreko-hoofd Cecil Garcia, de heer en mevrouw Job, Mendes de Gouveia en de heren Petronella en Elisa van de Sedreko.

In cursus eind oktober:

Olympisch Comité wil aangesloten bestuursleden beter informeren

WILLEMSTAD - De lokale sportbestuurders moeten beter op de hoogte zijn van wat er zich afspeelt in de Olympische sportwereld. Als het aan het Nederlands Antilliaans Olympisch Comité (NAOC) ligt, komt er dan ook snel verandering hierin. Deze organisatie gaat op 30 en 31 oktober zijn leden zelf wat kennis van zaken bij brengen over het wel en wee in zowel de lokale als internationale Olympische sportwereld. Sportleraar en -bestuurder Rein Persaud werd hiervoor benaderd en tot coördinator benoemd voor deze cursus.

NAOC poogt met de cursus, getiteld Olympische Formatie, de lokale bestuurders van de 18 aangesloten sportverenigingen wat basiskennis bij te brengen en hen verder tot volwaardige bestuurders proberen te formeren. Dit natuurlijk volgens de voorgeschreven uitgangspunten van het Internationaal Olympisch Comité (IOC).

Bij het opzetten en plannen van de cursus Olympische Formatie heeft NAOC op ongeveer 25 deelnemers gerekend, maar al snel bleek dat dat aantal zal worden overschreden. Voor coördinator Persaud bleek dat dan ook reden genoeg om de cursus te verhuizen naar de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

De cursus is volgens Persaud een uitvloeisel van een aanvraag van het IOC aan alle aangesloten Olympische sportorganisaties. Het IOC wil namelijk van alle aangesloten Olympische organisaties dat zij in hun land alles in het werk stellen om de eigen bestuurders voor te bereiden en beter te informeren over de Olympische sportbeweging.

Het IOC eist met andere woorden dat al haar aangesloten leden hun bestuurders goed op de hoogte stellen van het Olympisch Manifest. Dit bevat eigenlijk alle Olympische reglementen, uitgangspunten en doelstellingen.

In feite dient de NAOC-cursus eind deze maand ook als toelatingseis voor de cursus *Sport leadership course 1* die tevens onder toezicht van het IOC wordt gegeven. Rein Persaud die ook bij de organisatie van die cursus betrokken blijkt, vermeldt dat deze IOC-cursus volgend jaar januari op Curaçao wordt gehouden. De lokale Olympische sportorganisatie ontvangt dan naast de eigen bestuurders ook buitenlandse trainers, bestuurders en andere deskundigen op het gebied van Olympische sporttakken.

Lokale bestuurders die tijdens de cursus Olympische Formatie lezingen houden zijn Henry Prince, Ricardo Elhage en Rein Persaud zelf. Alle ingeschrevenen en degenen die zich nog moeten inschrijven kunnen morgen (woensdag) persoonlijk terecht te Mundo Nobo waar het NAOC-kantoor gevestigd is. Woensdag is namelijk de laatste inschrijvingsavond en alle inschrijvingsformulieren moeten dan persoonlijk worden inleveren.

FMJD zegt overleg toe over organisatie herkamp

TOULON - De werelddambond heeft de vier spelers, die in het WK-toernooi de tweede plaats deelden, overleg toegezegd over de wijze waarop de herkamp zal worden georganiseerd.

Het is niet ondenkbaar dat de reglementair voorgeschreven toernooivorm zal wijken voor matches, waaraan de spelers de voorkeur geven.

Een eerste poging van twee spelers om ook de als zesde geëindigde Gantwarg aan deze herkamp te laten deelnemen, strandde op een afwijzing van FMJD-zijde. Op korte termijn zullen Baljakin, Clerc, Sijbrands en Wiersma met het FMJD-bestuur nader overleg voeren.

Het WK-toernooi kreeg overigens een volwaardig slot. Waren de spelers door allerlei geruchten behoorlijk ongerust of de Franse organisatie wel over bijna een kwart miljoen francs (80.000 gulden) beschikte om alle prijzen en premies uit te betalen, na de sluiting ging iedereen voldaan naar huis.

Gerard Jansen kreeg nog twee extra prijzen voor de mooiste combinaties uit het toernooi. Zijn winnende slagzet tegen Gantwarg leverde hem de tweede prijs op, die tegen Nimbi de vierde.

ATP-tennis ranglijsten

DEN HAAG - De wereldranglijsten na de toernooien van het afgelopen weekeinde zien er bij de heren en dames als volgt uit:

1. Courier (Vst) 3547 punten, 2. Edberg (Zwe) 3254, 3. Sampras (Vst) 3239, 4. Chang (Vst) 2470, 5. Ivanisevic (Kro) 2156, 6. Korda (Tsj) 2139, 7. Becker (Dui) 2120, 8. Lendl (Vst) 2118, 9. Agassi (Vst) 1971, 10. Ferreira 1763 (Bra),

13. Krajicek 1541, 33. Haarhuis 832, 60. Siemerink 587, 74. Schapers 504, 84. Eltingh 463.

Vrouwen

1. Seles (Joe) 277,06, 2. Graf (Dui) 245,45, 3. Sabatini (Arg) 194,94, 4. Navratilova (Vst) 181,47, 5. Sanchez-Vicario (Spa) 169,91, 6. Mary Joe Fernandez (Vst) 113,50, 7. Capriati (Vst) 110,65, 8. Conchita Martinez (Spa) 92,87, 9. Manuela Malejewa-Fragnière (Zwi) 81,74, 10. Novotna (Tsj) 74,14,

29. Schultz 35,09, 46. Bollegraf 25,00, 96. Rottier 12,92.

***

Bij de lening die ITALIë de EG wil om zijn economie te ondersteunen gaat het om een bedrag van acht miljard Ecu (Nf 17,5 miljard), hebben Spaanse regeringsfunctionarissen verklaard tijdens overleg van de ministers van Financiën in Luxemburg. Italie kondigde op 1 oktober aan een lening te zullen vragen, maar had nog geen bedrag genoemd.



EILANDGEBIED CURAÇAO

Gezaghebber van Curaçao

Baden Powellweg

Pater Euwensweg-Breedestraat (O)

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao maakt hierbij bekend dat i.v.m. de onthulling van Plasa Dr. Efrain Jonckheer op 20 oktober 1992 het weggedeelte vanaf de Baden Powellstraat - Pater Euwensweg in oostelijke richting voor alle verkeer zal worden afgesloten van 14.00 uur tot 20.00 uur. Het verkeer in de Breedestraat Otrobanda in de richting De Rouvilleweg zal vanaf 16.30 uur bij het viaduct worden omgeleid.

De Gezaghebber voornoemd,
Drs. E.R. Wilsoe.

Brunswijk roept op tot kalmte, acht straf op plaats

Ex-guerilleros vallen in Paramaribo politie post aan

PARAMARIBO - Twintig tot vijfentwintig mannen van twee vroegere illegale groeperingen hebben maandagochtend plaatselijke tijd een roofoverval gepleegd op een politiepost in een buitenwijk van Paramaribo. Vijf politieagenten werden gegijzeld. De overvallers namen acht vuurwapens en persoonlijke bezittingen zoals sieraden mee, na grote materiele schade te hebben aangericht. Zij lieten vier arrestanten vrij.

Een woordvoerder van de politie deelde mee dat de zaak werd opgelost door een compromis tussen de korpsleiding en de overvallers, exleden van het Jungle-commando en de Mandela-bevrijdingsbeweging. "Het compromis werd gesloten om het vege lijf van politiefunctionarisssen te redden", aldus de woordvoerder. Het ministerie van Justitie en Politie en de korpsleiding zullen volgens minister Soeshiel Girjasing bekijken welke maatregelen tegen de overvallers moeten worden getroffen. In het politiekorps zijn de gemoederen verhit. Agenten eisen vervolging en bestraffing van de overvallers.

WRAAKACTIE

De roofoverval is kennelijk een actie uit wraak voor het neerschieten van Kofi Ajonpon, een van de vroegere commandanten van het Jungle-commando, door een politieagent. Ajonpon werd zondag ernstig gewond in het ziekenhuis in Paramaribo opgenomen. Hij werd neergeschoten na een woordenwisseling met de zus van de agent.

Girjasing hoopt dat het vredesproces door de jongste incidenten niet wordt verstoord. Ex-Jungle-commandoleider Ronnie Brunswijk stelde de autoriteiten een ultimatum voor veiligheidsgaranties voor ex-leden van zijn groepering. Hij zegt niet te weten wat er met het in augustus ondertekende vredesakkoord zal gebeuren, als die garanties voor vrijdag niet rond zijn.

AFKEURING

Brunswijk keurt als exleider van het Jungle comando het "ten stelligste" af dat vroegere strijders een politiepost in een buitenwijk van Paramaribo hebben overvallen. Hij zegt eraan mee te werken dat iedereen die zich schuldig maakt aan een strafbaar feit, wordt gestraft. "Wie een strafbaar feit begaat, moet voor de gevolgen instaan", stelt Brunswijk maandag in een verklaring.

De ex-guerrillaleider vindt dat voormalige strijders van het Jungle- commando en de Mandelabeweging de resultaten van het justitieel onderzoek inzake een schietincident van zondag hadden moeten afwachten. Hij doelt daarbij op het incident waarbij Ajonpon ernstig gewond raakte door schoten uit een dienstwapen van een agent. Brunswijk vindt dat de deelnemers aan de actie tegen het politiebureau het recht in eigen hand hebben genomen. Hij verleende medewerking aan de inlevering van de vier gestolen wapens en het verhoor van twee mannen die bij de overval betrokken waren.

Het is nog niet duidelijk of de exstrijders zullen worden vervolgd. Volgens de minister van Justitie en Politie, Soeshiel Girjasing, mag de zaak niet ongestraft blijven.

Girjasing heeft maandag overleg gevoerd met de leiding van het politiekorps, de procureur-generaal en Brunswijk. Het resultaat hiervan zal de minister na beraad met president Ronald Venetiaan bekend maken. De bewindsman beschouwt voorlopig de overval op de politiepost als een op zichzelf staand incident en hoopt daarom dat het vredesproces daardoor niet verstoord wordt. Brunswijk heeft de vroegere strijders opgeroepen het hoofd koel te houden "opdat er geen onnodige verstoringen van het vredesproces plaatsvinden".

Laatste vluchtelingen keren terug



■ SISAKET - Een Thaise Buddhistische monnik sprenkelt gewijd water over degenen die hun vluchtelingenkamp verlaten om terug te keren naar het vaderland Cambodja. Het zijn de laatste tweehonderd vluchtelingen die in het kader van een VN-hulpprogramma naar Cambodja teruggaan. In maart werd hiermee begonnen.

(AFP-satellietfoto)

INGEZONDEN

'Tele-tristu'

BIJ DE Slag om Arnhem was het een brug te ver. Bij TeleCuraçao (TC) een traan te laat. De huidige slachtpartij tussen TC en TV-11 (Bonaire) komt voor media-ingewijden geenszins als een verrassing. Dit spektakel was in feite al jaren geleden te voorspellen. Het wachten was slechts op iemand die de handschoen zal opnemen.

Wij kijkers zijn echter allang drooggehuild en hebben inmiddels onze alternatieven gevonden in video, Venezuela en/of TDS. Enkele meest in het oog springende voorbeelden van TC's volledig gebrek aan respect voor de kijker:

* De absurde overdosering in de sector sport en *paranda*. Een grote dosis sport is nog tot daar aan toe, maar dat er per jaar regelmatig hele avonden achter elkaar worden weggeslagen voor de zoveelste *primaries* en andersoortige vermeende hoogtepunten, is een regelrechte belediging voor de rest van de kijkers. En als je echt geluk hebt, doet TC dat dan ook nog op zaterdag (de favoriete filmavond) èn...... als alle Venezolaanse zenders precies hetzelfde uitzenden! Die avond is dus compleet verknald. Als 'antennekijker' kun je geen kant meer uit.

* De dagelijkse irritante onderbreking door de Wega di Number en dat nota bene in *prime time*! Hoewel het een uitstekend moment is om weer 's een nieuwe borrel in te schenken en uitgebreid het toilet te bestuderen, vraag ik mij in alle ernst af of zoiets niet verplaatst kan worden naar het tijdstip van zendersluiting. Laat de goklustigen dan nu maar eens het geduld opbrengen dat de gewone kijkers zich moeten getroosten om eindelijk rond half elf het CNN World Report of Planeta te kunnen consumeren. Misschien maakt TC dan eindelijk haar educatief excuus ook eens een keer wáár.

* De Wega di Number-onderbrekingen dwars door live(!) sportwedstrijden waardoor noch tussentijdse doelpunten noch respectieflijke herhalingen te zien waren! De TC-boodschap is dan dus kennelijk: "Het was 1-0 en nu is 't 2-2 en verder zoekt u 't maar uit". Ik heb in mijn leven veel onzin meegemaakt, maar dit slaat werkelijk alles!

* Het WK-voetbal enkele jaren geleden en de reclamepraatjes tijdens het spel. Vroeger ging dat netjes in een klein hoekje van het scherm en zonder *soundtrack*. Nu wordt vaak de helft van het spelbeeld weggedrukt, en door de plotseling voor het eerst ingevoerde *soundtrack* ook nog de stem van de reporter! We hebben wat afgevloekt die dagen! Te langen leste is ons groepje toen maar overgegaan op Venevisión met het commentaar van Radio Hoyer; een constructie die wel vaker voorkomt op Curaçao en tot volle bevrediing. En alweer een voorbeeld van wat de *hightech-age* voorstelt op ons eiland.

* Een Braziliaanse novela (ik meen *Rueda de Fuego*) die doodleuk onaangekondigd wordt afgebroken, om een half jaar later weer aangekondigd te worden (het vervolg dus), nota bene onder het mom van *ku a hasi asina tantu furor* (vrij vertaald: 'zo goed aangeslagen'). Nou, dat klopt aardig! Totaal aangeslagen heeft het déze kijker zeker vijf afleveringen gekost om de draad weer op te pakken en alle intriges weer een klein beetje op een rijtje te krijgen. Hetzelfde geintje flikte TC vroeger met series als Dallas, Falcon Crest en Dynasty. En dat heet programmering?

* De toonaard alleen al, waarin programmawijzigingen worden aangekondigd. Zodra het woord *kambio* op het scherm verschijnt, staan mijn nagelafdrukken reeds in de stoelleuning. Wijsgeworden door het recente verleden, voorspelt dit bericht alleen maar rampspoed. Maar dan die tóón. Een kort dictatoriaal verhaaltje, met als afsluiting *tuma bon nota dje kambio aki!* Vrij vertaald: 'Hou rekening met deze wijziging'. In werkelijkheid komt het echter over als 'de rest van de kijkers kunnen wat ons betreft het heen-en-weer krijgen, u heeft het maar te slikken'. Tja, geen wonder..... als je nog steeds in de veronderstelling verkeert geen concurrenten te hebben.

Het bovenstaande is slechts een kleine bloemlezing. De complete ramplijst is vele pagina's langer. TeleCuraçao heeft in ieder geval meer dan ruimschoots de tijd gehad èn gekregen om haar beleid aan te passen, ver voordat er ooit spake was van een mogelijke concurrent. Tandenknarsend en teenkrullend hebben velen het TC-gestuntel moeten ondergaan. Het huidige kattegejank maakt dan ook absoluut geen indruk. Wij hebben al genoeg geleden. Verder werd uit de rechtszaak weer 's schrijnend duidelijk wat de lokale handelsethiek verstaat onder *free enterprise*? Het lijkt me de hoogste tijd dat KvK, VBC en ASINA daar 's wat cursussen of een informatiecampagne aan gaan besteden!

TC beloofde ook nog dat dit slechts de eerste zaak is uit een lange lijst. Daar wens ik ze dan veel geluk mee, maar de teneur van de eerste belooft al niet veel geluk mee, maar de teneur van de eerste belooft al niet veel goeds voor de toekomst. Dit wordt duidelijk een lange weg van spijkers zoeken op laag water, en dan óók nog op kosten van de belastingbetaler! En als ik TC-advocaat Bertie Braam (een jurist die nou juist zo aardig op weg was aan z'n reputatie te sleutelen) een kleine tip mag geven: zo'n cliënt moet je gewoon afstoten als je nog iets overeind wilt houden van ons tóch al tanende respect voor het advocatengilde. *TC was a lost cause (and case) from the beginnning*. Wenselijker ware het als TC haar energie eens ging steken in een betere programmering. Bij elkaar genomen heeft TC voldoende aardige programma's tot haar beschikking en ook geloof ik dat er binnenshuis best hard gewerkt wordt, en dat met schaarse middelen. Maar in plaats van zoveel transpiratie, misschien liever wat meer inspiratie? We hebben bij de geboorte onze hersenen ten slotte niet voor niets meegekregen.

RALPH PETERSEN
Curaçao

VS: Spoed met tweede stembusronde

Savimbi laat op zich wachten bij Angola-top

WASHINGTON - De Verenigde Staten hebben dinsdag opgeroepen tot een zo snel mogelijke afwikkeling van de verkiezingen in Angola. Woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken Richard Boucher zei dat de verkiezingen, die tot een explosief machtspel over de resultaten hebben geleid tussen de twee leidende partijen, vrij en eerlijk zijn geweest.

Jose Eduardo dos Santos, leider van de Volksbeweging voor de bevrijding van Angola (MPLA), kreeg als presidentskandidaat net geen meerderheid en moet het in een tweede ronde opnieuw opnemen tegen Jonas Savimbi, leider van de Nationale Unie voor totale onafhankelijkheid van Angola (Unita). Savimbi heeft een crisis veroorzaakt door de eerlijkheid van het verkiezingsproces in twijfel te trekken en de resultaten niet zonder meer te aanvaarden. Zijn partij verloor de parlementsverkiezingen .

De Zuid-Afrikaanse minister van Buitenlandse zaken Roelof "Pik" Botha, de Amerikaanse onderminister van Buitenlandse zaken Herman Cohen en Russische en Portugese functionarissen zijn momenteel in Angola om een vreedzame afronding van het verkiezingsproces te bevorderen. Dos Santos heeft gezegd dat zijn MPLA niet zal meedoen aan een tweede ronde als Savimbi niet eerst verklaart dat hij zich aan de vredesakkoorden van 1991 zal houden, die een einde maakten aan zestien jaar burgeroorlog.

De twee Angolese leiders zouden elkaar maandag ontmoeten, maar Savimbi kwam niet opdagen uit Huambo, waar hij zich heeft teruggetrokken. Een woedende Botha wachtte tevergeefs zes uur op hem op het vliegveld van de hoofdstad Luanda. De Zuid-Afrikaanse minister zei dat Savimbi "terecht of onterecht" bang was voor zijn veiligheid. De vredestop is opnieuw een paar dagen uitgesteld. "Dit alles is symptomatisch voor de spanning, angst en achterdocht", verklaarde Botha. "maar het uitstel betekent wel dat het geduld en de verdraagzaamheid flink op de proef worden gesteld". Botha beijvert zich sinds vorige week al voor de topontmoeting.

AMAL-leider leidt Libanees parlement

BAYRUT - De leider van de Shi'itische beweging AMAL, Nabuih Berri, is dinsdag voor vier jaar gekozen tot voorzitter van het Libanese parlement.

Berri kreeg 105 van de 125 uitgebrachte stemmen, zijn tegenkandidaat Mohammed Youssef Beydoun slechts veertien. Berri volgt Husayn Husayni op, die aftrad als voorzitter uit protest tegen het doorgaan van de parlementsverkiezingen. De meeste christelijke partijen, die de verkiezingen hebben geboycot, trekken de legitimiteit van het nieuwe parlement in twijfel, omdat het slechts door 13,86 procent van het electoraat werd gekozen.

Zimbabwe-troepen weg uit Moçambique

HARARE - Naar schatting vijfduizend Zimbabwaanse troepen beginnen woensdag aan de terugtrekking uit Mocambique, als gevolg van het vredesakkoord dat de Mocambiquaanse regering gesloten heeft met de verzetsbeweging Renamo.

Dat hebben Zimbabwaanse functionarissen dinsdag bekendgemaakt. De Zimbabwaanse troepen werden meer dan tien jaar geleden in het buurland gestationeerd om Renamo te bevechten en de handelsroutes in Mocambique te beschermen die voor het geheel door land omgeven Zimbabwe van levensbelang zijn.

Het vredesakkoord staat overigens onder grote spanning nadat Renamo-strijders afgelopen weekeinde twee steden veroverden die in handen waren van de regering.

Het FINSE energie- en chemieconcern Neste heeft in de eerste acht maanden van dit jaar een verlies voor belastingen geleden van 914 miljoen Finse mark (Nf 320 miljoen) tegen een winst van 388 miljoen mark in dezelfde periode van 1991.

Meer geld voor opvangen gevolgen

Brits kabinet: Mijnen gaan gefaseerd dicht

LONDEN - De Britse regering, die maandag alles in het werk stelde een opstand binnen de Conservatieve partij te voorkomen, heeft bekendgemaakt dat zij voorlopig zal overgaan tot de sluiting van slechts tien mijnen in plaats van de eerder aangekondigde sluiting van 31 kolenmijnen.

Michael Heseltine, minister van Handel en Industrie, zei in het lagerhuis dat eventuele sluiting van de andere mijnen tot volgend jaar is uitgesteld. Heseltine zei dat de economische situatie van de Britse kolenmijnindustrie de reductie van het aantal mijnen tot minder dan de helft noodzakelijk maakt. Niettemin gaf de minister toe dat hij de bezorgdheid kan begrijpen die is ontstaan over de snelheid waarmee de Britse regering het plan tot de sluiting van de mijnen wil doorvoeren.

De regering van John Major staat woensdag in het lagerhuis een nederlaag te wachten, wanneer een motie in stemming wordt gebracht die de mijnpolitiek veroordeelt. Een aantal Conservatieve afgevaardigden heeft al aangekondigd met de oppositie te willen meestemmen. Heseltine kondigde aan dat de regering de financiële steun aan getroffen mijnbouw-gebieden in het land zal verhogen met rond 450 miljoen gulden. Dit bedrag komt bij het pakket afvloeiingsmaatregelen van drie miljard gulden dat vorige week al werd vastgesteld.

In een poging een rebellie in zijn Conservatieve partij te voorkomen, heeft de Britse premier John Major maandag erkend dat zijn regering de gevolgen verkeerd heeft ingeschat van de vorige week door hem aangekondigde sluiting van 31 kolenmijnen. Hij houdt wel vast aan het principe dat niet rendabele mijnen dicht moeten.

Menchu door president ontvangen



■ GUATEMALASTAD - President Jorge Serrano (links) van Guatemala heeft de winnares van de Nobelprijs voor de vrede, Rigoberta Menchu, tijdens een ontvangst de vlag van Guatemala aangeboden. Dit gebeurde in het Nationale paleis. Blijkbaar heeft de kritiek van de wereldpers effect gesorteerd. Deze wees op de onverschilligheid van regeringszijde ten opzichte van Rigoberta Menchu en haar strijd voor de rechten van de indianen. De regering zat met deze Nobelprijs in haar maag. Het leger van Guatemala niet. Deze houdt gewoon vol dat Menchu behoort tot de linkse bende.

(AFP-satellietfoto)

Het karwei zit er op



■ BEIJING - De grote man van China, Deng Xiaoping (88), vertoonde zich maandag voor het eerst sinds maanden in het openbaar. Hij ontmoette de vernieuwde leiding van de Communistische partij en poseerde met alle gedelegeerden na het partijcongres.

(AFP-satellietfoto)

Amnestiewet niet zeker van meerderheid

De Klerk weet niet van misdaden door ordetroepen

JOHANNESBURG - President Frederik de Klerk van Zuid-Afrika heeft verklaard dat hem als staatshoofd niets bekend is van leden van ordetroepen die misdaden hebben begaan uit naam van de apartheid.

Hij sprak, in een toespraak maandagavond in Pretoria, ook tegen dat de regering achterliggende motieven heeft bij het wetsontwerp over een algemene amnestie dat zij aan het parlement heeft voorgelegd. Daarin krijgt de president de bevoegdheid gratie te verlenen voor misdaden die tijdens de apartheid begaan zijn. Hij zei dat de amnestiewet, vandaag (dinsdag) in het parlement besproken wordt, er niet op gericht is de weg vrij te maken voor een overgangsregering die achter de schermen betrokken was bij misdaden.

Het is overigens nog lang niet zeker dat de amnestiewet het haalt in het parlement. Tony Leon, de woordvoerder van de Democratische partij, is tegen de wet omdat daarmee de geheimzinnigheid rond de misdaden uit naam van de apartheid gehandhaafd blijft.

30, 31 Oktober in Punda

Vijfde jaarlijkse Oktoberfeest van DMO

WILLEMSTAD — Het door de Down Town Management Organization georganiseerde 'oktoberfeest' start dit jaar op vrijdag 30 oktober om half vijf 's middags met de opening van een 'biertuin' op het Gomezplein en het Keukenplein.

Die biertuin zal ook de 31-ste vanaf tien uur 's morgens geopend zijn. Vanaf negen uur tot zes uur in de middag worden in het Wilhelminapark spelletjes georganiseerd. Ook kunnen kinderen ponyrijden en hun gezicht beschilderen; komt om elf en drie uur Pipo de Clown optreden en worden er om tien, twaalf en vijf uur kindermodeshows gehouden.

Op de Plasa di Flor worden van tien tot zes exotische planten verkocht en zal van tien tot vier een Kop van Jut zijn opgesteld. Bij het postkantoor wordt van acht tot vijf een vlooienmarkt gehouden.

Andere bezigheden die men in Punda kan doen, zien of bezoeken zijn: schaken, dammen en dominospelen in de Hanchi di Snoa (van tien tot zes uur), de Bon Biní-markt in de Madurostraat (negen tot twee), kunstexpositie in de Heerenstraat (negen tot zes), demonstratie folkloristische hoofddeksels vouwen en andere folkloristische evenementen en workshops en een boekenmarkt op de Plasa Cola Debrot met muziek van Issoco (half tien tot zes uur). De dag wordt afgesloten met een optreden van Los Explosivos van zes tot half negen 's avonds.

Co-auteur The Undutchables signeert boek

WILLEMSTAD - Laurie Boucke, co-auteur van het boek The UnDutchables zal op zaterdag 24 oktober tussen drie en vijf uur 's middags het boek signeren en verkopen. Dat gebeurt in supermarkt Zuikertuintje.

The UnDutchables is een boek waarin Hollands gedrag op grappige wijze wordt beschreven: van koffie drinken tot opvoeding, vrijwel alle Hollandse manieren worden in het boek genoemd, zo maakt de Amerikaanse uitgever bekend.

Het boek werd vorig jaar in Nederland goed ontvangen en werd zelfs een bestseller. De vertaling 'The UnDutchables: Leven in Holland' werd evenzo een bestseller. Na het boek is in Nieuw Zeeland ook een radioprogramma vervaardigd getiteld 'Radio UnDutchables.

Co-auteur Boucke is bezig met een onderzoek naar het leven van Nederlanders op de Antillen en zou in verband hiermee verschillende mensen op Curaçao willen spreken.

Bij bezoek keizerlijk paar aan China

Japan voorbereid op acties van terroristen

TOKYO - Een massale inzet van 26.000 agenten moet Japan in de komende dagen behoeden voor gewelddadige protesten tegen de eerste reis van keizer Akihito naar China. Een Japanse extreem-linkse groepering heeft inmiddels de verantwoordelijkheid opgeëist voor mislukte aanslagen op het keizerlijk paleis en gedreigd met nieuwe acties.

We hebben raketaanvallen op Akihito's nest gelanceerd en we zullen ons tot het uiterste inspannen zijn bezoek aan China te verstoren", meldt de "Revolutionaire arbeidersraad" dinsdag in een verklaring aan het persbureau Kyodo. Een auto op de parkeerplaats nabij het paleis brandde vorige week uit na twee kleine explosies.

De keizer en keizerin Michiko zullen vrijdag naar China vertrekken voor een officieel bezoek van zes dagen. Het bezoek heeft geleid tot protesten van extreem-linkse, maar ook van rechtse zijde. Links is tegen het hele keizerlijke systeem en wil dat Japan een republiek wordt. Ultra-rechts vreest dat Akihito zal worden vernederd in China door eisen dat hij excuses maakt voor de Japanse bezetting van het land.

De Japanse politie is al in de hoogste staat van paraatheid gebracht om aanslagen in verband met de Chinareis te voorkomen. Het keizerlijk paleis, de regeringsgebouwen en het vliegveld Narita worden streng bewaakt.

Britse koningin op staatsbezoek in Duitsland

BONN - De Britse koningin Elisabeth II is maandag in Duitsland aangekomen voor een vijfdaags bezoek, dat verandering moet brengen in de verslechterde relatie tussen Groot-Brittannië en Duitsland.

De koningin en haar gemaal prins Philip werden op het vliegveld van Bonn met 21 saluutschoten begroet en welkom geheten door Richard von Weizsacker. De Duitse president stelde tevens zijn villa "Hammerschmidt" beschikbaar, waar het koninklijk paar zal logeren. De verhouding tussen Bonn en Londen ligt erg gevoelig; de laatste tijd werd zij nogal negatief beïnvloed door enige gebeurtenissen.

Hongaren Vojvodina: regionale autonomie

BELGRADO - De Hongaarse gemeenschap in Servië die een aanzienlijke minderheid vormt in de noordelijke provincie Vojvodina, eist regionale autonomie.

Dat heeft Andros Agoston, leider van de Democratische gemeenschap van Hongaren in Vojvodina (DGHV), maandag verklaard volgens het in Belgrado uitgegeven dagblad Politika. Agoston veroordeelde de vele schendingen van de mensenrechten in Vojvodina, zo meldde Politika. De Hongaarse leider beklemtoonde dat de Hongaarse minderheid van deze misstanden het slachtoffer wordt. Agoston is behalve voorman van de DGHV lid van het Servische parlement.

Agoston hekelde het Servische optreden dat er op gericht zou zijn de eigen identiteit van de Hongaren weg te drukken. Zo is het gebruik van de Hongaarse taal bij rechtbanken verboden en het aantal rechters van Hongaarse afkomst teruggebracht. Daarnaast heeft Belgrado fors gesneden in het budget waarmee de tweetaligheid in Vojvodina wordt gestimuleerd.

Spanning onder bankpersoneel

ORANJESTAD — In het FTA-gebouw werd gisteravond bij kaarslicht, de stroom in San Nicolas was weer uitgevallen, een vergadering van het personeel van de Aruba Bank gehouden. Het resultaat was dat het personeel de directie drie dagen de kans geeft om bepaalde voorzieningen te treffen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden. Indien er niets gebeurt wordt op maandag 26 oktober actie verwacht.

Reeds enige tijd bestaan er spanningen onder het personeel van de Aruba Bank. In eerste instantie wilde men vandaag een walk-out houden, maar tijdens de drukbezochte vergadering werd besloten te wachten tot aanstaande maandag. Gistermiddag vergaderde de directie van de Bank en de FTA. Hierbij bleek dat het personeel ontevreden is over de drastische veranderingen die de directie van de bank wil doorvoeren. De FTA stelde de directie van deze ontevredenheid op de hoogte. Geen van de directieleden was vanmorgen beschikbaar voor commentaar vanwege een vergadering.

Felle FTA-kritiek op parlementariërs

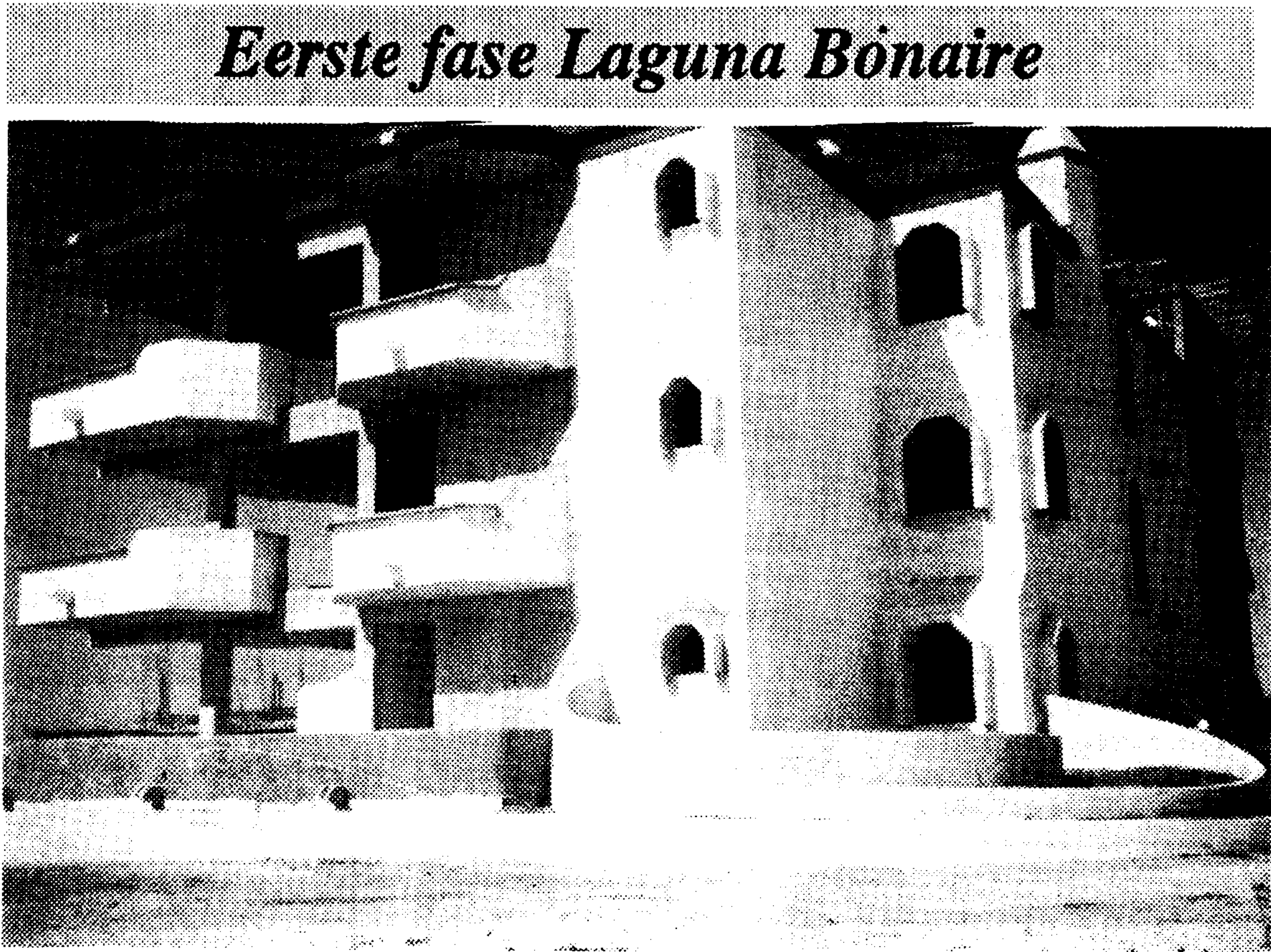
ORANJESTAD — Vakbondsleider Anselmo Pontilius is niet te spreken over het recente optreden van de Staten. De FTA-voorzitter vergelijkt de Staten met een motor, waarvan belangrijke onderdelen ontbreken. In vier jaar tijd werd bitter weinig gepresteerd door het hoogste bestuursorgaan. De onschendbaarheid van Statenleden dient opgeheven te worden.

Pontilius stelde dat de Staten geen enkele respect tonen en met hun optreden Aruba schade toe brengen. Dit moet zich op den duur wreken. De FTA maakt zich ernstige zorgen over verslechtering van het parlementair systeem waardoor ook de democratie in gevaar wordt gebracht. Er zijn op Aruba te veel toestanden, die men in een fatsoenlijk land niet aantreft. Pontilius is dan ook voorstander van afschaffing van de parlementaire immuniteit, hetgeen mogelijk tot meer ernst kan leiden. Hierdoor kunnen in de Staten geen zaken naar voren worden gebracht die niet op waarheid berusten en kunnen personen of instanties niet aangevallen worden zonder kans te hebben zich te verdedigen. Belangrijk noemt Pontilius dat er een onafhankelijke Statenvoorzitter komt met kennis van zaken en die respect weet af te dwingen door zijn optreden.

KARAKTER

In het FTA-radioprogramma stelde Pontilius de vraag wat de Statenleden de afgelopen vier jaren hebben gepresteerd. Het idee dat iedereen Statenlid kan zijn is niet juist. Men dient toch wel enige opleiding en kennis op dit gebied te hebben. Voorts moet een Statenlid karakter hebben, eerlijk zijn en er een eigen mening op na houden. "Het dienen personen te zijn die geen politieke gunsten verschuldigd zijn aan wie dan ook", aldus Pontilius. Onbegrijpelijk noemt hij het, dat de Statenleden kunnen aanzien dat de ministers vele mensen benoemen, terwijl men weet dat hier plaats noch geld op de begroting voor beschikbaar is. "De verschillende sectoren van de gemeenschap zijn even schuldig aan deze gang van zaken omdat zij hun mond houden en niets aan de kaak durven stellen. De Staten hebben de afgelopen vier jaar urenlang vergaderd terwijl er bitter weinig werd gepresteerd. Hoeveel initiatiefvoorstellen voor aanpassing van wetten, hebben de Statenleden, zowel van regering als oppositie, ingediend om te behandelen? Slechts een aantal intiatieven van de regering, waarvan men bij voorbaat al weet dat ze goedgekeurd worden", aldus de vakbondsleider. Hij merkte op dat alleen de wet over de korte duurcontracten is behandeld, die in feite meer voordelen aan de werkgevers geeft. Dit is overigens een onderwerp waarover de FTA binnenkort weer problemen verwacht.

Eerste fase Laguna Bonaire



■ KRALENDIJK — Hoewel het Esmeralda Resort, waar momenteel Dieter Kaelker het vijf sterren-hotel Laguna Bonaire bouwt, enige vertraging heeft ondervonden, wordt hard gewerkt om de eerste fase op het gestelde tijdschema klaar te krijgen. Kaelker wil zich niet aan voorspellingen wagen, maar is wel tevreden met de huidige situatie. Spoedig zal het verkoopkantoor in het gebouw worden heropend. Daarna, zegt Dieter Kaelker, zal speciaal de aandacht gericht worden op Europa.

Het hotel wordt in vijf fasen gebouwd, waarvan op de foto de eerste fase te zien is.

Broertje Janga (POB):

'Ogen kiezers Bonaire moeten open'

KRALENDIJK — Ex-POB-voorzitter Broertje Janga heeft weliswaar afscheid genomen als lid van de Bonaireaanse Eilandsraad, dat heeft hem echter verder nauwelijks belemmerd in zijn politieke activiteiten. Hoewel de huidige voorzitter van de Bonaireaanse Arbeiderspartij, ex-gedeputeerde Carmo Cecilia, nauwelijks het gezicht van de partij bepaalt, maakt Janga zich nu sterk om de kiezers de ogen te openen.

Daarbij zegt de ex-politicus 'in ruste' dat iedereen vrij is om de partij te kiezen die hem sympathiek is. Maar ook vindt Janga dat een politieke partij zich bewust zal moeten zijn van het vertrouwen dat gegeven is voor een bestuursperiode.

"Besturen betekent niet alles beloven, propaganda maken, partijpolitiek voeren, partijprogramma aanbieden en dan na de verkiezingen zorgen dat de leiders hun eigen positie verbeteren en versterken", aldus Broertje Janga.

Hij is ervan overtuigd dat de huidige bestuurders zelf weten, dat hun bestuur slecht is, maar aangezien volgens Janga hun kostje gekocht is, behoeven zij geen verkiezingen meer te winnen. Toch vraagt de POB-leider zich af, wie dan voor het wel en wee van de bevolking zal zorgen.

"Het aanvragen van een stukje grond is een kwelling eerste klas en het duurt jaren voor de eerste steen voor de fundering gelegd kan worden. Voor buitenlanders echter geen probleem. Dan ben je namelijk een 'persoonlijke' vriend van onze bestuurders. In een recordtijd zijn dan de zaken geregeld", aldus de mening van Broertje Janga.

Hij is geenszins tevreden over de manier waarop de abonnee nu zijn telefoonrekening moet betalen. Het is namelijk niet de schuld van de abonnee dat er een achterstand is. Ook mist Janga voldoende inzicht bij de bestuurders over de drukte die er heerst bij de aankomst van het KLM-vliegtuig. Voor de honderden auto's die buiten het parkeerterrein moeten staan, is geen gruis gegooid. Het gruis dat Janga wel bij tonnen heeft zien gooien op de weg naar de particuliere boerderij Warahama van gedeputeerde Ramoncito Booi.

De twee sterfgevallen die de laatste maanden enige opzien hebben gebaard, heeft naar de mening van de ex-voorzitter van de POB ook duidelijk gemaakt dat de door de UPB voorgestane infrastructuur van de binnenstad geen enkele rekening heeft gehouden met de praktijk van het leven.

Een uitvaartdienst vanuit de roomskatholieke Bernaduskerk is een probleem voor degenen die met hun auto komen. De stoet zelf verspert voor geruime tijd al het doorgaande verkeer van Rincon naar Kralendijk. Mocht de overledene vanuit de protestantse kerk begraven worden, dan wijst Janga erop dat er helemaal geen ruimte is voor de lijkwagen die dan maar wat ongelukkig geparkeerd moet worden op het parkeerterrein voor het Bestuurskantoor.

Ten slotte verwijt Janga het Bestuurscollege dat bij ernstige regenval Kralendijk onder water staat. Vooral de winkeliers in de gerenoveerde Kaya Grandi hebben daar enorme overlast van.

"Als de UPB met zes (van de negen) zetels in de Eilandsraad echt geen mogelijkheid ziet om dit soort problemen op te lossen, dan is het beter als deze partij opgeheven wordt", aldus het advies van Janga.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur, zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren) open op vrijdag van 20.00-24.00 uur zaterdag van 12.00-24.00 uur

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00 15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel 8204 (na 18.00 uur tel 8342).

****

DEL MONTE Foods International (DMFI), VS-producent van fruit in blik en vruchtensappen, gaat voor omgerekend Nf 990 miljoen over naar een joint venture van de Zuidafrikaanse Royal Foods en Anglo American. DMFI staat los van versfruitproducent Del Monte, die eerder dit jaar werd verkocht door het failliete Britse conglomeraat Polly Peck aan een groep Mexicaanse investeerders.

***

De DUITSE bedrijfswagenfabrikant MAN heeft in het eind juni afgesloten boekjaar zijn omzet met 6,9 procent weten te vergroten tot 7,9 miljard mark. De winst steeg met 29,4 procent tot 225 miljoen mark, waarvan 181 miljoen mark toeviel aan de moedermaatschappij. De onderneming gaat ervan uit dat de huidige zwakte op de vrachtwagenmarkt van voorbijgaande aard is.

***

Het verlies voor belasting van het FINSE electronica- en telecommunicatieconcern Nokia is in de eerste acht maanden van dit jaar bij een omzet van 9,96 miljard Finse mark (Nf 3,5 miljard) opgelopen tot 277 mark (Nf 97 miljoen). Vorig jaar bedroeg het negatieve resultaat in dezelfde periode 205 mark. In de tweede vier maanden van dit jaar boekte het concern een winst voor de belasting van drie miljoen mark (ruim Nf 1 miljoen) vergeleken met een verlies van 229 miljoen mark in dezelfde periode van vorig jaar.

***

Het VS-concern PHILIP MORRIS (sigaretten, levensmiddelen en dranken) is voor 1,5 miljard dollar voor 67 procent eigenaar geworden van de Noorse chocoladefabrikant Freia Marabou. Philip Morris overtrof het bod van 1,3 miljard dollar van de VS-chocoladeproducent Hershey Foods, die ruim achttien procent van Freia heeft. Freia heeft 5500 mensen in dienst en kent een bedrijfsresultaat van 90 miljoen dollar bij een omzet van 900 miljoen dollar.

***

De ITALIAANSE regering heeft maandag een aanbod gedaan dat een eind moet maken aan het conflict met buitenlandse schuldeisers van de failliete staatshoudstermaatschappij Efim. De regering is bereid de schulden te dekken van Efim zelf en de dochterondernemingen waarvan de maatschappij voor 100 procent eigenaar is. Efim heeft een totale schuld van 17,5 biljoen lire (Nf 22,4 miljard), waarvan vier biljoen (Nf 5,1 miljard) aan buitenlandse banken. De regering had eerder laten weten de schulden twee jaar te willen bevriezen en daarover een rente te betalen onder het marktniveau. De buitenlandse schuldeisers vonden dat onaanvaardbaar.

***

De Fransman Bernard Tapie wil van het BRITSE concern Pentland tekst en uitleg waarom het heeft afgezien van de overneming van een groot deel van zijn belang in de Duitse sportartikelenproducent Adidas. Pentland trok zich terug nadat "er bepaalde dingen bekend waren geworden". Tapie dreigt met juridische stappen als hij geen antwoord krijgt.

***

Bij Unibank A/S, de op een na grootste bank van DENEMARKEN, verdwijnen de komende twee jaar 1.700 van de 12.000 arbeidsplaatsen. De bank heeft in de eerst negen maanden van dit jaar een verlies geleden van vier miljard kroon (Nf 1,17 miljard), veel meer dan waarvan eerst werd uitgegaan.

***

Agent heeft geen vertrouwen in recherche

ORANJESTAD — De politieagent G.C. hoorde een vonnis uitspreken van een boete van 350 florin, subsidair twee weken gevangenisstraf, als hij die boete niet betaalt. De officier eiste tegen hem ter zake het toedienen van een vuistslag aan F.T. een boete van 750 florin subsidair dertig dagen. Dit gebeurde toen verdachte in burger was.

De rechter vroeg de politieman waarom hij de recherche de zaak tegen F.T, die hem steeds lastig viel, niet liet opknappen. Hij gaf als antwoord "ik heb geen vertrouwen in mijn collega's van de afdeling recherche". Hij had zelfs bij de korpsleiding aangifte gedaan zonder dat er ook maar iets gebeurde. De officier van justitie sprak over een gevaarlijke tendens en sprak zijn bezorgdheid uit over het toenemend geweld door de politie-ambtenaren. Tussen de politie en het Openbaar Ministerie bestaat de afspraak wanneer dergelijke zaken plaatsvinden het OM direct op de hoogte wordt gesteld om de zaak te behandelen zoals dit behoort. Hij was niet te spreken dat verdachte de ruzie met F.T. op eigen houtje regelde. Eerder werd een proces verbaal tegen verdachte opgemaakt voor eenzelfde soort zaak maar er bleek onvoldoende bewijs.

De rechter was van mening dat het OM bij behandeling van dit soort zaken rekening diende te houden of betrokken politieman in burger of uniform was. Ook het opgemaakt proces verbaal in het verleden mag niet gerekend worden bij de evluatie van de straf voor deze overtreding.

Hof verlaagt drugsvonnis met twee jaar

ORANJESTAD — Het Hof van Justitie heeft de straf die verdachte A.F. in een drugszaak door de rechter in eerste aanleg werd opgelegd verlaagd van 3 jaar en 6 maanden naar 1 jaar en 6 maanden. Procureur Generaal mr Pieter Bos was bij zijn requisitoir van mening dat de destijds door de rechter opgelegde straf inderdaad te hoog was.

Tijdens behandeling bleek dat verdachte reeds tweemaal terecht stond terzake drugs. Verdachte gaf toe dat hij destijds inderdaad verslaafd was geraakt, maar tijdens zijn verblijf in de gevangenis zijn leven had verbeterd. Nadat hij een uiteenzetting van de zaak had gegeven waarvoor hij terecht stond, verzocht hij het Hof zijn straf te verminderen aangezien deze te hoog was. PG mr Bos wees erop dat verdachte vrijwillig had meegewerkt aan het onderzoek van de politie. Hij vond het door het gerecht in eerste aanleg opgelegde vonnis te hoog en verzocht dit te vernietigen. Hij eiste twee jaar en zes maanden.

De verdedigster van verdachte, mr Helene Lejuez, stelde dat vier andere personen bij deze zaak betrokken, in vrijheid werden gesteld. Ook blijkt nergens uit hoeveel cocaïne bij deze zaak betrokken was. Ook zij vond dat de straf te hoog was en haalde aan dat in andere soortgelijke gevallen minder straf werd gegeven. Zij verzocht haar cliënt in vrijheid te stellen. Het Hof schorste de zitting korte tijd en wees na terugkeer direct vonnis, waardoor verdachte een strafvermindering van twee jaar kreeg.

Patrouille-wedstrijden

ORANJESTAD — Onder leiding van HKC Martin Ruiz en HC Johan Vrieswijk hield de Vereniging van Arubaanse Padvinders (VAP) patrouillewedstrijden gehouden, die in het teken stonden van onder meer sjorringen, knopen leggen, seinen, kaartlezen, kompas en vuur maken.

Als winnaar kwam de patrouille Prikitchi van de San Domincogroep uit de bus; tweede werd de patrouille Shoko (ook van San Dominicogroep) en derde de patrouille Chonchorogai van de San Martin de Porresgroep. Maike Bareno (San Domincogroep) werd onderscheiden als de meest gedisciplineerde verkenner, Yochem Geerman (San Martin de Porres) als sportiefste verkenner en Eurico Pieternella (Baden Powell groep) als de eerlijkste verkenner. Tot slot werd een gezamenlijk kampvuur gehouden, waarbij de staf van de VAP een panel vormde en de gestelde vragen beantwoordde.

SAN NICOLAS — Het nieuwe bestuur van de San Nicolas Business Association (SNBA) werd als volgt samengesteld: Voorzitter Tico Arends, vice voorzitter Karel Wever, secretaris Pablo Croes, penningmeester **Rafael Pantophlet** en bestuursleden Karin Croes, Dora Peters, Rey Farro, Leon Connor en Randy Croes.

Herdenking Sjon Henny Eman



ORANJESTAD — Bij het standbeeld van Henny Eman, de oprichter van de Arubaanse Volks Partij (AVP), herdacht de Stichting 18 maart zaterdagmiddag zijn 35e sterfdag. Er werden toespraken gehouden, waarbij Eman werd herdacht en hulde werd gebracht voor zijn inzet en werken. Een gepland televisie programma over het leven van de politicus vond geen doorgang omdat de directie van Tele Aruba hiervoor geen toestemming aan de Stichting verleende.

Uitslagen fun-run

ORANJESTAD — Deatletiekclub Medalla di Oro organiseerde afgelopen zondag bij de Golfclub een Fun Run, waarvoor goede belangstelling en in verschillende klassen werd gelopen. Er waren 84 inschrijvingen.

De uitslagen: 1 kilometer jongens: Jason Magdalena en Johannes Flanegin beiden 3.44 min., Bemky Wernet en Giovanni Leocadia beiden 3.45 en Huub Wilbrink 3.46. Meisjes: Meyling Wong 4.36, Emilene Boekhoudt 4.42 en Roselene Croes 4.43.

Drie kilometer: jongens Robertico Croes 12.26, Omar Werleman 14.34 en Giovanni Rodgers 18.21. Meisjes: Sherrel Werleman 16.46, Denise Krozendijk 17.02 en Kissey Montero 17.17.

Vijf kilometer: jongens Alvin Ras 17.08, Nicolas Robert 18.44 en Pierre Beaujon 19.03. Meisjes: Jelissa Boekhoudt 23.05, Shariska Winterdaal 25.31 en Miriam Contreras en Bea Hernandez, ieder 27.28.

Vergadering Consultatief Mechanisme op Aruba

ORANJESTAD — Op Aruba werd de afgelopen week een vergadering gehouden door de werkgroep die de historische banden bestudeerd als een onderdeel van het Mechanismo di Consulta tussen Venezuela, Aruba en de Nederlandse Antillen.

Deze werkgroep werd in september 1991 gevormd. De Venezolaanse delegatie stond onder leiding van Lic. Josefa Gavila, de delegatie van de Nederlandse Antillen met de rector van de Universiteit, drs Valdemar Marcha en Aruba met M.R. Croes R.A. De werkgroep vergaderde reeds viermaal, onder meer in Caracas en Willemstad. Mede dank zij de hulp van experts op Aruba: mevrouw Maduro-Hassell directeur van Bureau Interne diensten, drs G. Bossers van de Universiteit Aruba en drs Emerencia van Fundini, kon het Nationale Arubaanse archief worden gepresenteerd. Voorts een gezamenlijk voorstel van uitwisseling van de drie universiteiten van de landen.

De EBRD, de Europese bank voor wederopbouw en ontwikkeling, heeft haar eerste lening voor een commercieel project in RUSLAND verstrekt. Het gaat om 6,5 miljoen dollar voor de uitbreiding van het telecommunicatienet in Moskou. De Internationale Nederlanden Groep doet mee aan de lening.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

XT COMPATIBLE computer met WP en Lotus 123loaded i.z.g.s. Naf.600,-. Tel.:618799 (na 6.00 pm).

CHEVROLET CHEVETTE '86 gekeurd tot mrt '93, radio cass.+airco. Tel.:694649.

CHEVROLET CORVETTE Ninja convertible, power window, lock, mirrors, chairs, steering, brake, Delco Bose CD player AM-FM stereo, cassette player, Bose speakers, airco, leather interior, mac wheels, radial tires. Tel.:677425/613352.

BOSTON WHALER (boot) 13 foot '85 + Johnson motor 50HP 1991+ trailer i.z.g.s. Vraagprijs f.14.000,-. Tel.:614420 7 - 8 pm.

TOYOTA STARLET '90, 2 porta, airco, radio, 5 speed, kolor berde. Tel.:675854. Jama entre 9.00 am/18.00 pm.

TOYOTA STARLET 1.3XL autom. a/c 4d. 1989, vr.pr f.10.800,- + Nissan 3d autom. full equippe 1988 vr.pr f.13.000,-. Tel.:675242.

NISSAN SUNNY 1991 LX aut/airco 13.000km t.e.a.b. Tel.:377044.

DAIHATSU CHARADE 1988 airco/radio cassette i.z.g.s. Bel.:614194.

DRIEZITSBANK + stoel f.125,-. Tel.:369832.

WEGENS OVERCOMPLEET: Toyota Cressida Stationwagon; Mitsubishi Lancer '91; Gibson volautomatische wasmachine. Tel.:672390.

VAN 1STE eigenaar Toyota Corolla 1990in uitstekende staat standard, airco, radio AM/FM. Vraagprijs f.16.500,-. Tel.:378910.

MERK/MODEL: Toyota Starlet 5-deurs, airco, radio AM-FM, bouwjaar 1990. Goed onderhouden, i.z.g.s., keuring tot augustus 1994, diverse extra's. Informatie: Tel.:656439 (na 20.00 uur).

AMERICAN FORD Gran Torino, power steering, brakes and windows, airco i.g.st. Prijs: 2.950,-. Tel.:373894. Vraag naar David.

PEKI-POE 6 weken en is al ontwormd fl.175,-. Tel.: 658953.

BOEKEN VOOR PEDAGOGIE M.O.-A. Tel.: 375282 na 19.00 uur Jongbloed 105.

LADA STATION f.1500,-; geloogd grenen meubels bij de jungle gezien? Wij hebben ze te koop! o.a. ronde eettafel op gedraaide poot + 4 stoelen f.2000,-; broodkast f.2750,-; commode f.1200,- (echt antiek grenen). Tel.: 693476.

DUPLO poppenhuis no.2780. Eiken salontafel rond. Tel.:683338.

2 GROTE KOOIEN (cirkelvormige diameter) 1½m, 1 oval vormig diameter 2½m stevig op poten, pas geschilderd. Geschikt v. meerder ara's, kakatoe's, twee paar landschildpadden. Adres: Breedestr. (O) 184. Tel.:623687.

Voor de beste WETLOOK of DRYLOOK
HAIRLOX PRODUKTEN
MAMITA: Tel. 623233

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

VUURVASTE stenen en/of keramiekoven. Tel.:368768.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

WOONRUIMTE. TE gebruiken als huis, bedrijf of kantoor te Savaneta. Tel.: 45957.

WEGENS VERTREK naar Nederland inboedel. Tel.: 43738. Seroe Colorado.

Bleyle
DE MODE VOOR DE DAME VAN VANDAAG
1708 PENHA — Ladies Boutique, Heerenstraat

La Cabana (Aruba)
TE KOOP
Schitterend gesitueerde
UNIT 343D
(1½ bedroom)
v.w.b. week 42 en 43
Inlichtingen: tussen 17.00 en 19.00 uur.
Tel: 39000/Unit 343D/
Hr. v. Beesten

SIRBI BO PAIS SOLISITA PA POLIS
Pa informashon yama tel.: 692396 / 692397

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Hers! 1A - Tel. 672259 Sta. Rosa

HUURHUIS GEZOCHT
3 slaapkamers.
Niet aan de hoofdweg of drukke weg.
Tel.: 379598 of 612744

TE HUUR AANGEBODEN
Volledige gemeubileerd (All inn)
1 slaapkamer
APPARTEMENT
voor max. 2 personen.
Periode: 3 maanden.
Tarief: Naf. 980,-
Telefoon: 694885 / 54315 na 6 uur

Mejuffrouw Jansen
ZOEKT
per 1 november een
LEUK HUISJE of **FLATJE**
met tenminste 2 kamers in (de omgeving) Salinja voor circa f.600,- per maand.
Tel.: 370061/618304
Fax.: 372807

LEI PA TUR

TE HUUR AANGEBODEN
mooi gelegen 1-slaapkamer
APPARTEMENT
Volledig gemeubileerd (incl. stroom + water + service)
te Kaya Pita (Sta. Rosa)
Naf. 1250,- per maand
Naf. 325,- per week.
Tel.: 676491 na 6.00 uur p.m.

TE HUUR
per 1 november
een mooi
APPARTEMENT
met 2 slaapkamers, keuken, woonkamer, voorporch, achterporch en tuin voor f.700,-.
Telefoon: 678468 na 2 uur

KAPSTER
(Ned. vakdiploma)
knipt bij U thuis
Afspraak: vóór 08.00 uur a.m. na 19.00 uur p.m.
Tel.: 678103

Teen Step
(10-12 jr & 13-16 jr)
HANS ALLAART FITNESS
Tel.: 378879

Ramiro Service
is een bedrijf gespecialiseerd in alle soorten klussenwerk t.w. schilderwerk, loodgieterwerk, metselwerk, timmerwerk.
Voor meer inf.
tel. 680491, 603345.
Page 6690052

RUM SAN PABLO
Heerlijk en Gezond

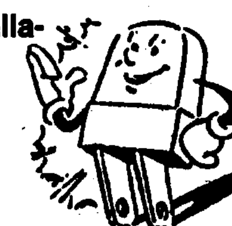
NIEUW...NIEUW...NIEUW...NIEUW...NIEUW
SIROMA N.V.
Antilliaans/Surinaams Afhaal Bar/Restaurant
Fr. Rooseveltweg 122, tel. 692067 - 695711
Open: 11.00 v.m. - 10.00 n.m. (dagelijks)

Roti	f5,=/f6,50	Aros Porkchop	f5,=/f7,50
Bami	f5,=/f7,50	Jambo ku funchi	f5,=/f7,50
Nassi	f5,=/f7,50	Aros moron ku Stoba	f5,=/f7,50

Bestellingen vanaf f 50,= worden bezorgd
BAMI * NASSI * ROTI — JAMBO * PISKA * KARARON * KARNI * PORK * GALINHA * SOPI — SATE * SAOTO * TRIJEI

De modebewuste vrouw gaat naar
Maison Jeannette
en slaagt daar zeker
Open: dinsdag t/m zaterdag 10-12 a.m.
woensdag-vrijdag 10-12 a.m. - 4 - 6.30 p.m.
Tel. 379259 - 379083. Corriweg 16A (nst Blinden Instituut)

Voor een appel en een ei krijgt U prutswerk.
Voor een fatsoenlijk tarief echter vakwerk.
Voorkom ellende met Uw elektrische installatie en werk met de vakman.



Neem een besluit
Kies



VOORUIT Rozenweg
Tel. 378961
Fax. 370281

INTERNATIONAL SCHOOL OF CURAÇAO — NETHERLANDS ANTILLES
Wanted to Rent by The International School of Curaçao
FURNISHED/UNFURNISHED APARTMENT OR HOUSE
Rent from Nafl. 600,= - Nafl. 1000,=
Tel. 373633 (office hours)

Margie
Professionele Ballondecoraties
Dit doen wij allemaal:
Commerciële activiteiten, shows, bruiloften, officiële openingen, vergaderingen, Heilige Communie feesten.
Hispañolaweg 1, Tel: 680044, Fax: 692190

TE KOOP/TE HUUR
BEDRIJFSPAND
Binnenkort beschikbaar
Bebouwd oppervlakte ± 500 m2.
Lokatie Brievengat, met uitstekende parkeermogelijkheden.
Geschikt voor schone industrie en als opslagplaats.
Voor informatie: Telefoon: 377658.

VANISH
drop-ins
Voor een schoon en hygiënisch toilet.
• Vanish Solid Automatic
• Vanish Blue Automatic
• Vanish Drop Ins
• Crystal Vanish
Lafar Antillana N.V.
Caracasbaaiweg 38, CURAÇAO, Tel. 613266

Voor: Tuin schoonmaken, vuil weggooien, planten verzorgen en gras aanleggen, Tuinman, Portugees. Tel. 692428

Nederlands ge[zin]
VRAAGT HULP
in de huishoud[ing] tevens strijk[en]
3 ochtenden per week, o[mge]ving Cas Grandi, eigen [vervoer].
Reacties na 19.00 u[ur]
Tel.: 677135

GOED NIEUWS LIJN 689590

"Styling" van HAIRLOX produkten.
Speciaal voor krullendhaar.
Mamita tel: 623233

KAMER
met eigen badkamer
TE HUUR
voor 1 of 2 personen
Julianadorp.
Vanaf 20 oktober t/m 23 november
Tel.: 682118

TE HUUR GEVRAAGD
WOONHUIS
geschikt als kantoorruimte
Oppervlakte ± 200 m². In de buurt v[an] Santa Rosa, Caracasbaaiweg of omg[e]ving.
Gelieve schriftelijk uw aanbieding richten onder no. 65 aan het buro van [dit] blad, Curacao.

IMPACTO Uitzendburo
heeft met spoed nodig:
- Verpleegkundigen
- PDers, MBAers, of personen met boekhoudkundige ervaring
- Dakbedekkers (met ervaring)
- Loodgieters (met ervaring)
- Produktiekrachten (voor in de fabrieken)

Scharlooweg 108, Telefoon 617415

La Colline
De Rouvilleweg 9
Tel. 623822
De vorstelijke kollektie schoenen voor de komende feestdagen is binnen!

Join our team at Sonesta Beach Hotel & Casino Cu[raçao]
At Sonesta Beach Hotel & Casino Curaçao we offer 248 Guestrooms and Suites, a luxurious 5,000 square-feet Casino, 3,000 square-feet Function Space, Restaurant and Bars.

We are looking for a
RESTAURANT MANAGER (M/F)
for our specialty restaurant/bar

His/her duty will be:
- Supervise daily operations of the restaurant and bar
- Maintain all restaurant supplies
- Supervise and training service personnel
- Make the weekly work schedules
- Ensure that correct uniforms and personal appearance are maintained for all service staff
- Ensure Sonesta standards for food & beverage service and gu[est] relations are followed.

We require:
- A secondary level education in hotelmanagement (middelba[re] Hotelvakschool)
- Three years of experience as a Restaurant Manager
- High level of knowledge of food & beverage
- Human relations skills
- Knowledge of taking inventories

We offer good conditions and excellent career opportunities.

If you are interested, please send your application with your C[V] immediately to the attention of the Director of Human Resour[ces] at P.O. Box 6003 or come to our Human Resources Office in the International Trade Center to fill out an application form. For more information about the position you can contact ms. Rene Stein tel. 368800.

SONESTA BEACH HOTEL & CASINO CURAÇ[AO]
Piscadera Bay, P.O. Box 6003, Curaçao, Netherlands Antilles, Telephone: (599-9) ...

FUN TRAVEL
Saliña 204, Tel.: 613466 - Fax.: 616436
Het beste reisbureau voor prettig verzorgde zakenreizen
Het beste reisbureau voor goed verzorgde vakantiereizen
Het beste reisbureau voor verrassende avonturenreizen

Stockmarket-NEWS

YORK	PREV.	19-10	FRANKFURT	PREV.	19-10	AMSTERDAM	PREV	19-10
JONES	3174	3188	DAX INDEX	1461	1479	EOE	275.51	273.89
EXP.	20,00	20.75	ASKO	475.00	500.00	ABN-AMRO	48.80	48.70
USER B	55.00	55.25	BASF	207.40	210.50	AEGON	69.80	69.90
	42.25	42.38	BMW	458.50	466.00	AHOLD	76.10	73.20
	27.63	27.63	COMMERZBANK	241.70	244.20	AMEV	59.50	60.20
ELL &	42.88	43.13	DAIMLER BENZ	528.00	535.50	AKZO	129.70	129.00
SLER	24.25	24.88	DEUTSCHE BANK	653.00	661.80	BOLS	40.00	39.70
ICORP	16.75	16.75	HOECHST	220.50	227.00	BUHR.TET.	29.80	29.60
AL CO	29.25	29.38	KAUFHOF	417.00	422.00	DAF	13.30	12.90
COLA	40.25	41.00	MAN	250.00	252.80	DSM	86.20	86.20
TAL	34.38	33.50	PREUSSAG	312.60	312.00	ELSEVIER	105.80	104.70
	47.50	47.50	SIEMENS	548.50	554.50	FOKKER	16.70	17.00
KODAK	41.88	42.13	VW	269.00	273.00	GIST BROC.	30.60	29.90
	62.88	63.25				HAGEMEYER	121.50	116.00
	37.50	37.00				HEINEKEN	172.80	172.30
ELECT.	76.13	76.38	LONDON			HOOGOVENS	34.20	31.00
MOTORS	29.38	29.00				HUNT.DOUGLAS	39.50	38.00
	39.00	39.13	FT-100 INDEX	2565	2562	ING	47.60	48.00
TAKE	12.50	12.38				KLM	24.10	23.80
	70.75	68.50	ARGYLL	3.62	3.55	KNP	28.30	29.10
	71.88	72.75	BARCLAYS BANK	3.19	2.99	NEDLLOYD	34.80	34.10
ALDS	42.50	42.50	BASS	5.17	5.09	PHILIPS	21.80	21.20
	42.50	44.00	BRITISH STEEL	0.60	0.60	ROBECO	88.80	89.30
.MNG	98.88	98.50	BRITISH TEL	3.68	3.64	ROLINCO	89.20	89.70
CORP	62.00	62.13	BTR	4.80	4.78	RORENTO	75.80	76.00
	73.75	74.13	CADBURY	4.37	4.41	RODAMCO	42.60	42.80
RIS	77.00	76.63	CABLE & WIRE	5.92	6.00	ROYAL DUTCH	143.40	143.60
	63.50	63.88	GRAND MET	3.83	3.81	UNILEVER	184.20	183.40
	41.88	42.13	MARKS & SPENCER	3.27	3.25	VMF STORK	26.90	26.90
	30.75	30.00	REDLAND	3.14	3.04	VNU	78.10	77.50
ORTH	32.50	32.50	TATE & LYLE	3.40	3.45	WESSANEN	94.10	94.20
	343.10	343.10	TOKYO			TORONTO		
	3.74	3.74	NIKKEI DOW IND.	17369	16903	TSE 300	3207	3225
OIL	21.29	22.36	BRIDGESTONE	1110	1110	ALCAN	16.00	15.88
			CANON	1260	1270	BELL	42.50	43.38
	119.85	119.85	DAI ICHI KANGYO	1520	1510	BANK OF NS	5.25	5.25
			DAIWA SEC.	890	866	CAN.PAC.	15.13	15.13
	1.48	1.48	HITACHI	748	726	IMASCO	37.13	37.25
			HONDA MOT.	1300	1280	LAIDLAW	9.88	9.88
	165.50	163.50	JAPAN AIRLINES	603	598	MOORE	17.88	18.00
			NOMURA SEC.	1560	1550	NORANDA	18.88	18.75
	1.66	1.67	NIPPON STEEL	296	289	PLACER DOME	14.50	14.75
	131.90	131.90	MAZDA	439	437	POWER CORP.	14.50	14.63
	80.12	80.22	SONY	4060	3980	ROYAL BANK	23.25	23.75

vername in reiswereld

MSTERDAM/DEN AG — De reisorganitie Evenements Reizen Amsterdam neemt conrrent Holland Overseas avel (Hot) over. Door e overneming ontstaat e op twee na grootste uroperator in Nederd op het gebied van egreizen - na Holland ernational en Arke, zo bben de twee reisorgaaties dinsdag bekendmaakt.

Hot (omzet f 45 miljoen, 45 edewerkers) is gespecialird in verre reizen naar nada, de Verenigde aten en het Caribisch bied. Evenements Reizen, nds 1991 ook op deze markt tief, is goed voor een omzet n f 145 miljoen en heeft 0 medewerkers in dienst, arvan zeventig op partne-basis.

Evenements Reizen maakt erdeel uit van VCK Hol-, waartoe tevens beh het Verenigde Cargas Kantoor en Aeroground Services, met 1300 medewerkers het grootste onafhankelijke vliegtuigafhandelingsbedrijf op Schiphol. VCK Holding was vorig jaar goed voor een omzet van f300 miljoen en een winst van acht miljoen. De onderneming is eigendom van de Amsterdamse havenbaron H.I. Muller.

Evenements Reizen heeft Hot overgenomen van de huidige directie, L. Ludolph, F. van Raalte en A. Marx en de Utrechtse participatiemaatschappij. Ludolph en Van Raalte blijven als directeur aan Hot verbonden.

inst voor hrysler

ETROIT — Het Amerise autoconcern Chrysna General Motors en d het grootste van de nigde Staten, heeft t derde kwartaal van aar een winst weten ehalen van 202 mildollar na een verlies 82 miljoen dollar in derde kwartaal van g jaar. De omzet nam an 7,6 miljard tot 9,2 rd dollar, zo heeft ysler dinsdag bekendakt.

bestuursvoorzitter van ler, Lee Iacocca, verrde blij te zijn met de achtereenvolgende kwar- van winst. In het de kwartaal van dit jaar eg de winst 178 miljoen . De eind december aftree bestuursvoorzitter verrde de winst in het derde taal uit de verlaging de kosten. Chrysler gaf er kortingen en verkocht er grote aantallen auto's s aan zijn grote afne-.

de resultaten over het e kwartaal is een post omen van 101 miljoen r in verband met de anisatie van de verhuure. Over de eerste negen den maakte Chrysler miljoen dollar winst een verlies van 892 en dollar in dezelfde de van vorig jaar. De groeide van 21,1 milot 26,7 miljard dollar. ysler had in de VS en da een aandeel op de t voor personen- en twagens van 12,5 pro-In het derde kwartaal 1991 was dat 11,3 pro-De financieringsmaatpij van Chrysler zag kwartaalwinst dalen miljoen tot 45 miljoen

Nog 60 jaar gas

HAMBURG — In vergelijking met andere fossiele energiebronnen is het wereldverbruik van gas de laatste jaren het sterkst gegroeid. Van 1974 tot en met 1991is de vraag met 65 procent toegenomen tot 1,75 miljard ton olie-equivalent. Dat staat in een dinsdag verschenen verslag van Deutsche Shell in Hamburg.

Het gebruik van olie nam in de genoemde periode met zestien procent toe. Steenkool werd vijftig procent meer gebruikt. In 1991 kwam de vraag naar aardgas uit op 1988 miljard kubieke meter. De voormalige Sovjetunie en de Verenigde Staten zorgden vorig jaar gezamenlijk voor 62 procent van de wereldaardgasproduktie.

Deutsche Shell schat dat de winbare wereldgasreserve 119.490 miljard kubieke meter bedraagt. Met deze reserve kan nog zestig jaar aan de vraag worden voldaan. De grootste voorraden liggen in de ex-Sovjetunie. Die omvatten 47.000 miljard kubieke meter wat neerkomt op 39 procent van de wereldreserve. Het Midden-Oosten beschikt over een derde van de wereldvoorraad. De Verenigde Staten bezitten vier procent van de wereldgasreserves.

Volgens Deutsche Shell is olie nog steeds de belangrijkste energiebron, die voorziet in veertig procent van het energieverbruik. Steenkool verzorgt 26 procent van de energiebehoefte en gas 21 procent. De rest van de energievraag wordt gedekt uit onder meer kernenergie en energie uit waterkracht.

— Voor de VS-bank CHASE MANHATTAN is het derde kwartaal geëindigd met een winst van 176 miljoen dollar. Hetzelfde kwartaal van vorig jaar leverde een winst van 136 miljoen dollar op. De negenmaandswinst ging van 385 miljoen naar 470 miljoen dollar. In deze periode nam de voorziening voor dubieuze crediteuren toe van 770 miljoen tot 915 miljoen.

Financieel Nieuws

Klein herstel voor cyclische waarden

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs kon zich dinsdag weliswaar wat herstellen van de op maandag opgelopen averij, maar een ronduit vaste stemming bleef uit. Een drie cent hogere dollar en pond sterling, een zeer vaste Londense beurs en een meegevallen stemming in New York — vijf jaar na de krach — gaven te weinig stimulans. Daarvoor zit het pessimisme over de slechte economische gang van zaken te diep. "De positieve signalen van vandaag hoeven maar even te haperen of de hele zaak zakt weer als een kaartenhuis in elkaar", zei een teleurgestelde handelaar. Voor Amsterdam komt daar nog de herfstvakantie bij, waardoor de kleine beleggers afzijdig blijven.

Na anderhalf uur handel, toen de meeste orders waren verwerkt bleef de CBS-stemmingsindex op 105 vastgepind en dit was een punt hoger dan het voorgaande slot. De EOE-index noteerde toen een kleine twee punten beter. De cyclische waarden gaven een beperkt herstel te zien. Hoogovens deed echter niet mee. Vast waren opnieuw de financiële waarden en de uitgevers. Op de lokale markt zette de aftocht van NKF langzaam door. De obligaties waren vaster met gemiddelde winsten van zelfs een kwart punt.

Uitgever Elsevier kwam Nf 1,50 hoger uit op Nf 106. VNU noteerde Nf 1,20 beter op Nf 78,70, terwijl Wolters Kluwer genoegen moest nemen met dertig cent opleving op Nf 82,40. In de financiële sector lag verzekeraar ING zeer vast in de markt met een winst van Nf 1,40 op Nf 49,40. Amev turfde er zes dubbeltjes bij op Nf 61,10, de hoogste koers van het jaar. Aegon, die een bod op verzekeraar Ubo wil uitbrengen, noteerde eveneens zestig cent hoger op Nf 70,50, daarmee het record van 15 september evenarend.

De internationale fondsen konden enigszins aantrekken onder invloed van de hogere dollar. Dit bezorgde Unilever een winst van twee gulden op Nf 185,50, en Koninklijke olie een vooruitgang van Nf 1,50 op Nf 145,10. Akzo bleef negentig cent hoger net onder f 130 hangen. Philips sprokkelde er Nf dertig cent bij op Nf 21,50 en KLM vijftig cent op Nf 24,30. Fokker bracht op Nf 17,30 drie dubbeltjes meer op.

De grote verliezers van maandag, Oce, Ahold en Hoogovens, deden het nu kalmer aan. Voor Hoogovens was de verkoopdruk echter nog niet weggenomen en kalfde het staalaandeel nog twee kwartjes af naar Nf 30,50. Oce werd ex Nf 0,90 interimdividend verhandeld en dit in acht genomen kon het fonds dit dividend helemaal inlopen op Nf 38,50. Ahold liet eveneens een herstelletje zien van 0,80 op Nf 74,-.

Op de lokale markt liep NKF nog één gulden achteruit naar Nf 144,- nog steeds als reactie op de neerwaarts bijgestelde prognoses van eind vorige week. Atag reageerde nauwelijks op de onveranderde winst in het derde kwartaal, die door de directie enigszins teleurstellend werd genoemd. Het fonds moest maar een halve gulden prijsgeven op Nf 127,50. Hoger lag daarentegen Polynorm en wel twee gulden op Nf 142,50. Hes Beheer krabbelde één gulden op naar Nf 26 en Volmac voegde twee kwartjes toe op Nf 11,20.

Op de parallelmarkt verloor beddenfabrikant Dico twee gulden op Nf 51. cd-detaillist Free Record liet Nf 0,80 liggen op Nf 13. Gelderse Papier daarentegen kon zich Nf 1,20 verheffen tot Nf 55,70.

Pond en dollar hoger

AMSTERDAM — De Europese wisselmarkten hebben dinsdagmorgen een fors herstel laten zien voor het pond sterling. Ook de Amerikaanse dollar begon de dag met een flink hogere koers.

Het pond stond om 10.00 uur op f 2,7610 na een slotkoers van f 2,7250 op maandag. Daarmee werd de koersdaling van de voorgaande dag van ongeveer drie cent meer dan goedgemaakt. De Britse munteenheid wist te profiteren van een verbetering van de stemming ten aanzien van het beleid van de regering-Major. Maandag bond de regering flink in wat betreft de voorgenomen mijnsluitingen.

De dollar begon de dag met een koers die ruim drie cent hoger was. Om 10.00 uur stond de munteenheid op f 1,70000 tegenover een slotkoers van f 1,6675 op maandag. Steeds meer wordt er in de valutahandel rekening gehouden met een renteverlaging in Duitsland. Die verlaging zou kunnen worden ingeluid met een lagere rente op de speciale beleningen van deze week.

De effectenbeurs van Tokyo beleefde een saaie dag. De Nikkei-index van de 225 fondsen steeg met 83,85 punten tot 16.987,66 punten. De stijging deed zich voor kort voordat de handel werd afgesloten. De index bleef onder de 17.000-grens en dat weerspiegelt het gebrek aan vertrouwen onder de beleggers.

Aegon neemt UBO over

DEN HAAG/UTRECHT — Assuradeur Aegon neemt zo goed als zeker alle aandelen over van branchegenoot Ubo verzekeringen. Ubo, eigendom van het Bouwfonds Nederlandse Gemeenten (75 procent) en het CNV (25 procent), zal als zelfstandige eenheid binnen Aegon blijven functioneren, zo hebben beide verzekeraars dinsdag bekendgemaakt.

Volgens Ubo-directeur drs C.G. Cohlst biedt het samengaan met Aegon de uit de vakvereniging afkomstige levensverzekeraar vooral voordelen op het gebied van schaalgrootte. Als voorbeelden noemt hij de synergie op het gebied van informatisering, verwerking van produkten en marketing. Aegon ziet in de aankoop van Ubo een ideale gelegenheid zijn aandeel op de markt voor particulieren uit te breiden.

Ubo, afkomstig uit de vakbond CNV, richt zich voornamelijk op 'modale gezinnen', uitsluitend door middel van tussenpersonen in loondienst. Aegon is reeds op deze markt actief met dochteronderneming NVG. De partners stellen nadrukkelijk dat er geen fusie wordt overwogen tussen NVG en Ubo.

Ubo behaalde in 1991 een premie-inkomen van ongeveer f 140 miljoen. In dat jaar werd een winst behaald van Nf 6,3 miljoen. Levensverzekeringen namen daarvan met een premie-inkomen van Nf 122,3 miljoen het grootste gedeelte in beslag. Het schadeverzekeringsbedrijf leverde een bescheiden bijdrage van Nf 27,8 miljoen. Ubo heeft 303 medewerkers in dienst, waarvan de helft werkzaam is als tussenpersoon. De onderneming heeft 150 duizend premiebetalers.

Eigenaar Bouwfonds Nederlandse Gemeenten (BNG) overwoog aanvankelijk Ubo samen te voegen met Hooge Huys verzekeringen in Alkmaar, een volledige dochteronderneming van BNG, maar heeft hiervan uiteindelijk toch afgezien. Vervolgens heeft het bouwfonds Pierson, Heldring & Pierson opdracht gegeven op zoek te gaan naar mogelijke gegadigden.

Lagere hypotheek

AMSTERDAM — Nadat Delta Lloyd maandag het startsein gaf hebben ook de verzekeraars Amev en Vita dinsdag hun hypotheektarieven verlaagd. Beide assuradeurs verlagen de tarieven met 0,3 procent, zo maakten zij dinsdag bekend.

Amev verlaagt zijn basistarief met ingang van woensdag tot 8,5 procent. Het tarief voor de standaard levenhypotheek van Vita levensverzekeringen met een rentevaste periode van vijf en tien jaar bedraagt na de tariefswijziging 8,4 procent.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 20 OKTOBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.410	1.430	1.450
PND STERLING	2.825	2.880	2.940
NED GLD	104.22	104.94	105.74
ZW FRANCS	131.37	132.09	132.89
FR FRANCS	33.52	34.62	35.32
DUITSE MARK	117.44	118.16	118.96
IT LIRE	1.02	1.32	1.38
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	146.35	147.11	147.91
ECU	-.-	231.87	232.67

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Unigro laakt reorganiseren

HOUTEN — De levensmiddelengroothandel Unigro uit Houten, betrokken bij de bevoorrading van Super, een deel van Spar, en Cirkel, gaat reorganiseren. Bij de Nederlandse organisatie moeten op termijn 200 tot 250 banen verdwijnen. Vooralsnog is er geen sprake van gedwongen ontslagen. Dit heeft H. Vellenga, districtsbestuurder van de dienstenbond FNV, dinsdag desgevraagd bevestigd.

Unigro is bezig de bedrijven, die in de loop van de tijd zijn overgenomen, samen te voegen. Daardoor moet het rendement van Unigro omhoog gaan. Op het hoofdkantoor in Houten verdwijnen de meeste banen. Bij de vestiging in Den Bosch staan ongeveer vijftig banen op de tocht.

J. Dekker, secretaris van de Raad van Bestuur bij Unigro, bevestigt dat er een reorganisatie op stapel staat. "Je hebt een aantal fusies achter de rug. We moeten nu de organisatie aanpassen", aldus Dekker. "Natuurlijk blijven daarbij links en rechts wat arbeidsplaatsen over". Hoeveel banen er verdwijnen weet hij nog niet. Het reorganisatieproces zal twee of drie jaar duren.

De vakbonden hebben vorige week een gesprek gehad met de directie. Daarbij werd bekendgemaakt dat er tweehonderd tot 250 banen verdwijnen. De reorganisatie verkeert nog in een vroeg stadium. Volgens Vellenga bestaat er bij Unigro een sociaal akkoord waarbij gedwongen ontslagen vermeden worden. De onderneming wil afslanken door middel van natuurlijk verloop.

"De plannen zijn tot nu toe nog onvoldoende uitgewerkt", aldus de vakbondsbestuurder. "Hoeveel mensen eruit gaan, staat nog niet precies vast". De vakbond ziet erop toe dat er geen gedwongen ontslagen vallen.

Unigro blijft, ook met de herstructurering, vasthouden aan de winstverwachting die in het jaarverslag van 1991/92 wordt uitgesproken. Toen sprak Unigro de verwachting uit dat het resultaat niet "substantieel" af zal wijken van de Nf 32,2 miljoen over 1990/91. Voorzieningen zijn volgens een woordvoerster niet getroffen.

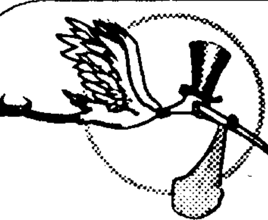
Unigro ziet de winst niet meer groeien, terwijl de afzet nog wel kan stijgen. In de eerste zes maanden van dit jaar kwam de winst na belasting, in vergelijking met dezelfde periode van 1991, niet in beweging en bleef het staan op veertien miljoen gulden. Unigro, onder leiding van E. Albada Jelgersma, denkt aan een beursnotering. Voorwaarde is wel dat de rentabiliteit, die nu nog volgens de bestuursvoorzitter Albada Jelgersma te laag is, flink opgekrikt wordt.

Ook Albert Heijn, Nederlands grootste supermarktketen, is bezig met een reorganisatie. Het concern verwacht een verslechtering van de economische situatie waardoor de consument voorzichtiger zal omgaan met zijn gulden. Om de kosten omlaag te krijgen, wil Albert Heijn het natuurlijk verloop eveneens niet helemaal opvullen. Door de felle concurrentie staan de marges onder druk. In het eerste halfjaar van 1992 ging het bedrijfsresultaat iets achteruit ten opzichte van dezelfde periode vorig jaar.

MENSEN



■ *Te Piscaderabaai is zondagochtend een schoonmaakactie gehouden. Aan het werk waren vier bewoners van het project Trinitaria van de Stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten. Ook enkele werknemers van Trinitaria en vrijwilligers van buiten het instituut raapten ijverig de achtergelaten 'cups' en flessen op. Het geheel werd gesponsord door Firgos, die ook na afloop de meer dan veertig volle vuilniszakken naar de 'landfill' bracht. Op de voorgrond staan Ivan Augusto, Ivette en Louis, de schoonmakers van Trinitaria.*



Praise the Lord for His Goodness.
Thank Him for His constant love,
for the wonderful things
He did for us. (Ps. 10 verse 8)

We hereby announce the birth of our first grandchild

Lloyd Andrew

Son of: Lloyd and Donata Philbert - Nieveld

The proud grand parents
Rose and Lennard Philbert - Joseph
Edwina Hecbert
Freddy Nieveld

Great grand mother
Eduardina Parisius

Moederschapsverlof voor Europese vrouwen

Vrouwen binnen de hele Europese Gemeenschap hebben als zij zwanger zijn recht op in totaal veertien weken **moederschapsverlof**. Dat wordt bepaald bij een nieuwe wet die maandag is ondertekend door de EG-ministers van Sociale Zaken.

De nieuwe wet zegt ook dat vrouwen doorbetaald verlof kunnen opnemen voor medisch onderzoek tijdens de zwangerschap en dat een vrouww niet kan worden ontslagen omdat zij zwanger is.

"Dit akkoord verzekert een werkelijke verbetering van de rechten van zwangere vrouwen",verklaarde de Belgische minister, Miet Smet. De regeling leidt vooral tot verbetering van de situatie in een klein aantal landen, met name Groot-Brittannië, Ierland en Portugal.

Vlag uit

Op alle rijksoverheidsgebouwen wappert vrijdag 30 oktober de **Nederlandse vlag** met oranje wimpel. Dit in verband met het 12,5 jarig regeringsjubileum van koningin Beatrix. Aan gemeenten en provincies is gevraagd die dag eveneens de vlag uit te steken. Dit heeft de rijksvoorlichtingsdienst maandag bekendgemaakt.



■ *Moord of zelfmoord? In Duitsland is men er nog niet uit. Een archieffotot toont Petra Kelly, rechts, (44) en Gert Bastian, links, (69). Kelly, mede-oprichter van de Groene Partij in Duitsland en haar partner werden maandag dood aangetroffen in hun huis in Bonn.*

Master toerisme

De families Cecilia en Martijn hebben bericht ontvangen dat Siegfried Anthony Cecilia op 25 september jongstleden de titel *master 'industrial location and development in tourism'* heeft behaald aan de Vrije Universiteit te Brussel (België).

Hij vertrok in 1990 naar Europa voor de nascholingsstudie om zo zijn kennis op het gebied van toerisme te verrijken. Zijn familieleden feliciteren hem met de nieuw verworven titel.

Prins Constantijn, geen koninklijke geboorte

In het algemeen wordt gedacht dat prinsen en prinsessen in alle luxe ter wereld komen. Dat is in het geval van prins Constantijn, de jongste zoon van koningin Beatrix en prins Claus, echter bepaald niet zo geweest. Dat blijkt uit de biografie *Rebel tegen wil en dank* over prof. dr B. Smalhout, die 12 november verschijnt.

Het was een oud rommeltje in het Academisch Ziekenhuis in Utrecht waar Constantijn 23 jaar geleden met ademnood ter wereld kwam. Smalhout vertelt: "Toen Constantijn was geboren, had ik niet eens plaats om het kind neer te leggen. Er was geen reanimatietafel, er was helemaal niets. In de verouderde verloskundige kliniek van het hospitaal bestonden de faciliteiten voor de reanimatie van pasgeborenen slechts uit twee witte emaille teiltjes: een gevuld met warm water en de ander met koud.

Wanneer een baby niet goed ademde werd het door een verpleegster van warm naar koud in de teiltjes ondergedompeld. Als het na een paar keer plonzen nog steeds geen tekenen van leven gaf, beschouwde men het als een verloren zaak."

"Ontvoerder Ferdi E. geen recht op privacy"

Was het wel of niet rechtvaardig van weekblad Panorama om foto's te plaatsen van Ferdi E., de ontvoerder van Gerrit-Jan Heijn (de broer van Albert Heijn)? Over die vraag strijdt uitgever Spaarnestad verder in een hoger beroepszaak. In eerste instantie oordeelde de rechtbank dat de publikaties onrechtmatig zijn en dat Panorama een schadevergoeding zou moeten betalen.

Advocaat mr P. Hugenholtz van uitgeverij Spaarnestad vindt dat E. zich door zijn eigen handelen tot een publieke figuur heeft gemaakt. Hij geniet daarom minder privacybescherming.

Volgens de advocaat van E. wordt het belang van vrije nieuwsgaring ernstig overdreven en moet de persoonlijke levenssfeer wel worden eerbiedigd.

De gewraakte foto's werden in april 1988 gemaakt door ANP-fotograaf Paul Stolk tijdens een reconstructie van de moord in de Bloemendaalse duinen. Zijn foto werd bekroond met de zilveren camera. Volgens de jury was dit de foto "waar heel Nederland een half jaar lang op zat te wachten". Panorama publiceerde ze begin 1989.

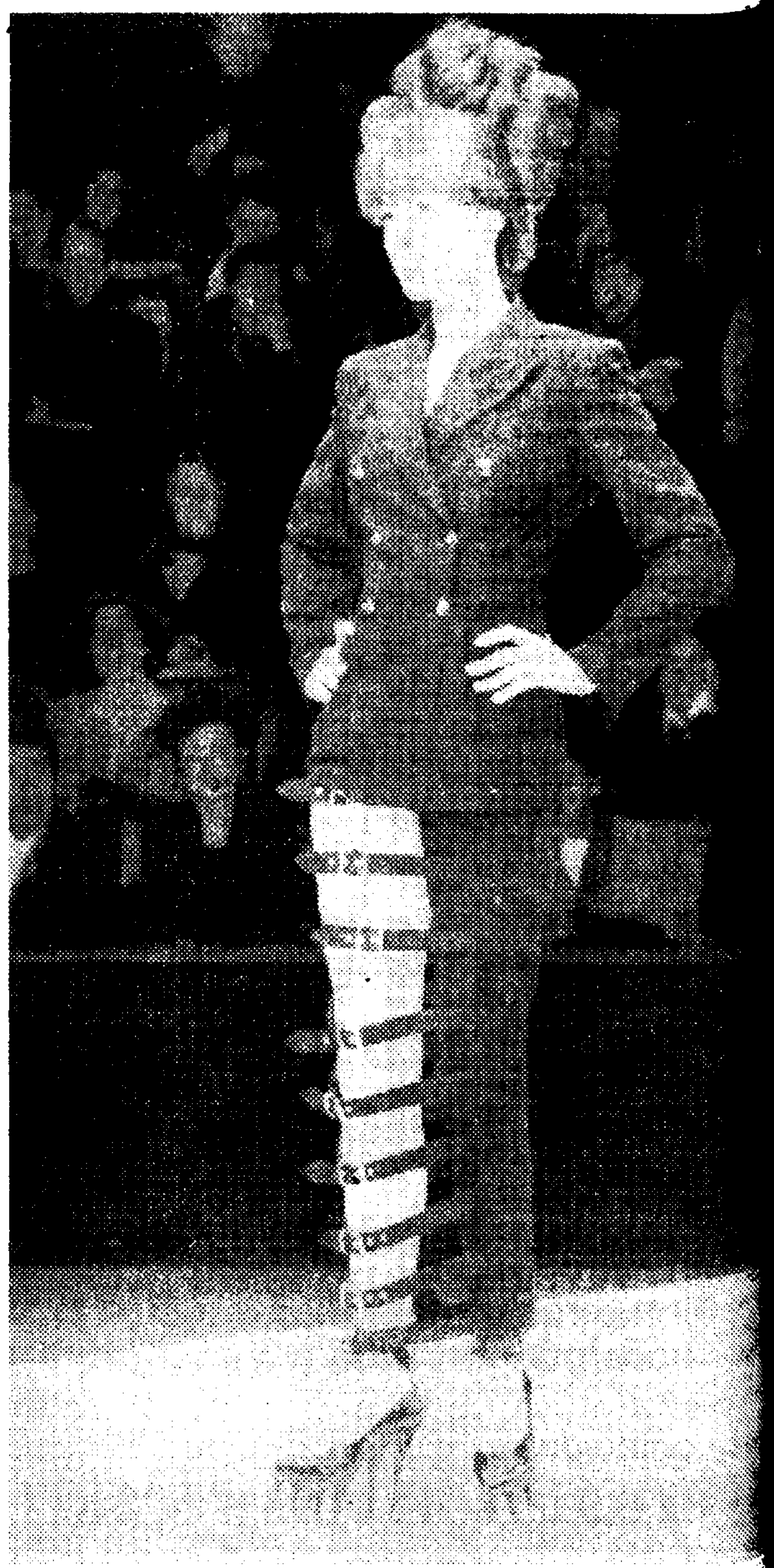


■*Extravagantemode-uitspattingen in Parijs. Een model showt een ontwerp van Karl Lagerfeld, bestaande ut plastic hula hoops tijdens de show van lente-collectie 1993 'ready to wear'. Zachte stoffen gecombineerd met strenge lijnen en de afwezigheid van kleur evenals invloeden van de jaren zestig domineren de trends voor het komende jaar.*

Dansprijs

Fiona Lummis krijgt de **gouden danstheaterprijs** van de Vereniging van Schouwburg- en Concertgebouwdirecties, de VSCD. Ze krijgt hem voor haar aandeel in *Step Text* van William Fortsythe, uitgevoerd door het Nederlands Danstheater.

Lummis werd door de jury geprezen om haar nauwgezette academische techniek en haar stijlvolle interpretatie.



■ *Deze 'draagbare' jurk is ook onderdeel van de 'ready to wear'-collectie van komende voorjaar. Het brein achter deze creatie is de Franse ontwerper Jean-Paul Gaultier.*

Betere kwaliteit voor jonge en oude jenever

Jonge en oude jenever, korenwijn en graanjenever van Nederlandse **distillateurs** moeten gaan voldoen aan scherpere bereidingseisen, zo staat in een conceptverordening, die binnenkort ter discussie staat.

Producenten van Bols en Boomsma tot en met (in alfabetische volgorde) de erven Warnink en Wenneker moeten zich aanpassen aan het belangrijkste criterium betreffende de grondstoffen waaruit de jenever wordt bereid.

Jonge en oude jenever moet bijvoorbeeld minstens 35 procent ethylalcohol bevatten die louter wordt gewonnen uit landbouwprodukten. Aan jonge jenever mag maximaal 10 gram suiker per liter worden toegevoegd. Jonge jenever moet kleurloos zijn.

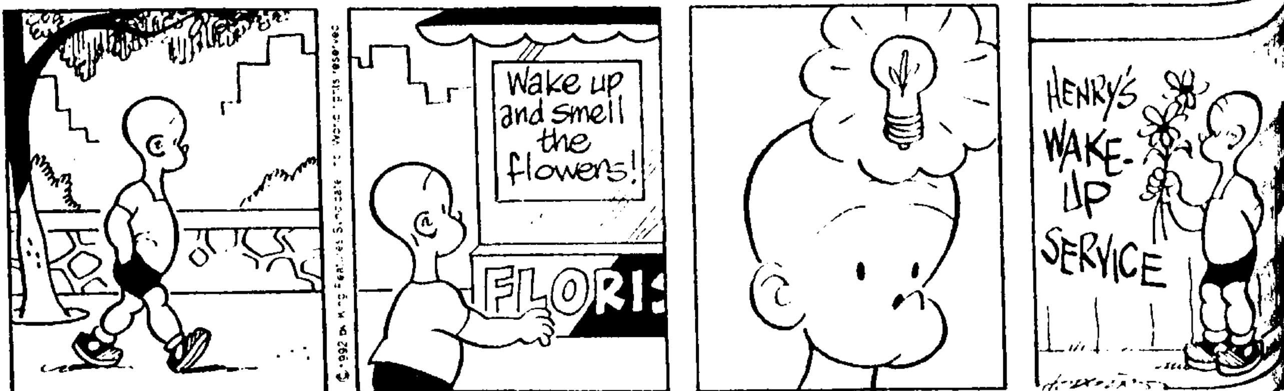
Op de verkoop van deze 'pure' alcohol (81 procent) via de slijter wordt, krachtens een tweede verordening, een verbod afgekondigd, zodat consumenten die thuis zelf een brouwsel voorbereiden een voet wordt dwarsgezet.

De afzet van gedistilleerd in Nederland schommelt (in liter pure alcohol) al jaren rond de 21 en 22 miljoen liter.

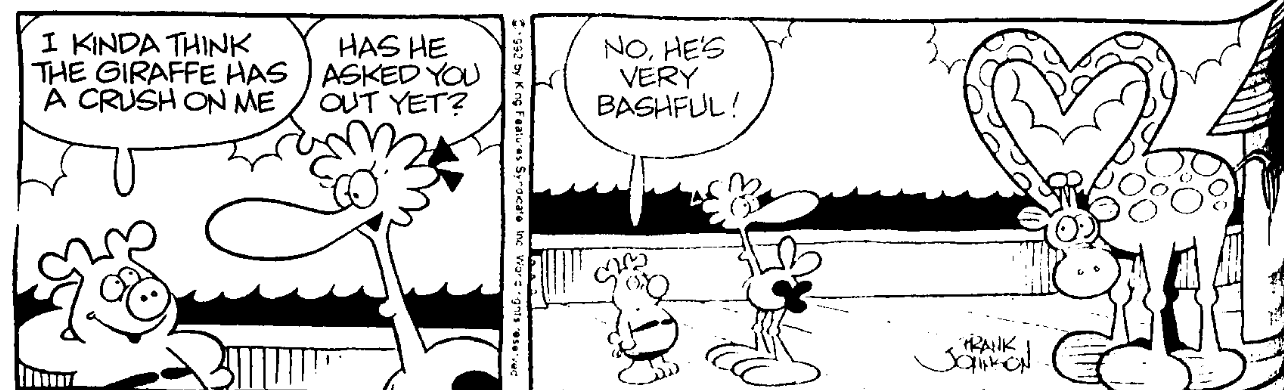


■ *Een model van Christian Lacroix poseert op het plankier met een van zijn witgebreide creaties, een ontwerp in lichtblauw, navy en bruine strepen, met bijpassende witte hoed.*

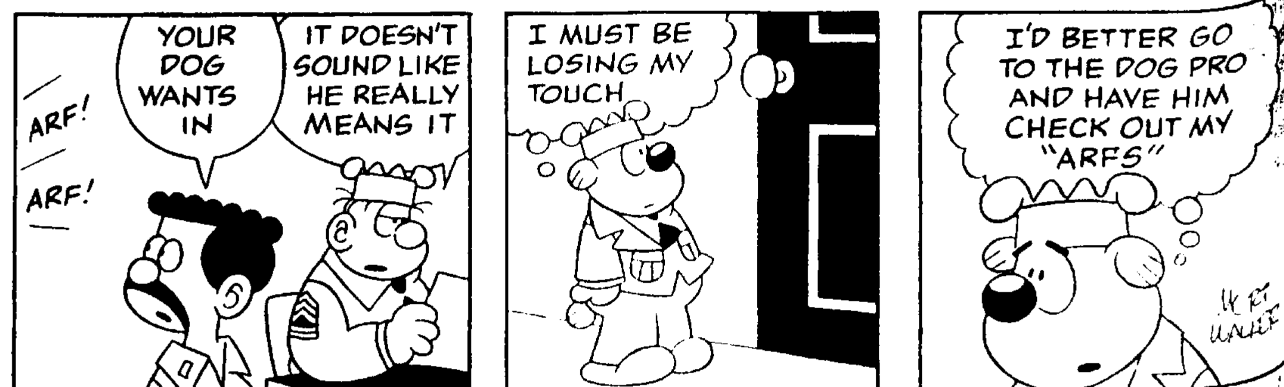
HENRY By Dick Hodgins



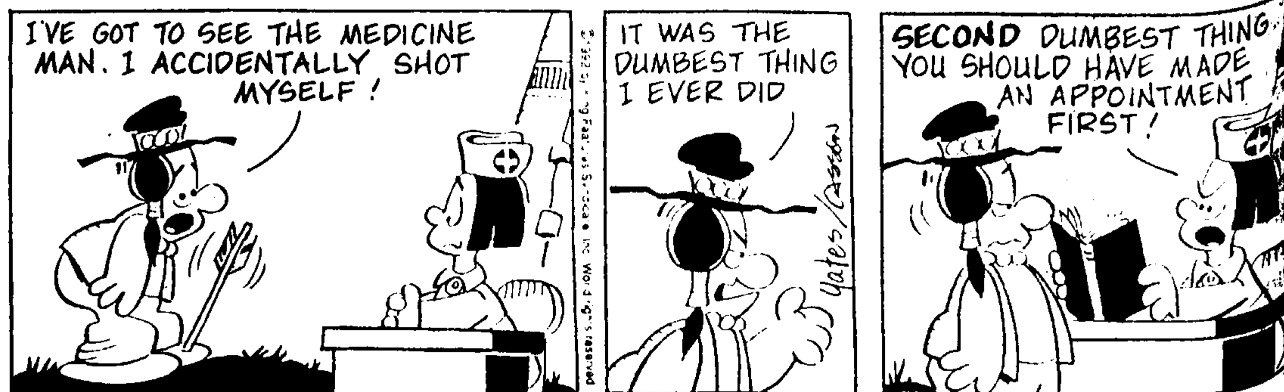
BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson



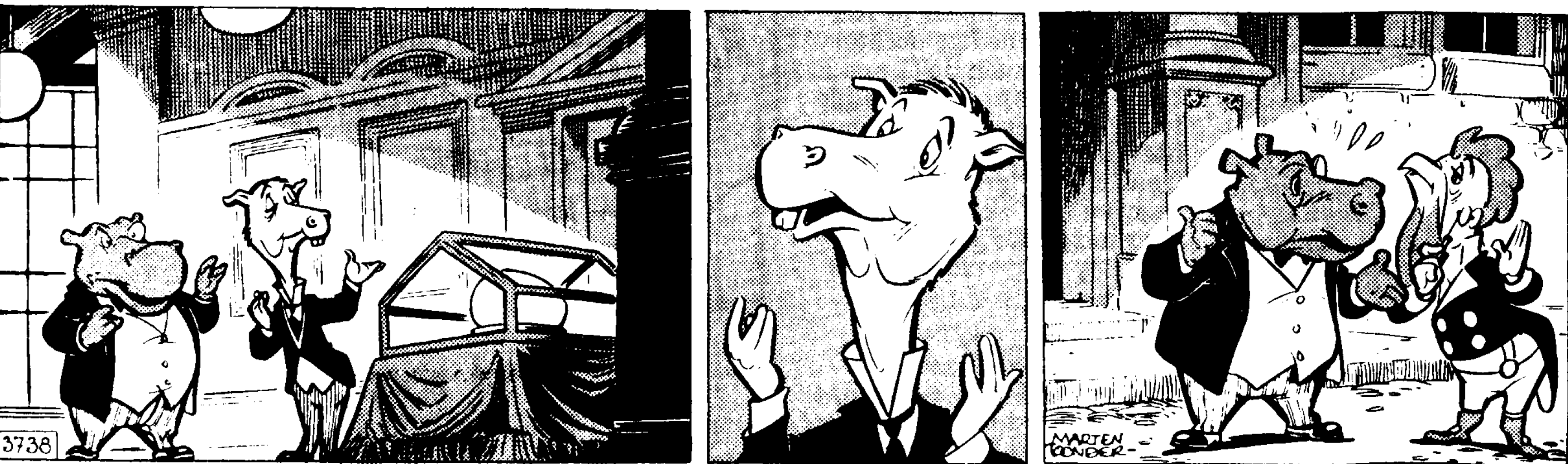
BEETLE BAILEY By Mort Walker



REDEYE By Bill Yates & Mel Casson



Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3738 — De heer Zielknijper had het feunix-ei naar het gemeenteweeshuis gebracht en het daar zorgzaam in een glazen vitrine gelegd.

"Hier is het in goede handen", sprak hij glimlachend tot de burgemeester, die persoonlijk aanwezig was. "Dag en nacht zal een bevoegd opvoedkundige aanwezig zijn om het in zijn ontwikkeling gade te slaan".

"Maar hoe moet het nu met dat vuur, waar het op volle maan in moet?" vroeg de magistraat.

"Men moet dat overdrachtelijk zien", zei de ander onderwijzend. "Een ei moet zacht bebroed worden; dat is bekend. En dat gebeurt in deze vitrine, waar een constante temperatuur heerst. Het is mogelijk dat het op volle maan zal uitkomen, maar ook dat is wetenschappelijk aanvechtbaar".

"O, juist", zei de heer Dickerdack. "U zult dit allemaal wel beter weten dan ik. Ik laat het helemaal aan u over. Goede middag".

Vrolijk verliet de magistraat het gebouw. Doch toen hij nu toevallig de markies tegenkwam, kon hij niet nalaten die op de hoogte te brengen van de mening van de heer Zielknijper.

"Aardig gezegd, niet? vroeg hij. "Een echt modern, frisse aanpak, wat? Ik mag dat liever dan dat vuur op volle maan. Stuitend - en griezelig voor kinderen".

"Dat is waar', gaf de edelman toe. "Men moet die oude gebruiken overdrachtelijk kunnen zien. Maar ik ken mijn klassieken en ik zou er voor voelen om die volle maan in het oog te houden".

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

DIENST ARTSEN
...n de artsen van Bandabao ...) kunnen in spoedgevallen ...41658 bellen en dan het ...paraat afluisteren. De ...n de andere districten kunnen ...vallen de artsenpraktijk van ... huisarts bellen en het ...paraat zal dan mededelen wie ...nde arts is.

...RTS
...patiënten)
...nstdoende arts belt U tel.: ...100.

...KVERPLEGING

...E KRUIS WIJKVERPLE-
...a 17. Tel.: 682344, 682947, ...682574; geopend vanaf zeven ...ens tot vijf uur 's middags; ... wijkgebouw Bonam: iedere ...09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; ...l.: 687707; Montagne Abao: ...1; Kaya Fensu: tel.: 618577; ... tel.: 657506; voor informatie ...lingen- en peuterbureaus kan ... op consultatiebureau. Brie-...: 373584.
... t/m 20 oktober: zuster Daal.

...G VAN HET WIT GELE VOOR GEZINSVERZOR-...DO PA FAMIA'
...17. Tel.: 680222; spreekuren ...woensdag en vrijdag van 08.00-...; dinsdag en donderdag van ...0 uur.

...LE WIJKVERPLEGING
...osieweg 15. Tel.: 692231/ ...pend van 07.00-17.00 uur; de ... zuster Filesia. Tel.: 626314, ...-0368 b.g.g. 691838.
...ndabao, Groot Sta Martha 141. ...55; geopend van 14.00-17.00 ...cht heeft zuster Filesia. Tel.:

...LINIEK RIO CANARIO
...weg Noord 43, tel.: 44510, ...1683 en 691838; voor infor-... prenatale zorg en zorg gedu-...e de bevalling.
...ureau zuigelingen: iedere donde-...0 van 13.30-16.00 uur.
...bureau peuters: iedere dins-... van 12.30-14.45 uur.

...G WIJKVERPLEGING BAN-
... tel.: 648077/648387; open van ...n vrijdag van 07.00-17.00 uur; ...r bereikbaar: zuster Leito. ...7 b.g.g. 601760.
...ureau: iedere dinsdag van ...18.00-20.00 uur.

...ON LECHI DI MAMA
...atie tel.: 672289, 648225 of

...POTHEKEN

...NACHTDIENST
...dera, Jan Noorduynweg z/n ...x Centrum). Tel.: 685022/

...esbaalweg 155. Tel.: 617553.

...VERSEN

...hulp nodig, bel SOS-lijn

...ALLEN/VERMISSING OP

...37811 (RCC) ...ag verkrijgbaar.

...TSLUITING
...oot Kwartier)
... gewone stukken: maan-... donderdag en vrijdag om ...dag om 10.15 uur. Voor ... stukken één uur van tevo-

... gewone stukken: dinsdag

en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

WOENSDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Starward* (SJU).

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst (Gen. 28).

****

HBO (kanaal 83)

DINSDAG
15.30 The Baby-Sitters Club: Jessy and the Mystery of the Stolen Secrets
16.00 Movie: 'A Cry in the Dark' (1988; Meryl Streep/Sam Neill)
18.00 Movie: 'Defending Your Life' (1991; Albert Brooks/Meryl Streep)
20.00 Movie: 'Necessary Roughness' (1991; Scott Bakula/Robert Loggia)
22.00 Larry Sanders (Gary Shandling)
22.30 Iceman Tapes: Conversations With a Killer
23.30 Movie: 'Legal Tender' (1991; Morton Downey Jr./Tanya Roberts)
01.10 Road Warriors (Colin Quinn/Mario Joyner)
01.40 One-Night Stand
02.10 Movie: 'School Daze' (1988; Larry Fishburne/Giancarlo Esposito)
04.15 Movie: 'Intimate Power' (1989; Amber O'Shea/F. Murray Abraham).

ABC (kanaal 99)

DINSDAG
20.00 Full House
20.30 Hangin' With Mr. Cooper
21.00 Roseanne
21.30 Coach
22.00 Going to Extremes.

AE (kanaal 73)

DINSDAG
16.00 The Fugutive
17.00 O'Hara U.S. Treasury
18.00 Rockford Files
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of...
20.00 Fergie: Decline of a Duchess
21.00 Diana: Tears of a Princess
22.00 Together... Kiri and André on Broadway
23.00 Evening at the Improv
24.00 Fergie: Decline of a Duchess
01.00 Diana: Tears of a Princess
02.00 Together... Kiri and André on Broadway
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: 'Little Lord Fauntleroy' (1936; Freddie Bartholomew).

CBS (kanaal 75)

DINSDAG
20.00 20.30 Major League Basebal World Series: Atlanta Braves At Toronto Blue Jays (game 3) (L).

NBC (kanaal 85)

DINSDAG
20.00 Quantum Leap
21.00 Danielle Steel's Jewels (Pt 2 of 2).

Wega di Number Kòrsou

8903
2585
1654

TBS (kanaal 89

DINSDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Happy Days
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'The Ordeal of Patty Hearst' (1979; Dennis Weaver/Lisa Eibacher)
23.05 Movie: 'Clash by Night' (1952)
01.20 Movie: 'Beyond Evil' (1980; Lynda Day George)
03.20 Gunsmoke
04.20 Three Stooges
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN News.

EURO-TV (kanaal 76/77)

DINSDAG
19.00 Aktie
19.30 NOS Journaal
19.40 Top 40
20.10 Studio Sport
20.57 TV-Dokter
21.00 Sluiting.
(woensdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Ora pa Mucha
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempo pa Dios
19.00 Kushina di Oro met Saida Hernandez
19.30 Caribscope
20.00 Telenotisia
20.30 TeleCuraçao Special
21.00 Kontakto (presentator Chacho de Castro): *Sint Maarten*
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Big Story
22.40 CNN World Report
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

...T WEER

...VERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00

...tot half bewolkt en droog. In de vroege ochtenduren ... een enkele plaatselijke bui.
...gend matige oostelijke wind (tussen acht en ... knopen).

...OVERZICHT:
... vroege ochtenduren kan de vochtigheid in de ...oerde lucht net voldoende zijn om een enkele ...lijke bui boven de Benedenwindse eilanden tot ...eling te doen komen.
... wordt voor de komende 24 uur weinig verandering ...huidige weerbeeld verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
...n	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
	half bewolkt	33	27	sp
...a	half bewolkt	--	--	0.0
...o	half bewolkt	32	27	0.0
...statius	half bewolkt	33	24	0.0
...rten	half bewolkt	32	26	0.0
...rdam	licht bewolkt	12	--	-.-
	licht bewolkt	16	05	0.0
...s	zwaar bewolkt	--	19	0.0
...n	licht bewolkt	33	24	0.0
	zwaar bewolkt	28	22	0.0
...York	onbewolkt	09	02	0.0
...ribo	nevel	--	--	0.0
...pain	licht bewolkt	33	23	0.0
...n	licht bewolkt	32	23	0.0

Colofon AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur RAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Israël (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Nestdijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur. Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Joe van der School
Redactie: Esf Hermers, Remiro Tromp, Anna Tromp- Van der School, Djabie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Groundove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Herde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mila Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hellberg: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724309)

Persagentschappen: ANP en AP. Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.06 en ABN rek. nr: 11.15.026

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 80 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Perot kraakt samengaan van North West met KLM

DEN HAAG - Volgens de onafhankelijk kandidaat voor het Amerikaanse presidentschap, de Texaanse miljardair Ross Perot, is het akkoord dat de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij North West Airlines met onder meer de KLM heeft gesloten "enorm destructief" voor de Amerikaanse luchtvaartindustrie. Het akkoord geeft de KLM toegang tot de Amerikaanse luchtvaartmarkt.

In het televisiedebat dinsdag in East Lansing, Michigan, bracht Perot het akkoord als een voorbeeld voor de wijze waarop Amerikaanse bedrijven gedupeerd worden door buitenlandse lobbygroepen. "Een van de grootste industrieen in de wereld is de toeristen- en reisbranche. We zullen geen vliegtuigen meer maken als we instemmen met dit soort overeenkomsten".

"We blokkeren de Amerikaanse maatschappijen als Delta Airlines omdat we dergelijke deals maken. Zij hebben Airbussen, die met overheidsgeld worden gemaakt, en streven ernaar de commerciële bedrijven over te nemen", aldus Perot. Deze moest ook niets hebben van het recentelijk beklonken vrijhandelsverdrag tussen Canada, de VS en Mexico.

Nobelprijswinnares terug naar Mexico

Menchu gevraagd door president te bemiddelen

GUATEMALASTAD - Rigoberta Menchu, die vorige week is onderscheiden met de Nobelprijs voor de vrede 1992, is maandag teruggekeerd naar Mexico, waar ze sinds elf jaar in ballingschap leeft. Eerder had ze gezegd dat er nog steeds geen sprake is van veiligheid in Guatemala, waar haar ouders en broers ten offer zijn gevallen aan het politieke geweld.

De indiaanse activiste heeft aangekondigd dat ze mee kan doen aan de vredesbesprekingen tussen de Guatemalaanse regering en de guerrilla. Voordat ze Guatemala verliet, had ze een onderhoud met president Jorge Serrano. Zij heeft hem kwalijk genomen dat hij kritiek geuit had op haar kandidatuur voor de Nobelprijs en voor de koele reactie van de autoriteiten op de toekenning van de Nobelprijs aan een Guatemalaanse.

Menchu onderstreepte dat zij "een boodschap van verzoening" brengt. Dit deed ze op een gezamenlijke persconferentie met president Serrano. Het Guatemalaanse staatshoofd vroeg Rigoberta Menchu een "bemiddelaar" te zijn opdat de guerrillabeweging een voorstel over de mensenrechten aanvaardt in het kader van het pacificatieproces.

Bom ontploft in centrum van Moskou

MOSKOU - Bij een bomexplosie voor een filiaal van de hamburgerketen McDonald's in het hart van Moskou zijn maandagavond acht mensen, onder wie een kind, gewond geraakt.

Een aantal slachtoffers is ernstig gewond. De bom werd in een rij wachtende mensen gegooid. Dit heeft een woordvoerder van de Moskouse politie bekendgemaakt. Door de explosie sprongen alle vensters van de huizen aan het Poesjkinplein, waaraan het restaurant ligt. De politie heeft inmiddels twee mensen aangehouden, die ervan worden verdacht bij de aanslag betrokken te zijn geweest.

Volgens een hoge politiefunctionaris waren de daders niet van plan het restaurant op te blazen, maar een nabijgelegen politiebureau. "De ontploffing was gericht op het politiekantoor en had niets te maken met McDonald's", aldus Joeri Fedosejev, hoofd van de Moskouse recherche. Die heeft twee verdachten aangehouden, van wie er een al vaak in aanraking met de politie is geweest.

Hotelbrand in Taiwan: vijftien doden

TAIPEI - Bij een brand in een hotel in het zuiden van Taiwan zijn dinsdag zeker vijftien mensen om het leven gekomen. Gevreesd wordt voor meer doden, zo meldde de staatsradio.

De vier bovenste verdiepingen van het Hua Chi-hotel in Kaohsiung stonden in brand. Volgens brandweerlieden kwamen verscheidene mensen om door verstikking. Tal van gasten sprongen uit de ramen om aan het vuur te ontsnappen. Zeker dertien mensen raakten gewond.

"Abo ta mi Dios y salbacion."
Ps. 25:5.

A fayece cristianamente:

Louis Rudolf Frank PARIS

Consul di LIBERIA
na edad di 82 aña

Na nomber di su:
esposa : **Albertina C. "Tina" Paris-Oduber**

jiunan : **Louis "Chito" y Carla Paris-Arends**
Alvin y Gisela Paris Hintz
Vilma y Nelson Faro-Paris

nietonan : **Louis III "Chito", Eddie y Lisi Paris**
Alvin Paris Jr.
Kaye y Lynn Maduro

ruman : **François y Leone Paris-Bezout y famia**

cuñanan : **Rica Heronimo y famia**
Norma Oduber y famia

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocieman pa asisti na acto di entiero diahuebs 22 di october pa 4.00'or di atardi saliendo for di Iglesia San Francisco pa Santana Catolico.
E restonan mortal le ta reposá for di 2.00'or,

Ta duel nos pero despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aruba, 19 october 1992.

In alle stilte is onze dierbare:

Drs. Ivonne Elizabeth "Itje" Williams

van ons heen gegaan.

Lieve Itje, wij zullen jouw opgewektheid, noch je moedige streven nimmer vergeten.

Rust zacht onze lieve Itje.

DANKBETUIGING en UITNODIGING

Bij deze willen wij U allen bedanken voor Uw belangstelling gedurende het overlijden en de teraardebestelling van

EMILE ALFONS EDWARD ANTONIUS CHUNDRO

Een woord van dank gaat uit naar allen die bloemen, kransen en telegrammen hebben gestuurd en ons hebben gesteund in deze moeilijke periode.
Tevens nodigen wij U uit voor 3 heilige missen die gehouden zullen worden op woensdag 21-10-1992, donderdag 22-10-1992 en zaterdag 24-10-1992 om 6.30 uur p.m. in de kerk van Brievengat.

Namens de familie Chundro-Hortense.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Hoofd van de Dienst Onderwijs maakt hierbij het overlijden bekend van:

dhr. Willem Andres Doran

in leven leraar op de J.P. Duarte L.T.S.

Het Hoofd van de Dienst Onderwijs,
A.F. Bernadina.